

# 旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. **202**

2012.10.22 出刊 每週一發行

[b2b.travelrich.com](http://b2b.travelrich.com)



## 飛越 安南

遠東航空  
直飛峴港

**RICH NEWS 旅奇話題**

一年僅此一次 市場唯一包機產品

客製化四、五星產品 選擇更多元

中越觀光資源豐富 峴港產品趨成熟

**CHINA 前進中國**

中國南方航空週飛貴陽 4 航班  
南方假期至線產品 10 人即出團  
廈航邀遊天廈普陀產品展新意  
行家多彩貴州盡覽人文與景緻

全面佈局業者包裝最具優勢  
最憶中國推出多款系列新品  
康福黃山冬季產品出爐搶市  
雄峰福臨天廈行程順暢豐富





# 豪斯登堡 HUIS TEN BOSCH

日本九州長崎

從700萬盞彩燈誕生開始，終於邁向1000萬盞璀璨光芒

從亞洲第一邁向 **世界NO.1**

## 光の王国

2012.11.23(五) → 2013.3.10(日)



慶祝開幕20週年

**全新設施  
登場!!**

11月23日(週五)  
OPEN!



**I-4**  
3D DOME THEATER

**3D巨蛋  
電影院**

700萬盞彩燈秀誕生後的第三年，終於邁向千萬盞璀璨光芒

## 從亞州No.1 迎向世界第一

2010年亞州第一的「光之王國」榮耀誕生。邁入第三年的今年，終於以千萬盞彩燈邁向世界第一的「光之上海」。歡迎來探親見證最絢爛的夢幻眼目。



在世界最大的戰慄劇場舞動？

### 顛慄幻想劇場聲光秀

感受世界名曲的精彩音樂燈光秀



圍繞在璀璨光芒中

### 光之宮殿

以代表性的聖斯登堡宮殿為舞台，呈現迷人彩燈秀



光之水晶屋相區



光之教堂



佳評如潮！

#### 3D魔幻投影秀

在教堂上投影出讓人驚駭的魔幻影像。



光之塔

New

無與倫比的耀眼光芒

## 光之藝術庭園

面積近兩萬盞650萬盞LED彩燈，只在聖斯登堡才有的美麗「光」景。



水晶燈光投影



每晚10點至凌晨12點，歡迎遊客來此賞光。



光之摩天輪



光之咖啡吧



New

彩虹花園



New

光之藝術鏡寶



## 入住豪斯登堡 體驗更多感動

選擇入住豪斯登堡園區飯店，盡情享受更多活動與感動。



### 歐洲大飯店 Hotel Europe

在九州最優雅的古典飯店，享受花與音樂洋溢的絕美環境。

### 阿姆斯特丹大飯店 Hotel Amsterdam

唯一位於園區內的飯店，正宗英倫風格備受好評。



### 森林小別墅 Forest Villa

在森林與湖泊環抱中，別墅風格的小木屋。



### 飯店音樂會

鋼琴與吉他的悠揚演奏中，在大廳或酒吧度過悠閒的時光。



### 美味飯店餐廳

飯店內的各特色餐廳隨季節推出限定料理。



歐洲大飯店法國料理「Do Admiraal」



歐洲大飯店日本料理「吉翠亭」



阿姆斯特丹大飯店自助式餐廳「A Coeur Ouvert」



森林公園森林小別墅大自然美食餐廳「Trotter」

※飯店預約請洽詢各代理旅行社或豪斯登堡綜合預約中心TEL：+81-956-27-0011



# 一起來征服航海王2大航線!



日本最大「天空之城」戶外樂園



300公尺的高空滑索體驗

## 日夜都能盡享歡樂的光之王國 耶誕樂園

日期：11.23~12.25



### 耶誕馬戲團

期間限定的耶誕馬戲團以喜劇演出讓你盡情歡笑。



### 耶誕市集

各種聖誕商品俱全，讓人彷彿置身歐洲市集。



### 冬季樂園音樂劇

日本彗星劇團(2002年北京藝術祭meet in beijing受邀演出)為豪斯登堡光之王國量身打造的音樂劇，讓你度過難忘耶誕節。



聖誕屋 來耶誕老人的家一起玩吧!





親身體驗令人驚豔的360度多媒體3D視覺影像！



20th  
Anniversary

豪斯登堡 20週年紀念新設施

3D巨蛋電影院

I-4  
3D DOME THEATER

2012.11.23 隆重登場



# 歡樂水晶遊行

演出：西田直木

出演：日本彗星劇團  
(2002年北京藝術祭meet in beijing受邀演出)



20萬顆  
施華洛世奇水晶  
閃耀登場



クリスタルパレード  
KRISTAHLIA



## 🌙 夜間水晶遊行

入夜後閃耀迷人光芒的水晶遊行讓  
「光之王國」更加華麗燦爛。

## ☀️ 日間水晶遊行

在陽光照耀下的水晶展現奢華光芒。



香港旅遊發展局

香港

# HONG KONG ASIA'S WORLD CITY

## 香港·亞洲國際都會

酷玩樂·瘋吃喝·分分秒秒·感受都會脈搏！  
遊走繽紛香港·時刻享受新體驗！等您來潮玩！  
馬上到 [DiscoverHongKong.com](http://DiscoverHongKong.com) 酷一下！



# 繽紛香港 華航箱送

### 華航食泉大補 行李箱 專案

(適用期間：即日起~2013.1.15)

活動期間購買行李箱專案，兩人同行即加贈萬國 EMINENT 25吋行李箱壹個  
還有機會抽中時尚智慧型手機哦（行李箱共兩色，數量有限預購從速）

## 香港 2天1夜

NT\$6,030元起

(未稅，參考稅金NT\$2,373元)

經濟艙來回機票+香港飯店1夜住宿+每兩位旅客(限佔床者)加贈 EMINENT 25吋行李箱壹個

## 香港迪士尼 2天1夜

NT\$6,530元起

(未稅，參考稅金NT\$2,373元)

經濟艙來回機票+香港迪士尼樂園酒店1夜住宿+每兩位旅客(限佔床者)加贈 EMINENT 25吋行李箱壹個

※本行程加購迪士尼樂園一日券可享免費升等至二日券優惠

本專案最低起價為台北、台中、高雄1600以後出發及CI601/641航班之售價  
如改為不限航班，成人須加價NT\$1200，兒童須加價NT\$1000  
如改為1400-1600間出發航班，成人須加價NT\$1000，兒童須加價NT\$800  
售價及行程限即日起出發，2013.01.15(含)前主行程與續住需使用完畢，機票限搭 V CLASS  
如遇價格變動，請以華航網站為準，將不另行通知。詳情請洽華航網站或各大旅行社



華航精緻旅遊

給您嚮往的美好旅行



香港玩不停  
打卡抽好禮

2012.11.2~12.14止，上網參加活動即有機會獲得香港自由行程、美食餐券好禮  
詳情請上活動網站 <http://event.suntravel.com.tw/2012cihk>

華航精緻旅遊 搜尋 客服專線：412-9000 (手機加02)

中華航空 CHINA AIRLINES





## 中華航空 冬季產品強打日本

### 航班綿密 便於業者打造單點深度遊、交叉行程

對於四季如春的台灣旅客而言，能夠在日本欣賞到絢爛繽紛的楓紅，亦或是於冬季時分體驗滑雪樂趣，使遊客趨之若鶩。而華航深耕日本航線多年，發展出其綿密網絡，便於業者靈活操作，無論是交叉行程或是單點深度之旅皆不成問題，消費者的選擇也更加豐富。

撰文·攝影>吳茜雯

**日**本東京兼具了流行、美食、歷史、娛樂等多項特色，吸引了來自世界各地的國際遊客前往，讓市場成長性屢創紀錄，華航也以Daily Fly經營，機型包含333、340、744，可由台北或是松山出發，航班供應量相當充足，方便業者操作；此外，深受台灣旅客喜愛的大阪、名古屋、福岡航班也多元，載客率表現優異，帶領更多旅客發掘日本美景。

針對11月、12月的產品，藉由華航綿密的航點網絡，雄獅旅遊也規劃出「九州神話楓紅高千穗峽、九重夢大吊橋、耶馬溪谷、別府海地獄、3晚溫泉5日」，走訪福岡、別府、阿蘇以及鹿兒島進、福岡出的「篤姬鹿兒島、熊本城、豪斯登堡、指宿砂浴、溫泉美食5日」。

九州的風景綺麗，飛航時間又短，相當適合台灣消費者旅遊。雄獅旅遊專業領隊／導遊詹博文表示，華航的航班充足，可搭配出單點深度遊或是雙點進出的行程，加上去年3月全線通車的九州新幹線，使得暢遊南九州變得更便利，節省遊客的寶貴時間，讓旅遊市場成長不少。

#### 九州溫泉之旅 盡覽福岡、別府、阿蘇

詹博文指出，除了在九州欣賞片片楓紅之外，溫泉也是不容錯過的景點之一，「九州神話楓紅高千穗峽、九重夢大吊橋、耶馬溪谷、別府海地獄、3晚溫泉5日」安排了3晚的溫泉飯店，行程內容包括日本最早的海底隧道，與連接了本州的「下關」與九州的「門司」之關門海峽大橋、九州大分縣的鶴見岳火山爆發後所形成的天然湯泉—海地獄，則是別府地獄中水量最多的溫泉。此外，更造訪據傳是日本神明始祖天照大神的孫子「天孫」降臨的日本神話故鄉—高千穗，以搭乘輕舟的

方式穿越高千穗峽，觀賞從高達17公尺的斷崖發瀉而下的真名井瀑布，還有必造訪的日本第一大複式火山—阿蘇山，特別安排搭乘阿蘇空中纜車觀賞壯觀景色。而供奉日本「學問之神」菅原道真的太宰府天滿宮，則是全國天滿宮的本社，遊客絡繹不絕。為刺激買氣，「九州神話楓紅高千穗峽、九重夢大吊橋、耶馬溪谷、別府海地獄、3晚溫泉5日」也祭出「線上旅展減1,500」的優惠活動，即日起至10/29報名付訂者，每人可享超值折扣1,500元，現買現賺。

#### 搭乘海賊王千陽號 體驗指宿砂浴溫泉

「篤姬鹿兒島、熊本城、豪斯登堡、指宿砂浴、溫泉美食5日」中，行程內容包括有北岳、中岳、南岳三峰相連的櫻島火山、曾是薩摩藩島津家的別墅與官邸的仙巖園、磯庭園，以及島津藩政時代113所建築的外城中之之一的知覽特攻平和會館、日本3大名城的熊本城、有著名旅日棒球名人—王貞治雕塑手的YAHOO球場，另外還有歐洲風味傳統紅磚路及無數綠草如茵、充滿度假風情的豪斯登堡，使旅客流連忘返。

行程更特別安排日本唯一的指宿溫



▼櫻島火山是活火山。



▲(左起)華信航空公關室協理徐正權、華航台北分公司客運營業部日本線主任席立黎、雄獅旅遊東北亞部副主任陳雅君、雄獅旅遊東北亞部線控鄭姿伶、雄獅旅遊專業領隊／導遊詹博文、華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信。

泉砂浴體驗、搭乘櫻島渡輪，以及深受動漫迷青睞的海賊王ONEPIECE千陽號 Thousand Sunny，品嚐鹿兒島黑豬肉涮涮鍋加長腳蟹吃到飽，入住豪斯登堡內，以荷蘭古色古香的街景為設計概念打造而成的優雅飯店—阿姆斯特丹大飯店（或同級），還讓旅客享受南九州的天然溫泉，如指宿岩崎溫泉飯店或是指宿SEASIDE溫泉飯店（或同級）、緊鄰九州大型購物或娛樂商城的5星希爾頓海鷹飯店或5星福岡大倉飯店（或同級），保證使旅客有頂級享受，歡迎同業多加推廣利用。

#### 華航航班時刻表：

##### ★東京地區

	班號	起飛時間	抵達時間	機型	班次
松山—東京	CI220	09:00	12:55	333	Daily
東京—松山	CI221	14:40	17:15	333	Daily
松山—東京	CI222	18:15	21:55	333	Daily
東京—松山	CI223	07:10	10:00	333	Daily
台北—東京	CI100	08:55	13:05	340	Daily
東京—台北	CI101	16:25	18:55	340	Daily
台北—東京	CI018	14:30	18:45	744	Daily
東京—台北	CI017	14:35	17:05	744	Daily
台北—東京	CI106	16:35	20:40	333	Daily
東京—台北	CI107	09:40	12:10	333	Daily

##### ★大阪、名古屋、福岡地區

	班號	起飛時間	抵達時間	機型	班次
台北—大阪	CI020	08:00	11:30	744	1_4_6
大阪—台北	CI019	19:50	21:40	744	2_5_7
台北—大阪	CI156	08:30	12:00	744	Daily
大阪—台北	CI157	13:10	15:00	744	Daily
台北—大阪	CI158	17:30	20:50	333	Daily
大阪—台北	CI159	10:00	12:20	333	Daily
台北—名古屋	CI154	07:30	11:15	738	2_4_6_7
名古屋—台北	CI155	12:15	14:15	738	2_4_6_7
台北—名古屋	CI150	17:05	20:50	333	Daily
名古屋—台北	CI151	10:00	12:00	333	Daily
台北—福岡	CI116	12:00	15:10	333	Daily
福岡—台北	CI117	16:10	17:25	333	Daily
台北—福岡	CI110	17:25	20:35	333	Daily
福岡—台北	CI111	10:10	11:25	333	Daily



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！  
搭乘華航前往日本東京，可由何處出發？

(1) 台北 (2) 松山 (3) 以上皆是



發行人／黃秀春 Josephine Huang  
 社長／何昭璋 James Ho  
 國際市場部部長／劉厚志 Jack Liu

**Content**  
 總編輯／張肇麟 Charlie Chang  
 執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung  
 採訪編輯／陳睿中 Grass Chen  
 採訪編輯／郭欣怡 Cindy Kuo  
 採訪編輯／吳茜雯 Michelle Wu  
 採訪編輯／陳洛葵 Jean Chen  
 設計／張伯勤 Jeremy Chang  
 設計／呂筱柔 Patty Lyu

創意總監／黃浩然 Daniel Huang  
 專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu

**Copy Writer**  
 經理／謝筱華 Anne Hsien  
 資深文案／李語慈 Patty Lee  
 文案／王昭人 Jen Wang  
 文案／楊雅筑 Aulia Yang

**Art**  
 設計主任／韓孝東 Dong Han  
 設計／江為澈 Walter Chiang  
 設計／鄭年凱 Kevin Cheng  
 設計／謝文萍 Wenping Hsieh  
 設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

行銷業務團隊 **Marketing & Sales**

**eProject Unit**  
 資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

**Process Control**  
 經理／李曉倩 Judy Lee

**業務部**  
 協理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022  
 經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775  
 經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931

**國際市場部**  
 經理／蔡雅雯 Yawen Tsai  
 企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai  
 企劃主任／黃千珮 Pat Huang  
 企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen  
 企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

**整合行銷部**  
 專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen

**網路行銷部**  
 行銷企劃／鄭雅文 Rosa Cheng

**Establishment**  
 雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
 Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

**Publishing**  
 發行所：旅奇國際有限公司  
 Rich International Corporation  
 地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
 4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
 客服專線

Tel : (886-2)2747-9077(代表號)  
 Fax : (886-2)2742-0984(代表號)  
 客服E-mail : chaolin@richmarcom.tw  
 印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
 本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！  
 All rights reserved.

# 旅奇週刊 TRAVEL RICH

vol. 202

2012/10/22

本期封面設計：呂筱柔



6

## AIRLINES 航空飛訊

華航首創Facebook航空遊戲 打造專屬夢幻航空 雙語模式無國界  
 長榮航空雙點進出 獨具市場優勢 美加東、美加西10天產品上線  
 幸福有仰PAK 10/9起直飛仰光 探訪中南半島緬甸新興處女地  
 大韓航空精選百大旅行家 送價值15萬元「東非肯亞10日遊」



14

## RICH NEWS 旅奇話題

飛越越南PAK實地考察 遠航12/7直飛峴港 中越旅遊再給力



18

## AMERICA 展望美景

11/1起台灣國民赴美免簽證 可代填ESTA 群組申請最多50人  
 ITF將開跑 美國館引爆話題 免簽利多加入 美國參展單位創新高



24

## TRADE TALK 旅遊風

百威旅遊 銀白東北亞瘋滑雪泡溫泉 日本、韓國冬日行程開跑  
 友泰旅遊 奧捷8日最低同業價46,900起 雙航點進出時間更充裕  
 達人帶路遊濟州 跟著部落客一起去旅遊 還有機會獲得免費機票  
 麗星郵輪亞洲度假首選 寶瓶星號三亞、下龍灣、峴港5日促銷



30

## VISION 旅人視野

2012台北國際旅展 10/26~29盛大登場 締造海內外旅遊商機



32

## ASIA 亞洲脈動

2012台北國際旅展菲律賓最大方「50萬現金~菲你莫屬」  
 喜美旅行社 樂活新加坡 以聖淘沙為包裝重點 感受熱情與活力



36

## JAPAN 和風日本

豪斯登堡冬季獻禮 千萬彩燈光之祭典 全新設施3D巨蛋電影院  
 熊本縣訪台 感謝同業送客 自然、體驗、溫泉 阿蘇觀光魅力豐富  
 第二屆Cog-Way四國自行車盛會成功 台灣40位愛好者熱情參與



40

## CHINA 前進中國

中國南方航空 貴陽延伸點豐富極富操作彈性 最利包裝多元產品  
 最憶中國PAK 再次締造佳績 產品廣納各大區塊合作共創多贏  
 康福旅行社推黃山產品 創新遊陸操作模式 推廣黃山全年無休  
 行家旅遊一覽貴州原始風光與魅力 量身包裝苗年慶典特別行程  
 江西廬山秋遊嚐肥蟹冬遊享名湯 千年名山近年服務品質大提升  
 雄峰福臨天廈產品天天可出發 5星行程無購物雙點進出時間漂亮

## 台湾向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ) トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



### 総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行(記者会見、商品説明会、講座…) / マーケティング宣伝企画とその実行(メディア/ブローガー招聘など)

### 媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理(新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど)

### 業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局  
 FACEBOOK : <http://www.facebook.com/lovejapantrip>

### ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置(フェイスブック、ブログなど)



▲旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼日本旅遊情報局ブログ：  
<http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>



効果の出る企画なら、まずはご相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール：japan@richmarcom.tw  
 FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077  
 連絡先：旅奇整合行銷日本市場部

▲大阪観光コンベンションフェイスブック & 北東北ウェブマガジン



# 南航A380成功首航廣州—洛杉磯

## 中國首架空中巨無霸營運國際航線 締造中美航線新紀元

在萬眾矚目的期待下，由南航A380首度營運的CZ327航班「廣州—洛杉磯」，於10/12晚間9點，從廣州白雲機場起飛，並於美國當地時間10/12下午6點順利抵達洛杉磯。這不僅再添南航輝煌紀錄，更寫下中美航線的新頁。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>中國南方航空

**當** 南航A380順利飛抵於洛杉磯機場時，在夕陽西下的背景陪襯下，現場以兩輛高壓水車以強力水柱形成拱門，進行「噴水禮」表示歡迎及慶賀。而當地也為南航舉辦了隆重的慶祝儀式，現場邀請中國駐洛杉磯總領館總領事邱紹芳、洛杉磯市議會議長湯姆·拉邦、洛杉磯機場副總裁山姆森·曼支蘇、羅羅公司副總裁珀爾·福瑞斯通等貴賓一同共襄盛舉。

嘉賓們致詞時皆對於南航A380投入「廣州—洛杉磯」航線表示歡迎，並希望藉由南航長期致力於地面、空中服務，加上A380先進的內裝設備，提供旅客更加舒適的飛行體驗。此外，也感謝南航對於洛杉磯

機航線市場的重視與信心，祝福南航更長遠的成功。

### 首飛前3日載客率破90% 航班10月訂位率超80%

南航A380提供每日廣州—洛杉磯航線，其具體航班時間為，去程CZ327航班，晚上21:00從廣州起飛，當地時間18:50到達洛杉磯；回程CZ328航班，夜間23:30從洛杉磯起飛，次日05:50到達廣州（以上均為當地時間）。

自7月南航A380廣州—洛杉磯航班上線銷售以來，受到了社會各界的廣泛關注與支持。在10/12~14的首3日成績亮眼，航班平均載客率突破90%，10月的平均訂位率也已超過80%。

### A380 雙層舒適寬體客機 設備優、載客高飛行新體驗

南航A380在南航洛杉磯航線上，共提供有502個座位，安排有8個包廂式豪華舒適的頭等艙（Platinum Private Suite），70個可全平躺的商務艙（Business Class）和424個經濟艙座位，為旅客長途飛行帶來更舒適客艙環境。

引用最先進科技，A380打造前所未有的

### 台北TPE—廣州CAN—洛杉磯LAX

國際中轉航線	班機號碼	起飛時間/抵達時間	班次
台北TPE—廣州CAN	CZ 3098	14:30/16:35	Daily
廣州CAN—洛杉磯LAX	CZ 327	21:00/18:50	
洛杉磯LAX—廣州CAN	CZ 328	23:30/05:50+2	
廣州CAN—台北TPE	CZ 3097	11:30+2/13:30+2	

機艙舒適度，其中包括每3分鐘更換一次艙內空氣、發動機「無接縫進氣道」設計，擁有最低噪音量、可隨意變換機艙情景燈光、擁有1,200個以上的影音庫等設備，對於長途飛行的乘客無非是一大享受。不僅如此，頭等艙以上艙等還提供有全套辦公應用軟體、在豪華頭等艙中還擁有通過茶藝跟侍酒專業認證的空姐來服務，讓乘客在空中體驗品酒文化、中式茶道的享受。

### 南航精選客艙部空服員 細心設計服務細節流程

在A380廣州—洛杉磯航班客艙服務上，首創多樣服務元素，更突顯東方文化色彩。在南航頭等艙空服員身著改良式旗袍提供乘客一對一的專享服務。在頭等艙的方巾、枕頭、被單等絲織品也採用有真絲製品，而兩艙乘客的睡衣也分別以木棉紅、嶺南橘、琉璃綠、中山灰4款，體現出南航的企業文化與嶺南風情。另外，在餐食部分也是精心製作了中、西兩式餐點，呈現中國飲食文化的特色，期盼給予中外乘客優質且尊榮的乘機享受。



▲南航股份公司黨委書記張子芳（左3）、中國駐洛杉磯總領館總領事邱紹芳（中）與洛杉磯市議會議長湯姆·拉邦、洛杉磯機場副總裁山姆森·曼支蘇、羅羅公司副總裁珀爾·福瑞斯通等貴賓於洛杉磯的剪綵儀式。



1. A380客艙掛上了喜慶的紅燈籠。2.身穿旗袍的南航空姐，提供頭等艙乘客一對一的專享服務。3.包廂式的頭等艙設計，使乘客在空中享有專屬的私人空間。4. A380特色的餐飲服務之一「蟲草花瘦肉功夫湯」。



▲A380抵達洛杉磯時接受「噴水禮」的隆重歡迎。



# 華航 首創Facebook專屬夢幻航空

## 進軍臉書粉絲團 立足台灣放眼世界 雙語模式無國界

Facebook臉書其使用者佔10億人口，為虛擬世界中最大國度，而透過手機上網的玩家約有5億人口。根據統計，在台灣約每2個人當中，就有一位Facebook用戶正在玩臉書的小遊戲，有鑑於此市場規模，華航首開市場先例，率先與鈹象電子合作，推出極具話題性與趣味性的Facebook「夢幻航空」網路遊戲。

撰文·攝影>郭欣怡

**華**航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文表示，「夢幻航空」是Facebook上第一款以航空為背景的遊戲，亦是引領未來潮流趨勢的先鋒。在這個遊戲上，玩家不僅能扮演航空公司的經營者，也可以創立自己的虛擬航空公司，舉凡買飛機、招募空服員、班機調度，空服員派遣等等，都由玩家一手安排。還可邀約Facebook好友加入「夢幻航空」成為空服員，執行繁瑣的空服任務。同時可虛擬遊覽華航飛航世界各地的景點名勝，只要成功完成派飛任務，玩家即可獲得遊戲虛擬幣之獎勵，體會經營航空公司的樂趣。孫鴻文笑稱：「這是滿足每個人的航空夢，以及心中那個小秘密的一款遊戲」。



◀ (右起) 華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文、鈹象電子商用遊戲機事業處行銷企劃專員楊立濤、鈹象電子商用遊戲機事業處主任林御斌、鈹象電子商用遊戲機事業處主任林秉舒、華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信。

### 拓展e化市場 強化社群互動

華航不斷追求創新與優質行銷，看準網路e化串聯力量，這次領先國內業界，率先將觸角延伸到目前最夯的Facebook Apps線上遊戲，相信能透過「夢幻航空」吸引更多年輕族群。並期待藉由「夢幻航空」遊戲的合作，結合FB平台的「夢幻航空粉絲團」及「華航旅遊頻道」粉絲專頁，強化網路社群凝聚力與互動。

### FB結合精緻旅遊行銷年輕客

鎖定Facebook龐大的商機，以漸進式方法將華航的優點與產品推廣，Facebook年

▶ 華航與鈹象電子首度合作，推出極具話題性與趣味性的FACEBOOK「夢幻航空」網路遊戲。



輕客層是具備出國旅遊經濟實力的潛在客群，無論參加規劃完整的團體行程，或是自行規劃，參加更無拘無束的自由行，都是很好的旅遊方式。華航「精緻旅遊」機+酒的產品，最能滿足年輕族群的需求，提供多樣的套裝組合，旅客亦可於華航網站購買機票搭配自己想要的行程。

### ITF好禮優惠大FUN送

2012年台北國際旅展將於10/26(五)~10/29(一)，於台北世貿一、三館盛大展開，華航結合華信、諾富特飯店及聯名卡夥伴HSBC匯豐銀行聯合展出，並邀請華旅為現場銷售精緻旅遊訂單旅行社。

本次參展：

★以《輕鬆旅行、華航/華信陪您e起飛》為主軸，除展示華航近年來在環保議題上所做的努力外，還將推出一系列行動商務、網路購票以及精緻旅遊介紹與優惠。

★系列旅遊現場訂購優惠有：

● 旅展現場或網路線上旅展預購精緻旅遊：

1. 適用產品：食泉大補及年度全航點產品(含尊爵及北中南出發航點)。
2. 優惠金額：每人優惠500元~2,000元不等。
3. 華夏會員獨享雙重優惠。



▲華航於ITF現場準備許多好禮大方送。

● 現場預購精緻旅遊，飯店好禮加碼送：

1. 適用航點：精緻旅遊特定飯店。
2. 優惠內容：指定飯店住房優惠(買2晚加送第3晚或買3晚加送第4晚超值優惠)。
3. 此外特別針對香港航線，加強個人旅遊之香港精緻旅遊銷售，推出「行李箱專案」，凡於促銷期間購買香港精緻旅遊產品兩人成行即加贈精美25吋行李箱1個。
4. 此外現場並加強新航線之推廣，包括紐西蘭、日本全航線、緬甸仰光等，配合精彩舞台活動及精美的華航限量專屬贈品，以吸引民眾達成推廣銷售之目的。
5. 本次也特別結合異業，運用時下流行Facebook通路，推出「夢幻航空」網路遊戲，除接觸年輕族群增加品牌好感外，並可直接將遊戲會員導入Facebook華航企業粉絲團，以期對粉絲團曝光與增長有所助益。

### 東北亞航線訊息

★開票日：即日起~11/30

★出發日：10/11~12/31提供特惠票價如下：

行程	F/B	RBD	AGT NET (TWD)
TPE-ICN(首爾)-TPE 【限搭14:00(含)後航班】	YEE17	L	8,700+稅2,651
TPE-ICN(首爾)-TPE	YEE17	H	9,200+稅2,651
		R	9,700+稅2,651
TSA-GMP(金浦)-TSA	YEE17	H	9,700+稅2,651
TPE-KMI(宮崎)-TPE	YEE14	L	8,700+稅1,916
TPE-FUK(福岡)-TPE 【限搭14:00(含)後航班】	YEE14	H	9,700+稅2,273
TPE-FUK(福岡)-TPE	YEE14	R	10,200+稅2,273
TPE-NGO(名古屋)-TPE	YEE1M	R	10,200+稅2,860
TPE-OSA(大阪)-TPE 【限搭14:00(含)後航班】	YEE14	H	9,700+稅1,916
		R	10,700+稅1,916
TPE-OSA(大阪)-TPE	YEE1M	V	11,700+稅1,916
	YEE14	L	9,700+稅2,876
TPE-NRT(成田)-TPE	YEE1M	H	10,700+稅2,876
	YEE14	H	11,200+稅2,709
TSA-HND(羽田)-TSA	YEE14	H	11,200+稅2,709

※實際稅金以華航網站公佈為主

★附註

1. TPE/NRT/TPE、TSA/HND/TSA不可互搭；不適用CODE SHARE航班。
2. 本促銷價不適用延伸行程，可與年度票價表及促銷票價表合併使用，但需符合開票日期及出發日期之限制。
3. 純CI經濟艙不同RBD之售價，適用1/2NET相加計算，F/B及效期取其低者。



▲凡於促銷期間購買香港精緻旅遊產品兩人成行即加贈精美25吋行李箱1個。





**25 years together**  
*Thank you*



**10月21日**  
**Amadeus 全球慶祝25周年**

旅途上感謝您的一路同行。自1987年Amadeus成立以來，全球旅遊業改變甚鉅，這都得歸功於您與我們的共同努力。此一演變不僅改變了生活，也持續形塑並豐富了我們共同營造的社群。衷心期待您繼續與Amadeus攜手向前，成就未來的旅遊體驗！

[www.amadeus.com](http://www.amadeus.com)

**amadeus**  
Your technology partner



# 長榮航空 美加雙點進出 具市場優勢

## 發揮航線特色 美加東、美加西10天積極上線

撰文·攝影> 陳洛萊

美國免簽的效益正逐漸蘊釀，美國線產品後勢看漲，長榮航空擁有直飛西雅圖和多倫多的市場優勢，世邦旅遊利用長榮的航點特色，規劃「玩美加族美加東、美加西10天」行程，美加西由溫哥華、西雅圖雙點進出，美加東則可由多倫多、紐約雙點進出，不走回頭路，行程更流暢，展現更精緻的旅遊品質。

**長**榮航空協理陳啟弘表示，美國免簽的好消息將有助於提升台灣旅客前往美國旅遊的意願，真正的效益也許要到明年才看得到，但美國旅遊市場的熱絡則可以期待。長榮航空直飛美國的航班密集，尤其獨家每週2班直飛溫哥華、每週3班直飛西雅圖，在市場上建立明顯優勢，產品包裝更有彈性。

### 雙點進出 美加東、西產品更優質

世邦旅遊行銷部總經理呂汶中表示，配合長榮航空雙航點進出的優勢，玩美加族推出美加東、美加西10天行程，全程搭乘長榮班機，不需另外轉機，不走回頭路，行程安排更加流暢。美加西行程由西雅圖或溫哥華交叉進出，參觀哥倫比亞河峽谷、尤金市、魁特烈火山湖等等，旅客可盡覽奧勒崗、華盛頓州的大自然奇景。

美加東行程由多倫多或紐約雙航點進出，一次玩遍美加東名城：紐約、費城、華盛頓、波士頓、多倫多、京士頓及世界7大奇景的尼加拉瀑布，全程飯店享用美式早餐，波士頓大西洋龍蝦餐，尼加拉瀑布

安排西式套餐，紐約安排日式BUFFET，中西料理兼顧，在欣賞美景之餘也滿足旅客的味蕾。

同時安排於多倫多搭乘電梯登上CN塔、於紐約搭乘電梯登上帝國大廈，以及搭乘遊艇登上自由女神像島，並安排入住尼加拉瀑布附近的飯店，讓旅客絕不錯過尼加拉瀑布的美麗夜景。

呂汶中表示，玩美加族成立於1999年，以持續創新精神樹立口碑形象，冬天的美加行程包裝10天最剛好，配合長榮航班的獨特性，方便組合行程，旅客也能玩得更輕鬆愜意。

### 10/28首航函館 長榮假期推3天2夜經典行程

10/9長榮航空復航台北—仰光航線之後，即將於10/28首航函館，預計每週三、日飛航2班，於12/1~2013/2/28增加為每週3班，搭配長榮「台北—千歲」航線，有利於業者操作雙點進出行程，更

富彈性。

搭配新增航線，長榮假期也推出「函館3天2夜經典行程」，提供來回機票、飯店住宿、每日早餐以及溫泉飯店加贈每日晚餐，1/2成人雙人房最低售價TWD17,000，產品效期10/28~2013/3/31，開票前可與札幌變更不同點進出，不需加價。

此為，亦推出觀光巴士的自費項目：函館（湯之川）至札幌、札幌至函館（湯之川），觀光路線為：湯之川飯店—函館飯店—北海道昆布館—大沼公園—函館大沼王子飯店—長萬部（各自用餐）—道之驛NISEKO—小樽市區觀光（自由觀光90分鐘）—札幌市區飯店。為慶祝長榮自10/28開航函館，凡於11/30前預定搭乘觀光巴士，可享大人、兒童TWD220之優惠票價，自12/1起恢復原價TWD1,310。



▲（左起）長榮航空客運本部營業部美加東南亞課范淑媛／營業部協理陳啟弘、世邦旅遊行銷部總經理呂汶中、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課賴信如。

### 2012秋季首賣會—福岡3天2夜新上市

★產品內容：

- 1.長榮航空定點來回機票
- 2.飯店住宿（Canal City Fukuoka Washington Hotel）
- 3.每日早餐（不佔床不含早餐）
- 4.加值好禮：福岡巴士體驗套票每人1份（嬰兒除外）

★1/2成人雙人房最低售價：TWD12,900

★銷售期間：即日起至11/2止，飯店提供限量保留房（須於住宿日前5個工作天預訂），敬請把握機會，踴躍銷售。

### 巴黎博物館通票2日券熱賣

巴黎5天2夜—巴黎博物館通票2日券持續熱賣中，產品效期即日起至12/15，提供機票+飯店住宿+巴黎博物館通票2日券，1/2成人雙人房最低售價TWD37,800起。使用巴黎博物館2日通票，以實際使用日期計算，2日內使用完畢，不限次數可自由參觀羅浮宮、奧賽美術館、凱旋門、凡爾賽宮、楓丹白露宮等超過60家的世界知名博物館，品味藝術巴黎，享受一場美麗的文化饗宴。

### 澳洲線「台北—布里斯本」

★自12/18至2013/1/9增飛每週二出發航班（回程為週三）

航班	航線	飛航日	起/降時間	飛航期間
BR315	TPE—BNE	23_5_	22:30/09:30+1	10/18~2013/1/8
BR316	BNE—TPE	34_6_	22:45/05:25+1	12/19~2013/1/13

### 網路購買長榮機票，週週送New iPad、Panasonic LUMIX GF5

即日起至10/21期間，凡透過長榮全球資訊網或金龍旅遊、泰星旅行社、可樂旅遊、飛達旅遊、保保旅遊、五福旅遊、東南旅行社、桂冠旅遊、良友旅行社、雄獅旅遊旅行社網路購買長榮、立榮國際線機票者（限台灣出發之單程或來回單點個人機票，嬰兒票、團體票及長榮假期機票除外），並完成付款取票，即可參加抽獎，每週抽出兩名幸運兒，可獲得「New iPad」及「Panasonic LUMIX GF5」，上週10/16抽出New iPad及GF5相機各1台，New iPad得獎者TANG/IMAN，是透過雄獅旅行社網路購票而獲獎，GF5相機得獎者張純菁是透過長榮航空全球資訊網網路購票而獲獎。活動網址：www.go-eva.com



### 長榮航空「高雄—胡志明」

★自10/18新增週四航班，請多加利用。

航班號碼	航線	飛航期間	起降時間	每週飛航
B7-035/BR2389	KHH—SGN	即日起~OPEN	09:00/11:05	_2__6_
B7-036/BR2390	SGN—KHH	即日起~OPEN	12:05/16:15	_2__6_
B7-035/BR2389	KHH—SGN	10/18~OPEN	14:30/16:35	4
B7-036/BR2390	SGN—KHH	10/18~OPEN	17:40/21:50	4



長榮/立榮航空 高雄-胡志明市 增飛週四航班



# 飛越好便利

高雄 ↔ 胡志明市

自10/18起，高雄-胡志明市 增飛週四航班

限定優惠價

NET\$9,600元起(未稅)



### 首發好禮

凡開立個人機票並於10/18搭乘高雄-胡志明航班旅客，即可於登機時獲得長榮限量CASH乙張



### 登機證好禮送

出發日10/1-11/30搭乘高雄-胡志明市航班，憑登機證兌換精美文件夾1份，數量有限，送完為止。

兌換地點：長榮航空高雄辦事處(高雄市四維四路177號)

### 同業加碼獎

寫真以南同業開立FIT來回機票且搭乘10/18及10/25航班，即可獲得7-11禮券TW\$500(大人小孩皆送)，長榮假期、嬰兒票、外籍人士票及各種銀行促銷票種除外。

### 航點

### 飛航班次

高雄-胡志明市-高雄

週二、四、六

高雄-河內-高雄

週一、四、日

### 洽詢專線

五福 07-3231177、06-2387333

05-2287666、08-7335222

永盛 07-2725505

東南 07-2853855、06-2157180

05-2270818

良友 07-2414139、06-2295859

保保 07-2721535

康福 07-3337008、06-2267988

雄霸 07-2137788、06-2094606

05-2224188



# 幸福有仰PAK 探訪新興處女地

## 長榮航空10/9起直飛仰光 創造緬甸旅遊新契機

撰文・攝影>陳睿中  
協力單位>新台旅行社

自10/9起，長榮航空正式開航台北—仰光航班，每週提供二、五、六的飛航服務，不單是可以因應日益龐大的緬甸商務客群，也讓中南半島的旅遊市場持續加溫。為了更加了解緬甸實際操作情況，以新台旅行社為中心的「幸福有仰PAK」，集結了康福、東南、金遠東、帆華、雄獅、五福、世邦等業者，共同搭乘首航班機，於10/9~13赴緬甸進行考察之旅，成果豐碩。

**緬**甸目前多因其宗教背景而受到重視，但是在緬甸多樣化的風采之下，宗教元素僅是銷售的優勢之一。本次擔任地接的世邦旅運表示，除了仰光的大金塔最為聞名之外，目前最受國際旅客歡迎的旅遊地區，尤以特色鮮明的東芝以及蒲甘為最，當地饒富特色的景致，也已吸引眾多攝影愛好者前往。

新台旅行社團體部副總經理蔡錦惠表示，藉由考察可以深刻理解到，緬甸最具魅力之處，即在於多重的文化風情—可以讓旅客能夠在行程之內，同時感受到緬甸的宗教、人文、建築、古蹟、遊船、少數民族、水上屋、風味餐食等多元特色，而非單一主題性的旅遊產品。因此善加發揮緬甸藝術、深度的旅遊優勢，教育客人如何利用看待旅遊處女地的心態，感受當地



▲單腳划船是茵萊湖上特殊的人文景觀。



▲在東芝可以欣賞到獨特的長頸族文化。



▽Dhammayangyi是蒲甘規模最大的佛塔，十分壯觀。



▲(左起)新台旅行社網路企劃部網頁設計鄭妙君、帆華旅行社副總經理邱奕德、雄獅旅行社東南亞部副主任陳新格、康福旅行社產品二部中南半島線主任賴郁琪、新台旅行社團體部副總經理蔡錦惠、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課邱培原、金遠東國際旅行社總經理黃志大、東南旅行社東南亞部楊筱君、五福旅行社中南半島線副理石憶秦、世邦旅行社泰普印尼線控經理史宗煜。

純樸的民情，細細品味緬甸產品的精髓，進而增進對於緬甸的好感，達到口耳相傳、提升緬甸市場的知名度之目的，將會是銷售的決勝關鍵。

### 中段航班與酒店 決定緬甸產品基礎

蔡錦惠也指出，在仰光周圍的景點，車程多可控制在0.5~2小時之內，但由於緬甸國土約為台灣19倍大，因此在全覽式7日行程之中，仰光、東芝、蒲甘等地區，則需利用20分鐘~1小時的國內航班銜接；也由於國內航班使用需求高，因此機位取得更需謹慎，4段中段航班所提高的交通成本，也將成為包裝時的重點之一。

除此之外，緬甸產品現在最重要的關鍵，即在於「飯店」。由於過去緬甸政治封閉，因此旅遊硬體發展較慢，目前可供利用的5星酒店有5間、4星酒店約3~4間，3星酒店約有近60間，但面對突如其來的旅遊人潮，整體房間數仍是供不應求。

由於目前房間取得不易，因此房價也較5年前成長近1倍，其中仰光的5星房價可達200~250USD，4星也有約150USD的行情。在賣方市場的決定因素之下，業者需

▼近100公尺高的大金塔，是仰光最具代表性的建築物。



▲緬甸目前飯店已具基礎規模，但是房間數量與房價，仍是包裝最為關鍵之處。

要提早30~40天前預訂飯店以降低風險，也因為中段機票與房價高昂，因此全覽行程與仰光行程約有20,000元價差，在銷售時需多加說明。

在本次實際考察後，蔡錦惠也指出，目前緬甸已有新穎的進口車輛可供使用。餐食部分也足以滿足旅客需求。緬甸的飯店雖然數目有限，但是軟硬體建設已有顯著進步，飯店內的wifi服務也已經陸續完成，整體品質已具備有國際水準，預計在明年起也會陸續有新飯店興建完成，未來可望舒緩飯店取得壓力。隨著機場、高速公路的持續建設，將會為緬甸帶來嶄新的旅遊契機與風貌。





# 立榮 ATR 72-600首航台東考察團

## 經典景區不可錯過 新穎景點值得推薦

撰文·攝影>孔彥蓉

10/11立榮航空新機ATR 72-600正式營運「台北—台東」航線，當日隨行媒體除了與立榮航空董事長蘇宏義一同搭乘ATR 72-600，感受安全、舒適、服務全面升級的飛航體驗，並且實地考察台灣的純淨大地—台東，以「新機啟航 發現台東」打造幸福旅行。

**台**東已舉辦過兩屆的「熱氣球嘉年華」，今年成功締造85萬觀光人次，也讓台東再度在國旅市場中掀起熱潮。而台東的好山好水向來為人所知，並且擁有7個原住民族群，使他除了自然風光

外，更添人文民俗風情。而在交通方面，得力於立榮航空提供更加密集的空中交通，引領每位遊客到台東體驗慢活之旅。

除此之外，立榮航空自即日起至12/31止推出「搭新機送新機—3機好禮週週送」

活動，旅客只要搭乘「台北—台東」任一航班，每週將抽出HTC J手機1台、國際線不限航點來回機票1張、國內線不限航點來回機票2張以及ATR 72-600彩繪模型機10架等3機好禮。另外，還有「新機啟航·點亮台東~立榮航空陪您幸福旅行」新產品，也針對自由行及團體行不同客層推出一系列物超所值產品，提供旅客旅遊台東的好選擇。

經典景區——自然、歷史完整體驗



▲躺馬路是遊龍田村的一大樂趣。

### 龍田村單車遊 農村巡禮

龍田村是台灣知名的日本移民村之一，目前當地依然保留有幾座日據時期的建築，並擁有完整的棋盤式建築。目前旅遊龍田村的最佳方式，就是騎乘單車穿梭於校舍、農田、山景之間，跟隨著講解者深度領略當地風采。沿途將行經建於日據時期的龍田國小，以及保有日式建築的校長宿舍、台灣最長綠色隧道—光榮路，體驗「躺馬路」的樂趣。除此之外，還會經過廣闊平坦的草坪，是鹿野高台飛行傘的降落場，季節對的時候，還能親身體驗空中飛行的快感。堪稱拋開都市生活，舒緩壓力的旅遊最佳選擇。

### 加路蘭遊憩區 露天展場

加路蘭在阿美族語意為「族人洗頭的地方」，起因為當地阿美族人每日在部落附近溪裡洗頭。而今這裡經過多次的整理規劃後，擁有廣大的草坪、觀景台、涼亭等設施。而在每年夏秋之際集結東海岸藝術創作者已漂流木創作的作品，更是園區內引人入勝的一大看點。此外，因相近小野柳風景區，地質景觀依然具有風化海蝕的特殊性。在此可遠眺都蘭山、欣賞藝術作品、面迎海風吹撫、欣賞海天美景，是遊客喜愛遊覽及拍照的景點之一。

新穎景點——原鄉、文創盡情悠遊

### 比西里岸文化中心 質樸感動

「比西里岸」為阿美族語，意指「有羊的地方」，是一個鄰近成功漁港三仙台的部落，透過公益平台文化基金會的輔導，試著突破部落中青壯年流失、隔代教養所產生的問題。隨著原住民小朋友開始與朱宗慶打擊樂團副團長何鴻棋學鼓，結合隔壁的「法樂海餐廳」由部落爸爸製作漂流木餐具，部落媽媽運用地食材烹煮而成的原民風味餐。成功打造一處一處可欣賞PawPaw鼓樂團表演、進行部落體驗行程、購買純手工漂流木製品、品嚐原住民同胞烹調的新鮮食材，並以原住民製作的木質餐具享用美食的休閒去處。此外，在這裡除了欣賞精采表演、享受美食外，更多的是感受那份無限的感動，以及看到希望的力量，是打造深度旅遊必遊行程。

▲PAWPAW鼓與非洲鼓相似，而透過教學每位小朋友都親手製作獨屬的鼓器，利用羊皮、廢棄浮筒、高彈力繩等製作，相當具有環保概念。

▼美味的餐點，出自族人們合作的結果，新鮮的食材搭配特色餐具，吃進口中的每一口盡是滿足與感動。



▲現在的比西里岸部落雖然已不復見羊兒成群的景象，但集結部落族人以漂流木打造「羊」，不僅為當地注入一股活力，也象徵著部落的歷史背景。

★預約方式：接受15人以上預約，演出場次為每週二、四晚間、週六、日。

★電話：陳志強0976-322-417 ★地址：台東縣成功鎮白蓮路260號

★網址：www.pawpawdrum.weebly.com

### 棉麻屋手作創意店 小物尋寶

棉麻屋主人龍惠媚小姐，原任職於馬偕醫院，但基於一份對部落的使命，以及創意、一雙巧手下，已長年累積的鉤織技巧，在8年前開始以棉麻材質創作，並且搭配上果實、貝殼、皮革等原始元素，讓白牆簡樸的店面飄散著既經典又現代的風格。而在2樓的部分，還有提供有簡單住宿，適合單車、背包客。

▼充滿日雜風味的棉麻屋。



★電話：089-5411426

★地址：台東縣東河鄉隆昌村55之1號

### 立品茶園樂喫茶趣 擂茶DIY

立品茶園原先為當地茶農，無論是種茶、製茶等技術都相當純熟，至今發展成為休閒產業中心，集銷售、住宿、休閒、DIY體驗於一平台。DIY的「擂茶」體驗，簡化傳統先民製作時的步驟，讓遊客輕易上手，並開發創新喝茶法，更添品茶時的樂趣。

★電話：089-551607/0963-3069733

★地址：台東縣鹿野鄉永安村福鹿路213號



▲擂茶DIY，製茶到泡茶全程體驗。



# 大韓航空 與MOOK精選百大旅行家

## 10/26旅展抽出幸運兒 送價值15萬元「東非肯亞10日遊」

大韓航空與MOOK雜誌合作的「2012台灣新百大旅行家」，將在10/26下午4點於ITF國際旅展主舞台，抽出萬中選一的幸運旅行家，送出價值15萬元「東非肯亞10日遊」，希望同業能夠共襄盛舉。而沉寂已久的美國市場，終於在免美簽的一聲令下後，活絡起來。大韓航空為了慶祝此利多消息，大方祭出500元的7-11禮券，還有瑰珀翠護手霜1盒，要來回饋辛苦開票的同業人員，另外還有韓航假期抽汽車大獎等活動，這個熱鬧冬季，大韓好禮送不完。

撰文·攝影>郭欣怡

**大**韓航空台北分公司督導郭湘琴表示，冬季增班後週飛25班，航班綿密，經首爾轉機非常便利，無須久候，在長程線的操作上更加靈活，延伸夏威夷部分，冬季開始台北飛首爾後，去程每天皆可當日轉機，回程夏威夷每週一、四、五、日出發，也都可當日轉機，相當方便，時間銜接漂亮且多元性，旅客自主選擇多。從在美國開放免簽後，入門款的夏威夷行程在市場上越趨火熱，11月至明年2月已經有百人成團，夏威夷人氣居高不下。

### 賀免美簽 搭大韓A380美西趴趴走

韓航空每週飛往美加西岸主要城市，洛杉磯、西雅圖、檀香山、溫哥華、舊金山與拉斯維加斯等，近70個航班，方便業者靈活包裝商品，包括週三的拉斯維加斯進、洛杉磯出7日產品，拉斯維加斯進、舊金山出10日產品，還有溫哥華進、西雅圖10日產品，週五出發，更使用A380執飛舊金山進、史丹佛出9日產品，還有週六夏威夷7日產品，美西行程多元自主，目前精心規畫一系列美國旅遊，從11月開始，由韓航世家業者（鳳凰、點心、百威、開喜、

雄獅、巨匠、友泰旅行社）聯合銷售。

### 台北首爾冬季航班綿密

自10/28開始至2013/3/30止開始冬季航班表，每天早、中、晚皆有航班飛往首爾，加上與華航Code Share的CI162、CI163航班，每週一、二、五、六各飛1班，共計週飛25班。郭湘琴表示，大韓航空冬季班表增班之後，航班綿密，在銷售上更完整，長線操作也更靈活，可經首爾轉至全世界40個國家，在團體操作或旅客自由行上都有明顯優勢。尤其與華航Code Share的航班KE5693首爾—台北的起飛時間為20：45，剛好可銜接上美國轉機回程，於22：35抵達台北。

### 俄羅斯聖彼得堡 12/8復飛

大韓航空為目前市場上唯一同時飛航莫斯科、聖彼得堡與海參崴的航空公司，佈局蘇俄版圖相當完整，包裝產品不走回頭路，一推出就大受市場歡迎，銷售熱烈。目前俄羅斯聖彼得堡（LED）預計12/8起復飛，每週二、六飛航兩班，搭配經仁川轉機，兩點進出，聖彼得堡進、莫斯科

### 俄羅斯聖彼得堡（LED）航班表（12/8起）

出發城市	抵達城市	班號	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型
TPE	ICN	KE5692	08：10	11：35	2小時25分	Daily	A330-200
ICN	LED	KE929	15：50	20：35	9小時45分	_2__6_	
SVO	ICN	KE924	17：35	06：50+1	8小時20分	1_3_5_7	B777-200
ICN	TPE	KE691	09：10	11：00	2小時50分	Daily	

### 亞特蘭大（ATL）航班表

出發城市	抵達城市	班號	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期
TPE	ICN	KE692	12：10	15：35	2小時25分	Daily
ICN	ATL	KE033	19：15	18：40	13小時25分	_2_4_6_（11/6起）
ATL	ICN	KE034	01：00	05：50+1	14小時50分	_3_5_7（11/7起）
ICN	TPE	KE691	09：10	11：00	2小時50分	Daily
ATL	ICN	KE036	12：15	17：00+1	14小時45分	Daily（11/4起）
ICN	TPE	KE5693	20：45	22：35	2小時50分	12__56_
ICN	ATL	KE035	10：05	09：10	13小時05分	Daily（11/4起）

※每週飛行10班，從首爾出發全程直飛不中停，且來回行程皆可當日轉機。



▲（左起）環宇旅行社票務駱怡婷、鳳凰國際旅行社票務部資深協理陳美芳、喜泰旅行社總經理特助張叔芳、大韓航空台北分公司客運營業部業務督導楊曉婷、大韓航空台北分公司訂位票務王思涵、樺一旅行社董事長嚴從音、喜麟旅行社票務經理林素杏、山富國際旅行社協理陳婉如。

出，轉機時間順，航線越蒙古利亞領空，路程及飛行時間最短，僅需約9小時，且當天抵達，將成為俄羅斯旅遊超值新趨勢。將由韓航世家包裝多元化產品，進行聯合銷售，同業可多加利用。

### 好禮多重送

#### 慶祝美國免簽 送票送護手霜

為了慶祝台灣前往美國免簽，開大韓航空前往美國機票就送瑰珀翠護手霜。為了回饋同業辛勞，10/8~10/31凡開立大韓航空公司前往美國4段來回機票1張，就送瑰珀翠護手霜1盒。

#### 開長程線票 送7-11禮券500元

10、11月份活動，並為了回饋同業長期辛勞，大韓航空推出禮券大放送，只要票務人員在10/1~11/31開立2013/1/1至3/31的4段長程線機票者，可獲得500元7-11禮券。

#### 旅客開票送5萬韓幣Coupon券

大韓航空祭出於10/1~10/31開票、12/31前出發的4段長程線機票，旅客即可獲贈價值韓幣5萬元的仁川機場聯合禮券。包括仁川機場1萬韓幣餐券、2萬韓幣折價券2張，總價5萬元的Coupon券，讓旅客在仁川機場轉機時，能夠開心購物。

### 韓航假期抽汽車大獎

大韓航空為了回饋台灣遊客對韓航假期的支持，特別推出「韓國風雪趣·樂透101」促銷活動，即日起至12/31止，凡購買10/1~2013/2/28出發之任一「韓航假期」產品，且已付款完畢，只要上韓航假期網站填寫資料，就能參加抽獎，有機會獲得下列獎項：

頭獎1名—韓國現代i10汽車

二獎10名—大韓航空台北-首爾來回機票

三獎15名—林心如代言韓國Oriks基因高效活顏BB霜

四獎50名—韓國Oriks精緻旅行組

五獎25名—韓國精美紀念品





人生必到的50景點之一

# 峴港

前進峴港、遊覽世界文化遺產

## 遠東直航

一年僅此一次、錯過可惜

獨家

【東程回星團建團】

中越峴港三大遺產樂活五日 **NT\$18,900**起(含機票)

【東程五星團建團】

中越峴港三大遺產法式山城巴拿山五日  
**NT\$20,900**起(含機票)

中越峴港(峴港Da Nang)高爾夫球Golf5日(三星球)  
**NT\$26,900**起(含機票)

五星級酒店住宿、高爾夫球場、豪華高爾夫球車

【成人成行】

奢華在峴-洲際酒店自由行 **NT\$26,900**起(含機票)  
洲際五星酒店住宿四晚、機票、接送、半天山景觀光

出發日期

12/07、11、15、17、19、21、23、25、27、31

01/04、08、12、16、20、24、28

02/01、05、09、13

全程無購物、無自費 機票自理、酒店酒店自理、送中國簽證、送星、送人、送保險



特別贈送：會安古城下午茶、會安燈籠DIY、朱山景觀咖啡、越南越餅、咖啡、全村鹹水、雞標酒、阿吉酒、紙扇

特別安排：「順化人為三朝皇帝遊古城風光」(一人一台、全費旅遊自費)

- 山景平房(仙樂風景區)之後，距離順化市中心約半小時車程，山上建有豪華高樓57公尺，可以鳥瞰整個順化。
- 「香江別墅」，參觀大佛寺。

遠東峴港航運覽覽			
航程	航班	遊覽日期	
峴港-順化	FE301	0903	1120
順化-峴港	FE302	1220	1550



行家(02)2515-9002  
聯翽(02)2562-8282  
(04)2305-1088  
大榮旅遊(02)2567-9315

信安(02)2501-6936  
慶豐(03)455-7077  
天海(02)2507-7511

威豐(02)2515-1918  
燦星(02)2796-6115  
嘉美 0809-005-599

富立(02)2509-0048  
台盟(02)2531-2359  
新悅(02)7702-6677





# 飛越安南PAK 實地考察 發峴精彩

## 遠航12/7 直飛峴港 中越旅遊再給力

「飛越安南」PAK由大榮、天海、行家、台塑、信安、威豐、富立、喜美、新悅、慶豐、燦星、聯翔(依筆劃順序排列)等12家業者共同合作,採用遠東航空「桃園—峴港」全包機方式,團費與市場相同產品相比約可省2,000元,直航更只要2.5小時的時間,早去午回的優選時刻,搭配豐富行程,能一次滿足各種客群。

撰文·攝影>楊雅筑



▲(左起)慶豐旅行社總經理李湘淋、威豐旅行社經理張清敬、富立旅行社總經理黃文卿、行家旅遊張庭榕、信安旅遊團控經理梁添能、台塑旅行社副總經理盧順泰於會安古鎮合影。

### 越

南政府近年來策動推廣旅遊,從此次實地考察中,亦不難看出各景點設施的鋪陳越顯完善,特別是廣受歐美遊客喜愛的「峴港沙灘」、高規格的連鎖五星渡假飯店、SPA饗宴、高爾夫球場度假村、「巴拿山國家森林保護區」的纜車、樂園、賭場等新穎景點,都可見到外資積極投入,未來旅遊商機無限的亮點,中越將是可行的度假旅遊新星!

此次飛越安南PAK共針對不同族群,推出客制化的3款產品:「飛越安南—中越三大遺產樂活5日」、「飛越安南—中越三大遺產法式山城巴拿山5日」、「中越峴港(玳藍灣)GOLF 5日」等限量產品,以每5天1串直飛峴港,包機時間為12/7~2013/2/25,2人以上即可出團,提供市場與同業最佳的中越峴港旅遊選擇。

產品內容完整呈現中越因曾受法國、中國殖民統治的歷史背景,而擁有許多豐富的文化遺跡,其中4大著名景點,更被譽為世界文化及自然遺產:包含動線規劃流暢,商品種類多元的中國風情小鎮「百年

會安古鎮»,以及雖經戰爭摧殘,仍可見皇城威儀的「順化皇城」遺跡,和受印度文化影響的古老占婆帝國,以奇異石磚堆砌出的「美山聖地»,還有喀斯特地形為主的「風雅洞」奇觀,奇景堪稱一絕。

### 市場獨家峴港包機產品 包機季節、時間最漂亮

「飛越安南」PAK是市場唯一包機越南產品,所採用的遠航包機擁有漂亮的航班時間,抵達時恰好接近午餐時間,能有效爭取近半日的觀光時間。與需要由胡志明市或是河內中轉進入峴港的產品相較,中轉航班不僅班機時間較不穩定,行李也非一掛到底,旅遊便利性大打折扣。

操作中心指出,在11月~隔年3月期間為中南半島的涼、旱季,氣溫約降至26~27度間,且無雨季滂沱,正是國人避暑、旅遊越南最佳的時節。本次產品操作模式有別於市場,歷史景區、自然風光純靜態的旅遊行程,精心設計了如,於會安古鎮DIY燈籠、下午茶、並可前往世界3大室內娛樂城「法

式山城婆納山娛樂城»,嘗試刺激設施、於五星飯店泳池嬉遊等,包裝動、靜態兼備的產品,提升行程豐富度及可看性。

### 量身打造4、5星產品 行程選擇更趨豐富

飛越安南的系列產品分別擁有「樂活5日」4星住宿的經典行程、「法式山城巴拿山5日」5星住宿的精品行程以及「GOLF 5日」的特殊行程。產品內容充分展現遠航包機優勢,行程規劃不僅豐富,還拉長景點的時間,使團體旅遊不再是走馬看花。

除了系列行程外,飛越安南PAK還有個人化的客製行程服務,無論是深度文化之旅、自然風光探索之旅,亦或是浪漫度假之旅,沙灘海洋假期等,多元的遊玩方式,皆可量身打造,善用中越的豐富觀光資源,強力增加市場競爭力,未來發展精彩可期。

#### 飛越安南PAK業者:

大榮、天海、行家、台塑、信安、威豐、富立、喜美、新悅、慶豐、燦星、聯翔

### 高球場地新穎·世界級造景及設備

#### 峴港~玳藍灣高爾夫俱樂部DANANG Golf Club

鄰近峴港市區的高球場地,交通極為便利,拉車僅需約莫15~20分鐘的車程,其有如高球勝地蘇格蘭的天然挑戰性球場,則是由高爾夫界傳奇設計師Greg Norman所設計,場地濱臨中國灘、遠眺Cham群島,能在海風吹拂下盡情享受高球樂趣。



◀濱臨中國灘的第18洞。



▶球場內的渡假村。

#### 會安~蒙哥馬利海灣高爾夫球場MONTGOMERIE Links



▲沙丘與湖泊造景合一,極致揮桿享受。

2011年全新落成的蒙哥馬利海灣高爾夫球場,由MONTGOMERIE親自命名與設計,球場內沙丘、沙坑與自然合一的美景,場外的設施則採挑高設計,光線明亮舒適,在此能輕鬆感受高球度假的美妙體驗。



▲會館外觀。



# 一年僅此一次 市場唯一包機產品 客製化4、5星產品 選擇更多元 中越觀光資源豐富 峴港產品趨成熟

## 風格多元~5星渡假飯店 超值食宿新享受

中越包含峴港、會安、順化等地，擁有多間全新落成的5星度假飯店，從印度風、中國風、VILLA、商務酒店等，風格多元、服務優質，館內連同健身房、泳池、景觀一應俱全，旅客能在飯店

裡慵懶的度過整個假期，亦是一種奢華的享受。此外，因以往中越的旅遊市場，較偏向自由行的散客，此次包機大量壓低成本，團體行的旅客則能以超值的價格入住5星頂級飯店。

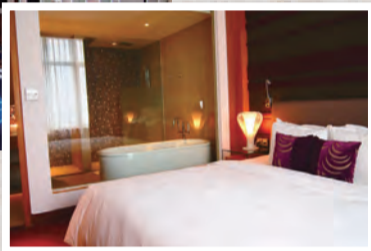
### 峴港~麥爾庫勒酒店Mercure Hotel 價格超值

最新落成的精品酒店，無論是內裝格局和服務，都能讓人感受到5星級的優質享受。多彩繽紛且挑高的大廳，是極受年輕人歡迎的潛力飯店。



▼以大片玻璃窗秀出視覺饗宴。

▲明亮普普風大廳。



### 峴港~洲際酒店及渡假村InterContinental Hotels & Resorts 頂級享受

在世界75個國家經營超過200家酒店的連鎖知名品牌，為指標性的奢華渡假村，現今在峴港也能享受如此多元頂級的禮遇，足見峴港觀光產業的驚人實力。



▲以船為主題的活潑造景。



▲大型海濱渡假村。

### 順化~印度支那皇宮PREMIER Indochine Palace 便利性佳



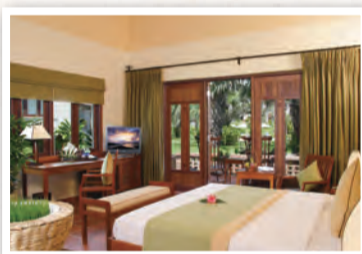
▼酒店外觀。

位於順化市區的5星酒店，潔白氣派的外觀，大區塊的泳池設備，房型明亮、床型柔軟舒適，徒步只需5分鐘，即可到達當地著名購物中心Big C，購買咖啡等土產。



▼大型泳池。

### 會安~棕櫚苑飯店Palm Garden Hotel 溫馨格局



鄰近會安古鎮的中國風酒店，深受歐美人士喜愛，房內擺設薰香精油，酒店內還有小型遊樂設施，是適合家庭旅遊度假的舒適酒店。



## 中越風味餐廳篇

### 峴港~海城海鮮餐廳



◀新鮮海產。

▼中國風的餐廳外觀。



新鮮美味的海鮮料理，肉質鮮嫩多汁，融合中、法、越的道地料理，非常符合台灣人的口味。此外，當地的百年老虎啤酒也相當值得嚐試。

### 順化~皇帝宴

餐廳佈置的宛如古代宮廷，遊客能一邊吃飯，一邊扮演宮廷角色，聽著鼓樂現場演奏音樂，伴隨越南姑娘美麗歌謠，悠悠沉醉在皇帝宴的奇妙氛圍。

▼用餐環境古色古香。



▲餐廳外景。







### 中越必遊！世界文化遺產巡禮

中越因曾受過眾多不同文化的洗禮，光是被列為世界文化遺產的遺跡就有3大景點：如「美山聖地」、「會安古鎮」、及「順化皇城」，遊客能一次飽覽「法國、中國、印度」與越南文化間的極致交融。且因為景點集中，縮減拉車時間，能一次總攬所有特色景點，相當值得一遊。

#### 美山聖地：古老石磚堆砌出的美麗神話

MY SON為越南歷史上3~12世紀間的「占婆王朝」，深受印度文化影響的占婆遺址，其建築由特殊石磚緊密接合而成，技術之高名，至今尚無人能解開接合之迷。站在這片神秘的遺址當中，尚能遙想久遠以前占婆文明的繁榮之景。

▼美山遺址中，保存最完整的B、C、D區。



▲令人讚嘆的占婆文明。



#### 遠航峴港航班資訊

航線	航班	起飛—抵達
桃園—峴港	FE301	09:50—11:40
峴港—桃園	FE302	12:20—15:50

#### 會安古鎮：規畫完善的燈籠小鎮

無論是在充滿詩意的秋盤河上逗留，或是漫步古城風光，欣賞街上古意盎然的小鎮景致，更可購得各種各類的多元商品，從燈籠、旗袍、絲巾、面具、帆船，各種小物送禮自用皆宜，另有許多下午茶小店，遊客可在此品嚐道地美味河粉及殖民統治帶來的法國麵包、黑咖啡。此外，夜晚來到會安古鎮，更能感受有別於現代化夜晚的燈籠夜景，體會別出心裁的小鎮風光。



▲搭趟三輪車遊古城。



▲風格別具的下午茶餐廳。



▲夜晚的會安古鎮，燈籠高掛之景，別有一番風味。



▲秋盤河倒映著古厝樓景。

#### 順化皇城：戰爭砲灰下的淨土

曾為越南三代皇朝古都的順化，是越南接受中國文化的最佳歷史見證，曾經迷人的輝煌古蹟，雖經過戰火的薰陶，幸而城內的斑駁輪廓，仍透露著傲然的皇者氣派。



▶護城河。





## 特色美景、湛藍海灘、文化遺址、度假氛圍～盡情享受精彩假期！

除了著名的世界文化遺產，中越還有許多觀光資源極豐富的特色景點，如被譽為「人生必遊50大美景之一」的「海雲嶺海灘」，及世界最長的纜車～「巴拿山纜車」等。此外，還有像是

「五行山」、「天姥寺」、「啟定皇陵」等，也是規劃相當完整的精彩景點。

### 五行山

現已可搭乘電梯上山的五行山風景區，內有石洞、佛像、神秘自然交錯的獨特景致，山下則有雕刻聞名的雕刻村，不少遊客特地遠道前來購買雕刻藝術品。

▼眺望五行山。



▼洞中佛像。

### 仙灘風景區

越南最高觀音佛像、百年大樹，輝映在艷陽底下的大佛，彷彿散發著冉冉佛光。



▲百年大樹。



▲越南最高觀音佛像。

### 世界50大必遊美景之一「海雲嶺」

感受一夫當關，萬夫莫敵的雄壯氣勢，並欣賞被譽為「世界50大必遊美景之一」的讚嘆景致，在此可以用在地人的飲食方式，來上一杯濃郁的黑咖啡。



▲海雲關。



▲世界50大必遊美景之一。

### 香江遊船

古意與城市美景交融的遊船體驗，感受湖面快意波光，微風吹徐的舒暢午后。



▼遊船穿越青龍、白虎橋。



### 天姥寺

據傳有個虔誠和尚，為維護其信仰而引火自焚，其死後心臟不腐，而當年燃燒的汽車殘骸則被供奉於此。歷史痕跡、純真和尚輝映出和諧的畫面，吸引許多也當地學生在此作畫、寫生。



▲又名靈姥寺。



### 第12任皇帝陵墓「啟定皇陵」

據今已100多年的皇帝陵寢，完整保存的歷史遺跡，在文武百官的石像雕刻旁，仍能感受當代皇帝的威儀。



▲皇陵中文武百官的石像。



▼皇陵主殿。

### 旅遊新星 法國春天山城～「巴拿山」纜車

素有「法國春天山城」之美譽的「巴拿山風景區」，是法國人在1901年所建造的避暑勝地，山頂、山下的氣溫相差約莫10度左右。園區入口處有水舞秀表演，遊客可搭乘「世界最長」之過站不停纜車，利用25分鐘的時間，慢慢欣賞國家保育的原始森林之巨石、瀑布，俯瞰「九泉瀑布」具有生命力的美景，抵達山頂之後還有由太陽集團投資，並即將落成的新興樂園、賭場、酒店等，光是駐足拍照就讓人流連忘返。

▼水舞秀。



▲霧中搭乘纜車。



▼設施入口。

▼雲端上的城堡。





# 11/1起台灣國民赴美免簽證

## 第三方可代填ESTA群組申請最多50人

撰文・攝影>吳茜雯

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

美國國土安全部日前宣布，台灣成為全球第37個免簽證計畫（Visa Waiver Program, VWP）的國家。凡是符合資格的台灣民眾，只要先上網申請旅行許可電子系統（ESTA），將可省下約新台幣5,000元的簽證費用，以及繁瑣的程序，便能享有赴美90天免簽證的待遇，使得各界無不歡欣鼓舞。

**為**了讓業者更加了解旅行許可電子系統（ESTA）的操作流程，美國在台協會商務組也特別舉辦多場說明會，同業反應踴躍。自11/1起，凡是以觀光或商務為旅行目的（B簽證適用的目的）的台灣國民，持有在2008/12/29當天或之後核發的生物識別（電子晶片）護照，且含有國民身分證字號者，便可享有長達90天的赴美觀光與商務免簽待遇，此計畫也適用於在美國過境者。然而，欲在美國工作（無論有無薪資）之申請人，包括新聞、媒體工作者、寄宿幫傭、實習生、音樂工作者和其他特定工作類別，以及欲在美國求學（F簽證）或參加交換訪客計畫（J簽證）、船員或機組人員需要過境或執勤者（C1/D簽證）的申請人，以及以私家飛機或私人遊艇入境美國者、與申請ESTA曾被拒絕或曾違反移民法規的申請人則不符

合免簽計畫的資格。

### ESTA 如何申請？

符合資格的申請人必須於旅行前72小時完成國土安全部的線上旅行授權系統（ESTA）申請，並取得授權，可由第三方（如朋友、親戚或旅行社）代填，線上通過審核並給付4元美金的申請費用以及申請核准的10元美金即生效。而ESTA申請的所有付款則必須使用信用卡或金融卡來支付，含萬事達卡、VISA卡、美國運通卡、JCB卡、大來卡與Discover卡，第三方也可以代付相關費用，信用卡上的姓名則不必與旅客姓名或是族組名稱一致。

ESTA也可以新增一個群組申請，人數最多至50人，在送出整個群組的申請後，系統將會建立一個群組識別碼並且透過電



◀（左）美國在台協會領事組領事事務官羅蘭德、美國在台協會商務組副組長史考特。

子郵件與群組申請人聯絡，而透過群組識別碼可存取群組申請、檢查申請狀態、檢視收據與付款等功用。此外，值得注意的是，系統會透過群組逐一審核申請人，不會因其中一人的旅行許可被拒絕而影響到其他旅客。

### ESTA超便利 獲旅行業者好評

ESTA的上線也獲得旅行業者的好評。中聯旅行社周淑貞表示，已經上網申請過ESTA，相較於過去必須親自去AIT申請簽證，旅行許可電子系統（ESTA）可說是十分便利又迅速，大大增加了台灣民眾赴美的意願，相當看好市場成長性。

## 推廣觀光旅遊 新墨西哥州聖塔菲副市長訪台

**台**灣獲得美國免簽證之待遇，預期赴美商務及觀光旅遊人數將大幅成長。為促進兩地交流，美國新墨西哥州聖塔菲（Santa Fe）副市長Rebecca Wurzburger也特別訪台，並且會晤美國在台協會商務組副組長史考特，進行觀光旅遊商談事宜，盼未來經貿交流更加緊密。

新墨西哥州是美國西南方的一州，曾是墨西哥的一省，1912年則列為美國的第

47個州，具有獨特文化。而首府聖塔菲市則是北美最古老的首都、密西西比河以西最古老的歐洲社區，也是美國最古老的公共建築「總督府」所在地，同時也發展了獨特的殖民藝術文化。Rebecca Wurzburger表示，聖塔菲市為「設計、工藝與民俗藝術之都」（City of Design, Crafts and Folk Art），其內充滿了歷史文化與文創資產，人口數雖然不多，但卻是美國第3大藝術

市場，使藝術與文化產業成為該市經濟的主要來源。Rebecca Wurzburger指出，儘管新墨西哥州相較於其他州之下，觀光旅遊的推廣不算頻繁，然而該州的資源相當豐富，未來也將加強推廣，甚或是可望加入由美國在台協會商務組與美國旅遊推廣協會台灣分會舉辦之「我的美國夢幻假期」，成為新成員，希望帶領更多台灣旅客親身體驗新墨西哥州之美。



▲（左起）美國在台協會商務組副組長史考特、新墨西哥州聖塔菲（Santa Fe）副市長Rebecca Wurzburger、美國新墨西哥州政府駐華辦事處大中華地區代表耿慶蕙。

▼新墨西哥州具有美國獨特文化。





# ITF將開跑 美國館引爆話題

## 免簽利多加入 美國參展單位創新高



△(後排左起)夏威夷觀光局台灣區公關暨行銷經理張燕君、夏威夷觀光局台灣代表施春庭、AIT Consular Officer Elizabeth Liu、U.S. Customs and Border Protection Program Manager, ESTA R. Logan Bowman、美國在台協會商務組副組長史考特；(前排右1)美國在台協會商務組亞美美。



△(左2)關島觀光局台灣區辦事處代表嚴德芬、(左3)美國在台協會商務組副組長史考特、(左4) U.S. Customs and Border Protection Program Manager, ESTA R. Logan Bowman合影。

旅遊界的年度盛會—台北國際旅展(Taipei International Travel Fair, ITF)將於10/26~29在台北世貿展覽館一、三館盛大登場，在超過1,000個攤位之中，國外主題館的規模再擴大，加上今年赴美免簽的話題延燒，使美國館備受關注，成為今年旅展的重點戲之一。撰文·攝影>吳茜雯

2012年台北國際旅展中，美國地區的參展數量從去年的14個增至今年的19個攤位，是歷年來最大規模，包括首次參展的美國運通、北馬里安納群島、美國海關、飛美家旅遊，另外還有關島、阿拉斯加、夏威夷、愛達荷州/懷俄明州、OH! Study教育中心等單位，將全力推廣美國各項精彩產品。

### 美國海關首度參加ITF

自11/1起，符合資格的台灣護照持

有人，將可享赴美90天免簽證的待遇，讓美國旅遊市場士氣大振。而美國海關(USCBP)也特別訪台參與ITF盛會，並且於4天的展期當中，在1館的2樓貴賓室舉辦多場「旅行許可電子系統ESTA」說明會，藉此向同業以及民眾說明ESTA，同時介紹美國景點的最新資訊，歡迎業者共襄盛舉。

### 美國館活動多元 聯合祭出機票大獎

此外，凡於台北國際旅展使用任何台灣發行信用卡消費滿新台幣2,020(含以上)，即可到世貿一館A區美國館A1703攤位，兌換抽獎券乙張，有機會抽中市價達新台幣15,000元的台北W飯店住宿券乙張；若在ITF期間購買任何旅美產品，可再享市價約新台幣450元的Godiva頂級巧克力

(限量100名)與乙張抽獎券。

除了關島觀光局安排地查莫洛表演以及「打卡遊關島」等活動之外，愛達荷州也特別邀請著名音樂家Steve Eaton演奏爵士樂，民眾還可於美國館內領取機票封套與登機證，封套內的多張登機證也可現場抽獎，亦或是另外上網登陸序號，便有機會獲得由聯合航空贊助的台北直飛舊金山來回機票(2013/4/11起使用)，活動眾多，盼能共創佳績。

#### 「旅行許可電子系統ESTA」說明會時間：

- ★日期：10/26  
時間：14:00、15:00、16:00
- ★日期：10/27  
時間：11:00、12:00、13:00、14:00、15:00
- ★日期：10/28  
時間：11:00、12:00、13:00、14:00、15:00
- ★日期：10/29  
時間：11:00、15:00

撰文·攝影>吳茜雯

## Expedia.com.tw正式登台

### 全球最大線上旅遊公司 佣金豐富回饋同業

台灣成為赴美免簽證國家，使旅遊業界無不摩拳擦掌積極布局。為把握商機，「旅遊同業聯盟Expedia TAAP (Travel Agent Affiliate Program)」也特別訪台舉辦說明會，提供給同業及消費者最物超所值的旅遊產品。

旅遊同業聯盟網站Expedia TAAP (Travel Agent Affiliate Program)，是全球首屈一指的線上旅遊網站，擁有超過100個銷售據點、遍佈60個國家，包括在美國、加拿大、法國、德國、義大利、丹麥、奧地利、比利時、愛爾蘭、荷蘭、挪威、西班牙、瑞典、英國、澳洲、紐西蘭、日本、韓國、東南亞國家、印度、中國、台灣等地，都有在地化網站為當地旅客服務，每日有10萬人以上點閱該網頁訂房以及從事旅遊交易。而

Expedia線上旅遊公司看重台灣市場，也為台灣旅客及同業設立入口網站「Expedia.com.tw」。

為了讓業者了解「Expedia.com.tw」最新動態，台灣區總代理盛興旅行社特於日前舉辦同業說明會，盛興旅行社業務總經理任詠心指出，同業反應相當踴躍，目前已有86家台灣業者洽談，盛興旅行社董事長施啟勝則表示，期望能於年底前達到300名成員的目標，歡迎同業共襄盛舉。

### Expedia.com.tw服務多元 退佣豐厚

「Expedia.com.tw」服務範圍涵蓋全球超過15萬家飯店和3,000項以上的假日活動與景點，是市場唯一銷售亞洲航空航班



▲(左)美國在台協會商務組副組長史考特、盛興旅行社董事長施啟勝。

及套裝行程的線上旅行社，不收取變更、取消費用及航班預訂費用，並且提供給同業豐厚退佣。此外，Expedia線上旅遊公司旗下品牌眾多，包括Hotels.com及Venere.com等。旅行業者只要在http://access.expedia.com.tw加入會員後，便能透過該網站享受便捷的服務，預訂ESR飯店系列、GDS飯店系列、觀光活動以及量身自訂的套裝行程(機票+至少3晚飯店住宿)分別可獲得10%、5%不等的標準佣金，詳情請洽詢盛興旅行社。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪



# 微利時代，旅遊業者提升 Know-How 才能生存

整理 &gt; 張肇麟

走入年尾第四季，許多旅行社正在為11、12月以及明年1月的「淡季」產品銷售努力中，而展望明年春節9天連假，如何在競爭激烈的市場中拔得頭籌掌握商機，各家都絞盡腦汁。過去旅行社經營靠著辦簽證、訂機位的服務賺取利潤，但隨著台灣出國可以免簽證的國家越來越多，超過百國，以及買機票越來越方便，還有廉價航空幾乎藉由網路直接銷售，未來旅行業者經營要獲取利潤，非得要不斷提升Know-How並展現自身專業，才能讓消費者從口袋掏錢買單。

明年農曆春節連休9天，從除夕2/9（週六）到大年初八2/17（週日），對於旅行業看似一大利多，但業者以過去近幾年經驗來分析，其實旅行社要藉此機會大賺可要費點心思。就以2007年（2/17~25）、2010年（2/13~21）為例，假期長，航空公司自然也預估出國機位需求大，於是推出加班機，但是近年來，旅行業者競爭激烈，為取得機位不惜減低佣金以求，造成分配不均，於是航空公司將加班機「包機化」，要求業者費用Full Pay，對業者經營形成莫大壓力。

**春節9天連假  
提高民眾出國意願，  
但旅行業想真正獲利，  
得更花心思**

9天連假最普遍的操作方式，就是以「5天一串」與「3包2」的方式來包機，明年春節2/9~2/13、2/13~2/17剛好兩串，由於第一班的返程與最後一班的去程皆為沒有載客的「空趟」，飛航成本與載客航班大不同，包括：省去航路費、機組員與空服員沒有加級，加上載重減少油耗降低，空趟成本其實降不少，依此推理航空公司在收取包機旅行社的費用也應減少。

但是業者指出，近年來部分航空公司並不調降費用，就以飛機架次來計算收費，要旅行業者自行招攬「空趟」客源，可是因為各國旺季日期並不一致，因此很難充填頭尾兩趟的機位。所以，包機業者操作「3包2」，就是付3趟費用但是只能收2趟客人，假設一架飛機費用100萬元，150個座位，包機每個機位所攤提的成本並非將100萬元除以150個座位，一個座位將近7千元，而是要以3趟300萬元除以2趟300個座位來計算，一個座位成本是1萬元。

**「包機」形式，  
從業者主動  
爭取轉為被動分銷，  
造成經營壓力大**

業者指出，明年春節9天連假，航空公司也認知是旅客出國高峰，需求強烈，但是為了將運力作最徹底的發揮，經常是要求業者提前從寒假開始包機，從「3包2」增為「6包5」或「7包6」。說是要讓包機業者分攤降低空趟成本，但是長假之前的市場總是清淡，雖然1月底寒假開始，實際上出國客源是不足的。更加造成旅行業者壓力的是，若是提出不承攬包機業務，航空公司可能以收回旺季正班機的方式來施壓。但是包機票價通常高於正班機，業者考慮包機費用已Full Pay，為求提高載客率，只好將正班機客人挪到包機來承運，或是減價促銷，從少賺、平盤，一路到只求少賠，利潤不斷降低。

**時間搭配恰當，  
長程線團體產品  
與特殊行程  
受到目標客群青睞**

「包機」原本是旅行業者針對旺季市場需求，向航空公司爭取機位的一種臨時方式，過去旅行社可與航空保留一定數量機位，甚至整架航班，但是能不能獲利，其實猶如下賭注，因為機票都是提前預定，若是屆時實際旅客人數比預想的少，旅行社就會損失獲利。

業者指出目前所謂「包機」，其實不少都屬「加班機」，在過去航空公司會依照市場需求調度運能以提高獲利，但如今都轉變成由旅行社招攬客戶，承擔風險，必須先付錢，賣不掉的空位也得照付，營運風險

高。業者認為航空公司針對旺季規劃加班機才是正常經營模式，若是業者有把握掌握客源，再向航空公司提出申請包機。

業者直言，9天春節對於短程線業者其實沒有賺頭，而是長程線會有利潤，從2/6、7、8開始的團體行程會受到市場青睞，並且保有合理利潤空間。就像有業者推出南美洲4國春節行程，17天產品要價35萬多，限量兩團共52人，已經滿團！主要就是明年春節正好遇上2月16日的巴西嘉年華會。

**旅客需求各不相同，  
旅遊產品越能細分拆解，  
越有競爭力**

業者除了要與航空公司斡旋外，面對消費者也要隨著時代轉變自身角色，成為提供符合需求甚至創造高於期待的專業服務業者。有感於旅客出遊時的需求越來越有區隔，像是市場上有業者推出不含部分餐食的歐洲行程，除了減少團體用餐可降低團費以提高價格競爭力之外，最主要是更能符合年輕客群的自主性格，加上每個旅客的習慣喜好不同，同一套團膳餐食的滿意度也各異，在能提供充分選擇的地點，讓遊客自由決定吃什麼，或是吃不吃，整體滿意度也自然提高。

以搭飛機航程中供餐此項服務為例，其實不少乘客對於機上餐的評價不高，或是有人考慮熱量怕胖而不吃，但機票費用已經包含這些成本，對於不用餐的乘客而言其實是多出費用。於是多數廉價航空不供餐，遊客可以自行攜帶餐點上機，或是再自行付費選購機上餐點，當然不用餐自然就不用負擔機上供餐所需的費用。這種將「服務」的選擇權交還給消費者的概念將會越來越普遍，旅行業者如何將自身服務進階到可細分拆解，然後讓客人自行挑選決定，創造「量身訂作」的專屬感，將是提高旅遊產品附加價值與客戶滿意度的一道法門。





# 悠遊魅力 婆羅洲

沙巴·砂朥越 山海共舞的生態寶地

## 金色沙巴

精采四選一、長鼻猴生態、海洋風情5日 (四人即可成行)

- 晚餐精選美食 ● 獨家贈送精采四選一行程 ● 暢遊東姑阿和拉曼那長鼻猴國家公園全日遊
- 長鼻猴野生點動物保護區

## 綠色奇蹟 砂朥越

亞洲亞馬遜·姆魯美里探索5日遊 (四人即可成行)

- 全座無購物、無自費 ● 悠遊東海三大國家公園 ● 探訪世界八大奇景—姆魯美里公園
- 入住五星級度假村~萬壽源保村

世興02-2503-4000    百威02-2751-5775    享 麗02-2581-3581    行家02-2516-8000    理想0800-379-379  
 飛龍02-2506-1793    香鴻02-2563-7600    香滿客02-2518-4746    新台02-2513-2976    鳳凰02-2537-8132





# 古人吳哥的「百善孝為先」 來者蘿拉的「古墓奇兵」

圖文提供 > 傑菲亞娃

看了前幾期的吳哥神話，現在要請大家來聽聽簡單的「柬埔寨歷史」從歷史就知道後代子孫有沒有光宗耀祖囉！柬埔寨是東南亞地區歷史悠久的文明古國，建國於公元1世紀，歷經了扶南、真臘時期，其中9~15世紀初的吳哥王朝國力強盛，創造了舉世聞名的吳哥文明，被稱為高棉帝國，國勢鼎盛，文化燦爛，版圖包括今日柬埔寨全境以及泰、寮、越三國之部分地區。而這段時期有兩位國王大家一定要知道，也就是前一期報導過的吳哥中心思想「大小吳哥」的創建者。

【小吳哥Angkor Wat吳哥窟】12世紀前的「蘇耶跋摩二世Suryavarman II」信仰：印度教。

【大吳哥Bayon巴戎寺】12世紀末的「迦耶跋摩七世Jayavarman VII」信仰：佛教。

因為「蘇耶跋摩二世Suryavarman II」興建了象徵吳哥窟的大寺院，達成統一民心的企圖，故也積極向外征戰，讓他的後代「迦耶跋摩七世Jayavarman VII」成為了高棉霸主。看了大吳哥的古蹟後，特別欣賞「迦耶跋摩七世Jayavarman VII」為其紀念父母親分別建立的「父、母廟」，其中母廟不但先建立，後來更成為知名電影

《古墓奇兵》的拍攝地，片中蘿拉失落魔三角及驚險打鬥場景，都成為日後觀光客必拍照的地方。現在就來讓我們好好看看這位高棉霸主的孝心「父、母廟」。



▲這就是林迦，所剩無幾了。



◀塔普倫有五道圍牆。

## 吳哥窟最多夜明珠的地方【寶劍塔Preah Khan】父廟

▼父廟好多佛像被砍被盜。



興建1191年，位於大吳哥城北方一點的寶劍塔，顧名思義就是放寶劍的地方，相傳是微笑國王JAYAVARMAN七世為了紀念戰勝占婆軍隊，也作為紀念國王父親的祠堂，聽說占婆國王就是死在這的，故有人稱之為「血湖」。這裏有個「藏經閣」可以看出也是學習佛教的教義的場所。那為何是夜明珠最多的地方呢？因為其中一個祠堂內殘留著密密麻麻的小洞，據說這之前放寶劍的地方呢，四周鑲滿了夜明珠，到了晚上閃閃發光連蠟燭都不用，跟白天一樣的光亮，當然現在什麼都被盜光光囉！連神像的頭也砍得砍，破的破，原來啊~本來的微笑國王信奉大乘佛教，後來的國王又改信印度教，一個改朝換代連神明都要被換。唉~只能說連神明都要爭地盤了。

►父廟的寶石都被偷光了，只剩下一個一個洞，從這些洞看得出來當時真的是全亮時期。



## 千年神木VS石雕傳奇的【塔普倫TA PROHM】；蘿拉古墓奇兵失落魔三角之地

說到這個塔普倫也許有人不知道，但說到《古墓奇兵》我想真的是無人不知無人不曉啊~可見電影是多好的媒介，無遠弗屆啊（但要夠紅就是啦）！這個興建於1186年，是微笑國王位祭祀母親興建的，與父廟「寶劍塔」遙遙相對（但父廟是1191蓋的，整整晚了6年）故塔普倫亦稱為「母廟」。微笑國王一直自認識佛陀轉世（所以他信奉佛教），故母親就是佛陀之母，又被稱為「智慧女神」。這裏除了有不少的仙女APSARA像外，也還有個「敲心殿」當下拍拍自己的胸膛就能聽到回音，據說也是當時可拍走煩憂得好方法。據普倫寺的碑銘得知；這不僅是寺廟還兼具佛教大學和大城市的功能，可見當時真的是熱鬧輝煌。這裏除了古蹟一定要看看自然界威力無比的力量，為了呈現大自然的力量，並沒有積極進行清除樹木、重新堆砌等修復工程。深入石造建築的大樹，形成木石生死與共相互依存的特殊畫面，但也有人形容，千年神木老妖般的樹根鑽入石頭縫中破壞了古蹟。不管是哪種說法，這樣的遺跡深深打動全世界的心，尤其是東方人，都讓世人讚嘆這傳奇的一幕。



△母廟與父廟相較之下比較嬌小。

◀又是被砍掉頭的佛像及被盜珠寶後的窟窿。



悠久的文明古國，無論是歷史、神話、古蹟……甚至民間傳說，都一定能打動你我芳心，前有古人後有來者，凡走過必留痕跡，這不就是生命的軌跡嗎！

1. 寶劍塔參道上金翅鳥（毗濕奴神的坐騎）。2. 這是蒂娃姐女神（東方蒙娜麗莎）。3. 據說這叫絞殺榕（KAPOK）。4. 上面會有圓柱型的林迦（男性器官象徵，被偷了很多），四方型的是曼尼（女性器官象徵）而設計的溝槽是讓有人祭祀林迦的聖水可以從這流出。5. 這裏就是蘿拉跳下去找魔三角的地方。6. 這裏可是必拍之地（兩排巨大的樹根）。







中國國際航空集團有限公司  
HAINAN AIRLINES

海南航空集團 2012 年度  
SKYTHAX 五星航空公司



信念決定我們的舞台...

海南航空與您 飛向北京

每週 4 班 一、三、五、日 出發



全球佈局

中國大陸4大航空集團之一的海南航空，航網佈告五大洲，擁有完善且全面的近500多個國際國內航線，通航超過90個城市與地區

桃園 北京

航班號	航線	起降時間	飛航日
HJ7968	桃園-北京	13:10 - 16:25	1
		19:00 - 22:30	3-5-7
HJ7967	北京-桃園	08:15 - 12:35	1
		08:55 - 12:00	3-5-7

詳情請洽海南航空 www.hnair.com 或各大旅行社

精選產品：

- 【西 南】京城天津之旅·列車·皇城6日
- 【嘉 美】京呼張~北京故宮·八達樓·功夫傳奇6天~二站購物
- 【悠 崎】精選北京皇城6日遊
- 【悠 崎】北京遊記~贈賞精華「雙秀」·天津之眼摩天輪6日(喜來登)
- 【七 寶】北京精緻 6 日遊
- 【中 安】大漠尋奇~北京皇城美食饗宴4日
- 【順 怡】北京皇城豪華6天

【海南航空臺灣分公司】 電話：02-2713-9665 地址：106 臺北市松山區民生東路三段 156 號 10 樓之 3 (宏泰金鼎大廈)

西 南 02-6600-7988  
嘉 美 02-2509-4888

雄 峰 02-2517-2696  
七 寶 02-2502-0022

雄 獅 02-8793-5488  
中 安 02-2561-0785

順 怡 02-2542-8073



# 百威旅遊 銀白東北亞瘋滑雪泡溫泉

## 札幌白雪季 童話合掌村 廣島荻溫泉 韓國SKI 冬日行程開跑

就東北亞而言，冬季各地換上了一片雪白的新衣，展現出四季不同的面貌。為了歡慶冰雪，各地亦展開各種祭典，北海道的札幌白色燈祭，札幌雪季、函館幻燈夢幻節等，雪白美景加冰雕，與美麗燈景交織成一幅冬日圖畫，此時不管赴日或韓旅遊，皆有不同以往的感受。

撰文·攝影>郭欣怡

**北**海道幅員廣大，不管是道東、道央、道南皆有其當地盛會、文化祭典，搭配白雪紛飛的冬季景色，從12月開始，百威推出「北海道（冰雪超體驗）5天～璀璨百萬夜景+北斗號3大螃蟹吃到飽」，以滑雪為主軸，安排冬季限定的雪上摩托車、雪上四輪越野車、雪上飄～香蕉船、滑雪板、滑雪杖、雪中漫步、雪上甜甜圈溜滑梯等7項的雪上活動。

### 北海道冰雪超體驗 鄂霍次克海破冰船

另外還有為喜歡滑雪的旅客新設計的「北海道滑雪5天～粉雪之鄉KIRORO（全套雪具）小樽纜車」，行程中入住札幌KIRORO度假村PIANO鋼琴酒店2晚，包含滑雪教學、滑雪器材租借、滑雪日纜車票等。除此之外，亦帶旅客遊覽札幌小樽運河、音樂鐘館、小樽水族館、天狗山纜車等重要景點。

而因應1/20～3/30的鄂霍次克海流冰破冰船所推出的「北海道破冰船5天～阿寒湖釣魚·釧路SL·濕原列車·冰雪超體驗」，還能一次看到層雲峽冰瀑祭、札幌白色燈節，以及札幌雪季。

### 童話合掌村兼六園 入住頂級加賀屋

搭華航富山進名古屋出，包裝「富山名古屋5天～頂級加賀屋合掌村兼六園」，保證入住連續32年獲得日本百選溫泉第一名的「加賀屋」。體驗加賀屋每房專屬的「內將」服務，以跪姿奉上日式抹茶、精緻茶點，並為旅客穿著和式浴衣，體驗男士專用的「男雛之湯」以及女士首選的「花神之湯」，還能品嚐最頂級的「會席料理」。此外，遊覽白川鄉合掌村宛如童話仙境的合掌屋，訪日本三名園之首的金



◀百威東北亞線菁英，（左起）百威團控OP鍾惟筑／日本線經理連育阡／日本線控陳子嘉。

澤兼六園，在素有小京都之稱的金澤東屋茶街體驗當地風情。

另一個奇觀在東北純白祕境中，冰雪凝結在針葉松樹上包覆整棵樹而成的樹冰，以千奇百怪的姿態造就藏王的招牌奇觀，百威推出「東北純白祕境5天～藏王樹冰纜車·雪樂園·新幹線」，安排搭乘山形樹冰360度空中纜車登上高原探知樹冰的真實面目，無限暢玩雪上摩托車、雪上香蕉船和雪盆。

### 廣島荻溫泉楊貴妃 北九州雙溫泉

在冬季的廣島，以紅葉谷荻溫泉和楊貴妃傳說為主軸，包裝了「寒假廣島之戀5天」，市場獨家帶旅客體驗素有神奇化石之水的「紅葉谷荻溫泉」，荻本陣溫泉館內提供13種溫泉，讓旅客消除疲勞。以及充滿傳奇的日本珍百景～楊貴妃傳說之墓。而重點的山陰山陽景點亦無錯過，走訪日本三景巖島神社、錦帶橋、有海上阿爾卑斯之稱的青海島、門司懷舊特區，以及東亞最大級的鐘乳石洞窟「秋芳洞」。過年期間亦取得機位，延伸推出「春節廣島之戀6天～紅葉谷荻溫泉楊貴妃傳說·豪斯登堡千陽號」，加入了豪斯登堡元素，贈送動漫粉絲最愛的千陽號行程，更適合全家親子同樂，直售價為45,800元，同業退4,000元，相當優渥。另外北九州地區亦推出「九州雙溫泉5天～豪斯登堡千陽號·長腳蟹牛排美酒大餐」，搭乘全新中華航空福岡進出，午去晚回班機，第一天直接入住第一名湯～別府溫泉鄉，除了精緻飯店晚餐之外，還可享受啤酒、葡萄酒、清酒、燒酒、威士忌等酒水無限暢飲，市場上只此一家。次日晚餐於南關溫泉SEKIA度

假溫泉飯店內，亦可品嚐長腳蟹、烤牛排百匯等80多道的豪華晚宴。嚴選餐食讓九州行更添魅力，直客價31,800元起，同業價28,800元起，同業可多利用。

### 取得樂桃過年機位 規劃優惠大阪行

百威取得樂桃航空過年機位，包裝大阪心齋橋多美迎、新阪急飯店，規劃優惠大阪行程，贈早餐、宵夜及泡溫泉。尤其從12/15過後，樂桃航班改為去程09：50—13：15，回程15：45—18：00，早去午回的班機時段更為漂亮，從2/8開始到13號，天天出發。

### 韓國滑雪季推廣 旅展第2人減3,000

配合月底的ITF台北國際旅展，百威韓國線特別祭出各產品第2人減3,000元的特惠活動，推廣冬季滑雪行程。百威在這一季包裝「銀色韓國瘋SKI5天～江原LAND滑雪·樂天世界·看雙秀」入住5星等級的江原LAND滑雪場，體驗3條空中纜車路線，連結場中的5大滑雪區，而各區又按照滑雪路線的難易度分為初、中、高級，因此很適合全家人共同前往遊玩。在第4日，亦特別贈送東大門附近酒店，讓旅客逛街購物超方便。此外「韓國滑雪豪華5天～江原世界·南怡島遊船·看雙秀」以及「冬戀韓國滑雪5天～入住雪場渡假村·南怡島·BI-BAP拌飯秀」，若有預算上的考量，則可考慮「韓國銀色雪嶽滑雪5天～海角樂園汗蒸幕·雪嶽山·樂天世界」亦能享受冬天最熱門的戶外的滑雪運動及感受北國白色純潔的雪世界魅力。



# 東北亞·旅遊精品

## 冬戀雪國 銀妝粉著

地處亞熱帶的台灣  
想要體驗歐雪的快感  
最便捷莫過東北亞的日韓  
不但有許多專業滑雪場  
更有提供初學者練習及玩雪的設備  
小預算即可獲得大滿足

我們不顛價·沒有花招  
只給您最真摯的旅遊歷程。



**【北海道滑雪5天】**粉雪之鄉HORO+小樽農車  
+ HORO度假村2晚、高層滑雪學校、高層器材租借、高層巴士接送等  
**新品** \$40,900起

**【東北純白秘境5天】**藏王樹冰農車·雪樂國新幹線  
+ 藏王山莊冰360度空中纜車·  
登上高麗山雪平雪屋「天然樹冰雪屋」  
\$35,900起

**【寒假九州玩雪5天】**豪華登堡雙溫泉  
+ 豪華高層豪華大廳、精緻溫泉·燒酒·威士忌品類咖啡  
\$32,800起



**【銀色雪嶺滑雪5天】**海內樂園洋蔥幕·雪樂山  
+ 芝山滑雪場滑雪(高層雪用具·有雪杖+雪板+雪鞋)·  
雪樂山渡假村保潔入住兩晚  
\$16,500起

**【銀色瘋SKI 5天】**江原LAND滑雪·樂天世界·看雙秀  
+ 送豪華幻多奇秀Panic-Girls+銀色轟炸·JAM+真烈秀  
\$17,500起

**【滑雪豪華5天】**江原世界·南怡島體驗·看雙秀  
+ 樂天世界·雪門斯+自由卷·江原LAND CASINO+滑雪場  
\$19,900起

## 百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

臺灣·大陸·東南亞·高麗島·日本·韓國·滬經路線·美加·歐洲·歐洲·俄羅斯·古文明·羅馬·非洲·中東半島

### 日本

北海道·東北·東京·關西·中部·九州

(以下同單位)

- 東京4晚5天·雙樂園豪華雙溫泉2晚 \$23,800起
- 東京4晚5天·伊豆列島·新城市溫泉·富士山 \$30,900起
- 關西5天5晚·高麗山雪屋豪華豪華第6天 \$39,800起
- 東京4晚5天·日本天空鐵道體驗·鬼怒川溫泉泡湯 \$30,900起
- 九州雙溫泉5天·豪華登堡高級豪華大廳 \$28,800起
- 賞櫻之旅5天·紅葉行程泡湯·櫻花賞櫻團 \$26,500起
- 北海道5晚5天·送豪華雪屋·高層巴士接送 \$24,900起
- 北海道5晚5天·百萬雪屋·三大溫泉泡湯 \$34,900起

### 韓國

首爾·釜山·慶州·濟州島

(以下同單位)

- 【首爾】不想去對面5天(2天+3天) \$15,900起
- 【首爾】不想去對面5天(2天+3天) \$17,500起
- 【首爾】賞楓5天·高麗山·富士山·高麗山 \$17,900起
- 【首爾】自由經濟行5天·高麗山·高麗山·高麗山 \$17,500起
- 【首爾】自由經濟行5天·高麗山·高麗山·高麗山 \$21,000起
- 【釜山】賞櫻5天·高麗山·高麗山·高麗山 \$18,000起
- 【濟州】自由經濟行5天·高麗山·高麗山·高麗山 \$14,800起
- 【濟州】賞櫻5天·高麗山·高麗山·高麗山 \$16,900起



# 友泰 奧捷8日最低同業價46,900起

## 雙點進出時間更充裕 彈性包餐行程更自主

撰文>陳洛葵  
圖片提供>友泰國際旅行社

針對冬季的歐洲特色，友泰旅遊推出「東歐精選8日 奧地利·捷克經典雙國之旅」，搭配大韓韓空早去晚回航班，從維也納進入、由布拉格離開，雙航點進出讓行程更順暢，同時取消中式團餐，祭出市場最低同業價NT\$46,900起，歡迎同業多加推廣。

**友**泰旅遊產品部副理吳孟昭表示，冬季的東歐氣候較寒冷，行程規劃8天最剛好，奧捷雙國產品搭配大韓韓空早去晚回的航班優勢，航線越蒙古利亞領空，路程及飛行時間最短，當天即可抵達，且雙航點進出，全程不走回頭路，可節省從維也納至布拉格之間4小時的拉車時間，旅遊時間足足有6天。

### 最經濟超值的行程規劃

友泰旅遊打破傳統旅遊團迷思，提倡團體最新玩法，在奧捷雙國的行程中取消一般安排的團體中式料理，既能幫旅客省下預算，也讓旅客不必侷限於刻板的用餐時間及地點，可在專業領隊的協助下，在當地古城區、市中心廣場等地，自主選擇喜愛的道地傳統美食，享受別具特色的風味料理。

吳孟昭表示，友泰旅遊希望建立更彈性自主的旅行型態，以優惠團價與精緻行程打開年輕族群的旅遊市場，並會依據季節不同而有相對應的安排，給消費者最合理的東西，以創造最大的旅遊價值。

雖然取消中式團體餐，但當地特色風味餐仍然包含在行程之內，譬如捷克著名的

啤酒廠風味餐、布拉格的地窖烤鴨大餐、傳統捷克家鄉料理－布爾諾的肉捲風味料理以及充滿南波希米亞的異國風味的「克魯洛夫的安格斯牛排套餐」等，旅客可品嚐最具代表性的東歐美食。

### 奧捷經典雙國8日 安排走訪最多世界遺產

維也納曾是中世紀歐洲最大的三座城市之一，是奧地利首都和政治中心，也是一座優雅、美麗的花園城市、音樂之都。吳孟昭指出，奧捷雙國8日遊行程中安排旅客走訪眾多世界遺產，包括2001年列入世界遺產名單的「維也納歷史中心」、1996年列入世界文化遺產的「熊布朗宮和後花園」，從宮殿房間裝飾、藝術品陳設、建築群到後花園庭院設計，集當代最具代表性的巴洛克式藝術於一身，是維也納必遊的重點景點；捷克部份則有聳立於山頭的水中小鎮「特爾曲」（TELC），以保留最完整的文藝復興時期建築特徵「山形牆」而聞名，近5世紀以來這個小鎮沒有受絲毫的破壞，被譽為捷克建築與藝術的瑰寶，



吳孟昭

友泰國際旅行社產品部副理

(攝影>陳洛葵)

周圍森林湖泊環繞，美不勝收，也曾是電影的取景場景。而在南邊的波西米亞小鎮克魯洛夫，號稱是捷克最美麗的古世紀小鎮，「克魯洛夫歷史中心」也於1992年被列入世界文化遺產。另外還安排兩座極具特色的溫泉小鎮「卡羅維瓦里」（Karlovy vary）以及最鄰近德國邊境的瑪麗安斯基（Mariánské）。

吳孟昭表示，布拉格是一個值得細細品味的城市，有千塔之城或童話之城的稱號，城區佇立各式歷史古建築，行程將安排旅客一一走訪特色景區，穿梭於浪漫古城的大街小巷中，不論逛街、購物或散步，都能深刻體會東歐的悠閒氛圍。

### 市場最低價 荷比法8日輕鬆遊

另外，友泰國際旅行社搭配南航的「荷比法8日」行程，搭乘南航班機從阿姆斯特丹進入，由巴黎離開，不走回頭路。同樣企劃世界文化遺產景點，包括圍繞著阿姆斯特丹市的防波堤，歷史上著名的「辛格拉夏阿姆斯特丹17世紀運河環行區」，還有荷蘭傳統風情的風車村Zaanse Schans、北海漁村沃倫丹Volendam等。比利時部份安排走訪比利時古都、有小威尼斯之稱的布魯日，以及著名的中古世紀建築群的「布魯塞爾大廣場」、家喻戶曉的「尿尿小童」，古意盎然的舊城小巷「馬斯垂克」等地。

吳孟昭指出，友泰旅遊以創新的行程結構與資訊透明化的做法，給旅客更充裕的選擇，並以最經濟的團費減輕旅客預算，讓客人暢遊歐洲，更輕鬆無負擔。



◀城市中滿是文藝復興式建築小屋是克魯洛夫的特色之一。

▶曾吸引音樂家蕭邦、華格納等名人造訪的瑪麗安斯基溫泉小鎮。



▲風景秀麗的溫泉之鄉——卡羅維瓦里。



精選東歐 魅力閃耀

# 奧地利×捷克

音樂多瑙河畔的喜慶之都，此時在維也納的喜悅裡；  
悠揚塔子塔之城再在維也納的喜悅裡，  
音樂人的才華向幸福的維也納，珍藏浪漫的點點滴滴！

- 奧地利 捷克 雙國精選8天 = 46,900.
- 荷比法 繽紛8天 = 36,900.
- 法瑞 繽紛阿爾卑斯8天 = 46,400.

線上旅展促銷搶先開跑囉！  
詳情請上官網查詢！

Luxury  
Holiday

友泰國際旅行社股份有限公司

Luxury Holiday Travel Service Co., Ltd.

10456 台北市中山區松江路90號5樓 5F, No. 90, Song-Chiang Rd., Taipei 10456, Taiwan, R.O.C.

電話TEL (02) 7701-6886 (02) 2563-8119 傳真FAX (02) 2521-0963

http://www.lux-holiday.com





# 「達人帶路遊濟州」跟著部落客深度遊

## 感受濟州島的神奇魅力 還有機會獲得免費機票

撰文·攝影>陳睿中

濟州島在去年贏得世界新7大自然奇景，為了慶祝榮登7大奇景一週年，韓國濟州駐台觀光推廣辦事處，與復興航空、雄獅旅遊與龍騰旅行社共同合作，特別推出「達人帶路遊濟州」秋冬旅遊宣傳活動，讓旅客能夠跟著人氣部落客一同輕鬆遊濟州。

**「達人帶路遊濟州」**活動是藉由部落客霸比凱莉、工頭堅的親身旅遊經驗，向旅客分享旅遊濟州島的購物、美食、旅遊資訊，包括城山日出峰、海女博物館、雪綠茶博物館、香草花園、Ecoland森林小火車等等特色，都是部落客們熱情推薦的旅遊亮點。

韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬表示，從過去以來，濟州島一直是韓國人最愛的蜜月勝地，而美麗的濟州島，也擁有「東方夏威夷」的美譽，現在濟州島不單是開發經典的旅遊路線，也連帶發展健康的養生旅遊，具有高度發展的潛力。

復興航空營運副總經理李士勳也指出，不論是韓國或是台灣，都是復興航空重視的地點，也是復興航空長久經營的航線。自去年開始，復興飛航濟州島的班機，已經由包機改為定期航班，由此可見復興航空對於濟州島市場的重視程度。

雄獅旅行社東北亞部副總經理賴一青則



△(左起)工頭堅、龍騰旅行社顧問郭貞慧、協理吳斐真、復興航空營運副總經理李士勳、韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬、雄獅旅行社東北亞部副總經理賴一青、霸比凱莉。

指出，濟州島已經獲得世界新7大自然奇景的肯定，是絕佳的旅遊去處，現在透過部落客達人的介紹，可以帶給旅客更有深度的感受。

龍騰旅行社業務部協理吳斐真也指出，「達人帶路遊濟州」能夠藉由部落客的親身經驗，提供旅客多元的旅遊資訊，創造出旅遊濟州島的新風潮。

### 上網參加活動 可獲免費機票

為了這次的「達人帶路遊濟州」活動，雄獅旅遊與龍騰旅行社特別規劃了限定行程：11/14工頭堅將親自參予「縱遊7大奇景」帶團遊濟州活動；11/28霸比凱莉亦將親自帶團與團員享受「玩美新主張」濟州之旅。韓國濟州駐台觀光推廣辦事處更規劃了網路活動邀請所有民眾上網欣賞



△韓國濟州駐台觀光推廣辦事處處長陳曉菁(左3)將與達人一同推廣濟州島觀光。

旅遊達人濟州行的經驗分享，同時可留言給霸比凱莉或是工頭堅，以獲得更深入的濟州行程。上網參加活動的朋友，更有機會免費獲得由復興航空贊助的台北—濟州來回機票。歡迎大家立即上網搜尋「達人帶路遊濟州」，或洽韓國濟州駐台觀光推廣辦事處了解更詳細的濟州島旅遊資訊。

## 麗星郵輪 亞洲度假首選

撰文·攝影>陳洛蓁

### 寶瓶星號三亞、下龍灣、峴港5日團體自由行促銷 天秤星號暢遊馬泰度假熱點

旅展前夕，麗星郵輪於10/18舉辦同業說明會，分享麗星郵輪2013年的系列產品，寶瓶星號台灣航程在10/25至12/31期間訂位，依不同艙等，將可享有原價7折或買1送1等折扣優惠，出發日為2013/3/24至2013/10/25。

**麗**星郵輪台灣區總經理盧冠群表示，麗星郵輪成立至今將滿20年，一直努力推陳出新，提供消費者多元化的產品選擇，明年預計更新船上硬體設施、增設部份商店、加強飲食與服務等等，希望創造更精緻的旅遊基地，同時明年基隆港的空橋即將建好，碼頭環境也更趨完善。

瓶星號三亞、下龍灣、峴港5日，搭配華航班機直飛三亞，隔日登上象徵幸運與財富的寶瓶星號，展開4天3夜的海上假期，體驗國際級郵輪豪華悠閒的娛樂設施、東南亞各國美食以及一流的服務品質和各種精采的海上演習。行程分為週六出發的「三亞、下龍灣、峴港5日」與週二出發的

「三亞、下龍灣5日」兩種。

天秤星號推出「吉隆坡、檳城、普吉島、喀比7天6夜」的全新假期，搭配馬來西亞航空，暢遊吉隆坡、世界文化遺產檳城與熱帶度假島嶼，以及素有度假秘境之稱的泰國喀比，出團日為12/8。

處女星號也規劃「新加坡、檳城、普吉」的6天5夜(週六出發)團體行與5天4夜自由行(週三出發)，團體行在旅展期間報名第2位可減NT\$6,000，值得把握。

### 亞洲重點行程 寶瓶星號、天秤星號、處女星號

麗星郵輪今年11、12月的主打產品「寶



△麗星郵輪與5大代理業者，(左起)大登旅行社總經理林博宗、上順旅遊董事長李南山、良友旅行社董事長陳政男、麗星郵輪台灣總經理盧冠群、永業旅行社董事長吳助豐、新進旅行社總經理方世宗。



# 台北 2012 國際旅展

## 10月26-29日

Taipei International Travel Fair  
台北世貿一、三館盛大展出！

20<sup>週年</sup>有禮·好事成雙  
周六、日加碼送兩輛  
tobe mcar



旅行台灣·環遊世界 8千個福袋大放送~

10/25 前 **ibon** 預購雙人套票享優惠

### 【展出時間】

10月26日(五) 10:00-12:00 限同業

12:00-18:00 民眾

10月27-28日 10:00-18:00 民眾

10月29日(一) 10:00-19:00 民眾

### 【票價】

全票 NTS200 (成人及150公分以上兒童)

優待票 NTS150 (120-150公分兒童、65歲以上長者)

愛心票 NTS100 (身障者及陪同者1人)

※優待票及愛心票請憑證10/26-29於旅展票口購票

※旅展人潮多，為您安全考量，120公分以下兒童謝絕入場，敬請見諒！

更多旅遊優惠資訊請上ITF臉書 洽詢電話：(02)2597-9691

主辦單位  
Organizer

協辦單位  
Guidance

Taiwan

交通部觀光局  
Tourism Bureau, MOTC

主辦單位  
Organizer

財團法人台灣觀光協會  
Taiwan Visitors Association

贊助單位  
Sponsors

交通部  
MOTC

中華航空  
CHINA AIRLINES

華南航空  
SVA AIR

立榮航空  
UNI AIR

everrich

普悠瑪旅遊商店  
Puyuma Gift Shop





## 邁向第20屆！ 2012台北國際旅

產官學界最大旅遊交易平台 締造海內外旅遊商機 促進觀光

每年一度的旅遊盛事—台北國際旅展，即將於10/26~29，假台北世貿1館和3館同步展出，60個國家、850個旅遊單位、千餘個展出攤位，將共同演奏出全台最大、最豐富的旅遊交響樂章。

撰文·攝影>陳睿中

**去**年台北國際旅展，在展期4天內，一共創下25萬人潮、15億元的銷售佳績，今年台北國際旅展不僅延續去年的高規格，更因為本年度最大檔旅遊週年慶商機、美國免簽等旅遊利多消息，讓旅展持續發燒，備受眾人期待。

本屆台北國際旅展，也將正式邁入第26年、第20屆，因此主辦單位也特於展前記者會之中，公開感謝20屆以來，不曾中斷支持台北國際旅展的海內外參展單位，包括：日本觀光廳、韓國觀光公社、馬來西亞觀光局、菲律賓觀光部、泰國觀光局、關島觀光局、夏威夷旅遊局、香港旅遊發展局、澳門特別行政區政府旅遊局、交通部觀光局、中華航空、日本航空、東南旅行社、鳳凰旅遊、國賓大飯店、雲朗觀光、福華大飯店、麗緻管理顧問等單位，皆獲得極具意義的榮耀獎座。

### 好康更好 優惠更優 備受國際肯定

台北國際旅展主任委員蘇成田表示，在台北國際旅展草創時期，不論是規模或是人數都無法與現今比擬，但是憑藉著旅遊同業間的努力，台北國際旅展已經由最初的2年1屆，發展至如今每年舉辦，而參展的國家、攤位、人數更是屢創佳績，已經成為亞太地區最重要的展覽之一。

今年的台北國際旅展，集結了60個國家、850個旅遊單位，共有破千展出攤位，除了能夠在現場提供民眾最豐富多元的旅遊資訊、旅遊產品，天天也都有來自各單位所呈現的精采活動與表演，另外會展期間也將提供民眾更多優惠的好康，包括總價值超過260萬元的8,000個福袋，以及準備前所未有的抽獎好禮—包括兩輛裕隆酷比汽車、各航空公司贊助的國際線機票、住宿券等獎品；屆時將會整合各方資源，全力打造最大、最佳的旅遊盛事。

交通部觀光局主任秘書蔡明玲也表示，早期旅展拓展艱辛，是靠眾人之力逐步發展，隨著經濟發展與重視旅遊觀念，現在出國人數已經越來越多，去年台灣Outbound人數達到958萬人次，期待今年在眾人努力之下，可以達成千萬人次目標。

另外，隨著休閒旅遊意識抬頭，台灣本島旅遊也越來越受到重視。去年共有1億5千萬的本島旅遊人次；如此龐大的旅遊市場，也吸引了台灣地區政府以及各家業者積極參與台北國際旅展，期盼能持續創造佳績。

蔡明玲也指出，根據統計數據，台灣民眾在休閒旅遊支出已經逐年增加，是大有可為的旅遊市場；今年也藉由台北國際旅展做為國際級交易平台，吸引了60名以上的國際買家實際來台採線，藉此推廣台灣

旅遊，促進Inbound市場。

### 海內外總動員 滿足消費者多元需求

今年參展的航空公司和旅行社眾多，提供多樣質量兼具的旅遊產品，積極搶攻年終年假與明年春節9天連假（2/9~2/17）的旅遊市場。

除此之外，日本今年仍蟬連最大參展國，將由日本觀光廳率領各縣市觀光單位、JR東日本鐵道、東京地下鐵等45個單位，以106個展攤，展現日本全國各地觀光魅力。另外北海道及日本東北各縣特別在10/27、28，在世貿1館的2樓舉辦日本物產展，提供日本各地物產販售、鄉土料理試吃等活動。

韓國觀光公社及首爾市共展出26個攤位、馬來西亞觀光局20個、美國館、香港旅遊發展局、中美洲經貿辦事處、澳門旅遊局、菲律賓觀光部等國皆為10個攤位以上的大型展館；近年來廣受民眾喜愛的不丹與羅馬尼亞也將首度參展，在眾多國家的參與之下，更證明台北國際旅展在國際觀光舞台上的重要性。

台灣單位部分，宜蘭縣以49個攤位居冠、其次為農委會47個、苗栗縣40個、台北市及台東縣各20個攤位。共有行政院農委會、體委會、原民會、退輔會及交通部觀光局等中央機構及20個縣市政府單位參展。飯店旅館業近300家參展，除了在世貿3館的飯店休閒旅館區展出之外，部分飯店



1



2



3



4



# 展 10 / 26~29 盛大登場

## 市場交流



▲台北國際旅展即將於10/26~29正式舉辦，提供旅業最大最優質的交易平台。

與縣市政府單位聯合於1館展出。

### 主題明確規劃 參觀動線更加流暢

今年世貿1館依然是綜合旅遊區，以各國國際展館為主，包括亞太區及歐美非中東區等約60個國家展出，由各大旅行社配合銷售國外優惠行程，另因應參展航空公司增加，新增航空／交通運輸區。另外今年全台各縣市積極參展推觀光，共計達20個縣市政府聯合地方飯店、景點等旅遊單位參展，因此大會特地在1館新增設縣市推薦旅遊區。

世貿3館是去年首創的飯店／休閒旅館區，今年更細分為星級旅館區、休閒旅館區、溫泉旅館區、休閒農場區、民宿區、

汽車旅館區等，區別更明確，讓消費者一目了然，選擇全台飯店餐券、住宿券更能按圖索驥快速到達。

### 新增獎項規劃 創造良性競爭

為了鼓勵參展單位積極投入、提升展出內容，今年主辦單位再度設置ITF「最佳攤位設計獎」、「最佳攤位人氣獎」及「最佳攤位表現獎」，邀請產官學及媒體記者等秘密客擔任評審，另外由參觀民眾票選「最佳表演團體獎」，創造良性競爭以及公開表揚的榮譽機會。

另外今年共有46場精彩表演，有來自關島、日本、馬來西亞、韓國、紐西蘭、夏威夷、澳門、中美洲等國及行政院體委會等單位的演出，其中日本派出多支深具文

化特色的隊伍，韓國觀光公社特別帶來全球首演的「Wedding秀」、「Jump秀」；來自馬來西亞柔佛州的藝術舞蹈團也將帶來別具風格的演出。

落實服務效率，ITF本屆更將投入4~5倍的人力，極力宣達宣傳無紙化，並有效控管現場噪音，事前嚴格審核參展單位的合法性，並要求販售之商品須配合政府法令，住宿券、餐券等禮券必須符合「禮券定型化契約」應記載及不得記載事項規定，並取得銀行或企業擔保。交通部觀光局、品保協會、消保會及地方主管機關也將派員於現場實地查核。主辦單位也提醒觀展民眾勿購買來路不明的住宿券，消費請記得索取統一發票，以保障消費者自身權益。



5



8



9



6



7

1. 連續參與20屆台北國際旅展的海外單位，共同接受主辦單位表揚。
2. 連續參與20屆台北國際旅展的台灣同業，是台北國際旅展持續成長的重要基礎。
3. 今年台北國際旅展將新增航空／交通運輸區，呈現更多元的選擇。
4. 本屆旅展吸引了來自全球60個國家共同參與，深受國際肯定。
5. 中華航空與華信航空，提供了香港、澳門、台東等多樣優惠產品。
6. 長榮航空將在旅展推出精緻優質的日本產品。
7. 立榮航空的立榮假期產品，讓消費者輕鬆出遊。
8. 台灣旅遊業者，將共同在台北國際旅展之中，提供消費者質量兼具的選擇。
9. 台北市政府觀光傳播局將以便捷交通為主軸，強化在地旅遊契機。



# 菲律賓旅遊交流會 10/23~25盛大登場

## 多元旅遊產品、2013佈局、攤位形式交流 深入開創商機

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

**因** 應市場需求，菲律賓觀光部台灣分處繼在台開辦4屆交流會活動，獲得熱烈迴響以來，今年擴大舉辦台北、台中、高雄，共3場次的旅遊交流會，並邀請歷屆來最多的的當地local級飯店業者共襄盛舉，創造兩地業者直接溝通媒合機會。

### 北、中、南各一場 機+酒好禮送不完

2012台北國際旅展即將到來，菲律賓觀光部台灣分處處長雷亞司表示，看重台灣對菲律賓的交流，特別在TITF國際旅展前另外舉辦三場次專屬於業者溝通面談的旅遊交流會，10/23(二)下午2:30在高雄漢來飯店9F龍鳳廳舉行，10/24(三)下午2:00於台中僑園大飯店3F國際廳舉辦，10/25(四)上午10:00則移師台北晶宴會館第二劇場辦理，菲律賓方面將有來自

宿霧、薄荷島與目前最HOT的長灘島的31家業者來台設攤，為歷屆以來最大規模，並將以攤位形式零距離與台灣業者面對面交流。交流會現場除了多家業者設攤以外，將由簡報揭開序幕，菲律賓觀光部台灣分處以合作夥伴的身分率先向業者說明2013年的重點目標、交流會進行方式、介紹各家業者之後，則展開交流會洽談。為了活潑交流會現場氣氛與鼓勵台灣同業廣泛認識、深入溝通，菲律賓攤位貼心贈送紙袋、薄荷島眼鏡猴冰箱貼等好禮，還有來自當地local及酒店業者的小禮物，與會業者必定獲益良多。

### 歷屆最多31家 頂尖業者現場洽談

交流會當地攤位中，不僅有屬於官方機構、管轄旅遊事業投資開發；還有具備



**雷亞司**  
菲律賓觀光部台灣分處處長

地接能力的專業旅行社；以及體驗活動業者，包括長灘島的私家遊艇公司以及當地評價最高的SPA業者；知名飯店業者及度假村，其中不乏深受各國人士的頂級飯店，為歷屆交流會中業者最多的一次。與會者均為該產業的佼佼者，交流會盛況可期，務必把握良機。

#### 參與交流會之菲律賓Local及飯店業者

1	Tourism Infrastructure & Enterprise Zone Authority (TIEZA)
2	Philippine Airlines
3	Cebu Pacific Air
4	Ark Travel Express Inc.
5	Blue Horizons Travel & Tours
6	Bohol Beach Club
7	Boracay Grand Vista Resort
8	Boracay Mandarin Island Hotel
9	Boracay Regency Group of Resorts
10	Crimson Resort & Spa

11	Crown Regency Hotels & Resorts
12	CYH Islands Int'l Tours & Travel
13	D'Boracay Sailing Experience
14	El Nido Resorts
15	Fairways and Bluewater Newcoast Boracay
16	Fontana Hotsprings & Leisure Park
17	Hafti Tours Inc.
18	Happy Sun Travel & Tours
19	Island Cove Hotel & Lesiure
20	Jeron Travel & Tours

21	Manila Kenshin Travel & Tours
22	Marco Polo Plaza Cebu
23	Microtel Hotels & Resorts
24	Pan Pacific Travel Corp.
25	Paradise Garden Boracay Resort & Convention Center
26	Pearl of the Pacific
27	Pier Uno Dive Resort
28	Plantation Bay Resort & SPA
29	Plaza del Norte Hotel & Convention Center
30	Poseidon Spa Boracay
31	Uni Orient Travel Inc.

### 感謝業者共襄盛舉~ 宿霧與長灘島、菲律賓產品持續熱賣中

感謝各家業者大力支持一年一度的台北國際旅展活動即將開跑，現場推出多項獨家優惠，包括「世興旅行社」、「旅遊家旅行社」、「菲菲旅行社」的皆推出宿霧與長灘島、菲律賓等相關產品，兩人同行第二人折扣3,000元；此外，「杜威遊學」精選TOP10嚴選菲律賓優質語言學校，價格最高可省23,000元起；還有「富立旅行社」只要加台幣20就送價值80USD~「熱石SPA2小時」加購送活動，共邀同業相互交流學習。



### 宿霧·長灘島 景點、觀光資源 完整豐富

菲律賓的海島假期近年來在台灣的市場漸趨成熟，直達班機選擇多元、行程完整豐富，尤其以長灘島假期為旅客最愛，節慶、浮淺、水上遊戲，業者也因應不同客層推出的優惠、超值、頂級之旅，加強市場競爭力。

#### 豐富菲律賓~熱情節慶

除了水上觀光資源，菲律賓的節慶也是一大賣點之一。在世界上節慶最多的國家之一，盡情感受充滿民族、宗教韻味的熱鬧節日慶典，也是另類玩法。



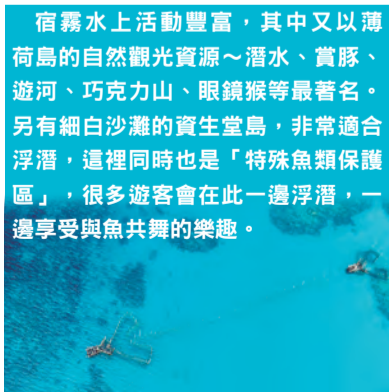
#### 經典長灘假期 市場熱銷

長灘島在這一兩年無疑是海島市場上最火紅的熱銷產品，台灣市場逐漸穩定成熟，航班、旅遊方式豐富，業者也能藉此次交流會時多方瞭解未來市場走向。



#### 宿霧假期 水上資源豐富

宿霧水上活動豐富，其中又以薄荷島的自然觀光資源~潛水、賞豚、遊河、巧克力山、眼鏡猴等最著名。另有細白沙灘的資生堂島，非常適合浮潛，這裡同時也是「特殊魚類保護區」，很多遊客會在此一邊浮潛，一邊享受與魚共舞的樂趣。





菲律賓旅遊交流會 10/23~10-25 最華菲律賓旅遊產品、邀您共創商機！

# 您菲來不可

日期	地點	時間	連絡電話
10月23日(星期二)	高雄漢來飯店、高雄市政府—路200號、B1國際廳	14:30	(07)2101-700
10月24日(星期三)	台中廣園大飯店、台中市惠中路一段111號、3F國際廳	14:00	(04)2255-9999
10月25日(星期四)	晶華會館、台北市民權東路3段2號9F、第二廳場	10:00	(02)8773-4067



參加人數多 務必提早考量 120公升以下兒童副座大場 敬請見諒！

更多旅遊優惠資訊 請上ITF臉書 報名信箱: [pmfmod@ms57.hinet.net](mailto:pmfmod@ms57.hinet.net)

主辦單位: 交通部 MOTC 菲律賓觀光部台灣分處 [www.witsmorefuninthe Philippines.com.tw](http://www.witsmorefuninthe Philippines.com.tw)

贊助單位: 中華航空 CHINA AIRLINES EVA AIR 華航航空 LINAIR 立榮航空 everrich 豐盛吳松商店





# 喜美旅行社 樂活新加坡享樂遊

## 以聖淘沙為包裝重點 感受新加坡的熱情與活力

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

治安良好，觀光環境完善，兼具現代化與傳統藝術的新加坡，是台灣民眾安排東南亞旅遊的絕佳選擇。新加坡積極拓展旅遊軟硬體，因此產品皆能保有新鮮感與銷售力，其中聖淘沙名勝世界，即是近年來最受歡迎的旅遊亮點之一。

**喜**美旅行社秉持著用心替旅客服務的理念，精心規劃以經典新加坡行程，搭配聖淘沙名勝世界為重點的「樂活新加坡憤怒鳥纜車·環球影城·世界最高摩天輪4日」，讓旅客輕鬆遨遊新加坡。

### 旅遊萬花筒 世界各地魅力匯集

喜美旅行社馬新、菲律賓、中南半島線控經理劉致勝表示，對於台灣旅客而言，新加坡的交通便利，另外還有聖淘沙名勝世界、環球影城等旅遊亮點，良好的治安提供安全的旅遊環境，十分適合親子闔家同樂；豐富的世界知名品牌，以及來自世界各地的多元化料理美食，也讓新加坡成為年輕族群的購物與娛樂天堂。

劉致勝也指出，隨著萬聖節的到來，新加坡處處也將會擁有濃厚的萬聖節氛圍，對於喜愛節慶活動的旅客而言，可以把握機會，在新加坡度過不一樣的佳節體驗。

### 以聖淘沙名勝世界為軸 加強主題性

位於度假勝地聖淘沙島的新加坡聖淘沙名勝世界，佔地達49公頃，為新加坡首個大型綜合度假村，自開業至今，已迎接超過1,500萬名遊客，是目前新加坡產品當中的熱賣重點。

撰文·攝影>陳睿中  
聖淘沙名勝世界同時也是東南亞首個及唯一一個環球影城主題公園的所在地，並且設有海事博物館、娛樂場、6家豪華獨

特的酒店、新加坡聖淘沙名勝世界會議中心、多家名廚食府及零售專門店等，更於今年7月正式開幕豪華的水療中心ESPA。

ESPA聖淘沙名勝世界佔地10,000平方公尺，擁有悉心設計的園林、泡池及水池，與風光如畫的海景及叢林密布的山景相互映襯；其面積相等於國家胡姬花園的三分之一。前往水療中心的旅客，可在24間坐擁迷人景致的多用途護理室、2間可俯瞰鏡池的私人水療套房，以及2幢盡覽壯麗海景的海濱別墅中任擇其一，悠然享受護理服務。

不單有奢華的享受，聖淘沙名勝世界亦提供多元化的娛樂節目，包括駐場馬戲音樂劇「生之旅」，以及「仙鶴芭蕾」和「夢之湖」等公眾景點，可謂是新加坡極具代表性的旅遊亮點。

### 精緻行程 增加產品力度

劉致勝也表示，面對新加坡的旅遊市場，喜美以最具代表性的聖淘沙名勝世界



劉致勝

喜美旅行社馬新、菲律賓、中南半島線控經理

做為包裝主軸，而其中最大的優勢，即在於喜美能夠在名勝世界掌握第一手房，同時也能夠掌握第一手機位，提升操作空間，也對於產品包裝更有力度。

喜美所推出的「樂活新加坡憤怒鳥纜車·環球影城·世界最高摩天輪四日」產品，強調無自費、無購物行程，4人即可成行，使用中華航空早去晚回班機，與市場晚去早回的班機作出明顯區隔，讓行程更加精緻流暢。

在行程規劃部份，「樂活新加坡憤怒鳥纜車·環球影城·世界最高摩天輪四日」替旅客安排搭乘世界首創的聖淘沙憤怒鳥纜車，以及名勝世界環球影城、名勝娛樂城+節慶大道+夢之湖水舞表演，以及濱海灣花園，還有世界最高的新加坡膠囊摩天觀景輪等等景區，還贈送海獅表演門票，讓旅客感受到新加坡風情萬種的旅遊樣貌。

喜美也替旅客安排入住名勝世界節慶酒店、瑞麗酒店等優質飯店，全程餐食無自費，參加行程再加碼贈送憤怒鳥玩偶1隻或票夾1個，小孩不佔床並另享優惠，讓旅客能夠在新加坡擁有最輕鬆的旅遊享受。

除了加強同業間的宣傳，喜美旅行社也重視直客間的宣傳效益。劉致勝表示，為了強化聖淘沙名勝世界的知名度，喜美特與台灣大車隊合作，藉由車體廣告增加宣傳力度；也歡迎同業能多加利用「樂活新加坡憤怒鳥纜車·環球影城·世界最高摩天輪4日」產品，共創新加坡市場佳績。



◀甫開幕的ESPA，讓旅客有機會額外享受頂級的護理服務。（圖片提供>喜美旅行社）







# 豪斯登堡獻禮 千萬彩燈打造光之祭典

## 全新設施3D巨蛋電影院 愛爾蘭音樂劇初登場

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊



▲(上圖)今年的光之王國突破紀錄,以千萬盞彩燈展現繽紛冬夜。(下圖)全新的「水晶藍光波浪」以藍色彩燈呈現海洋意象。

今年邁向第20週年的九州主題渡假區「豪斯登堡」又有全新設施與活動登場,11/23起,最受歡迎的冬季點燈「光之王國」再度突破歷年紀錄,以千萬盞彩燈打造出世界第一的繽紛祭典。為紀念20週年,同步推出可盡情感受前所未有影音體驗的全新設施3D巨蛋電影院,更有首次在日本登台的「愛爾蘭音樂劇」精彩演出,而往年大受好評的耶誕樂園也共襄盛舉,展現最迷人的豪斯登堡冬季魅力。 撰文>黃千珮 圖片提供>豪斯登堡

### 【光之王國 千萬彩燈的繽紛感動】

2010年起,豪斯登堡以700萬盞彩燈打造出亞州首屈一指的點燈活動,「光之王國」就此亮麗誕生,繼2011年的820萬盞繽紛彩燈,今年更突破往年紀錄,終於以世界第一的千萬盞彩燈迎向冬季,最受矚目的是光之藝術庭園、顫慄幻想劇場聲光秀與光之宮殿等璀璨非凡的3大彩燈園區。今年的光之藝術庭園在開闊庭園綴滿650萬盞LED彩燈,呈現只在豪斯登堡才有的美麗「光」景,其中全新的「水晶藍光波浪」以一整片遼闊的藍色彩燈表現海洋概念,隨著音樂悠揚展現繽紛,若搭乘光之摩天輪就能俯瞰全景,也可坐在光之咖啡吧悠閒欣賞。而彩虹花園則是將風車下25萬盞彩燈的「光之花田」點綴上七色彩虹光芒迎接遊客入園,另外還有日本設計師們的光之藝術品璀璨競演。

在建築物上綴以璀璨燈飾,配合70~80年代名曲旋律躍動變化的「顫慄幻想劇場聲光秀」是世界上最大規模的聲光秀,遊客們可隨著世界知名的音樂一起舞動整晚,地標高塔旁的光之教堂也有讓人驚豔的3D魔幻投影秀。以豪斯登堡最具代表性宮殿為舞台的「光之宮殿」今年呈現最新的彩燈秀,另外光之水晶吊燈、光之塔與光之運河也共同營造出更加絢爛迷人的「光之王國」。

### 【愛爾蘭音樂劇】

於11/23同步公開的還有首次進軍日本的愛爾蘭居爾特音樂劇,這是由愛爾蘭國立劇院所屬的演出團體「CELTIC Rhythms」,以傳統的愛爾蘭音樂及舞蹈展現震撼感十足的演出,在愛爾蘭已有10年演出歷史,吸引超過450萬人次欣賞。另外日夜都能享受歡樂的豪斯登堡,遊客們可在大人小孩喜愛的耶誕樂園內,逛逛耶誕市集、馬戲團,也可品嚐歐洲正宗的耶誕美食,進入耶誕老人之家可一起留影同歡。更有曾受邀參加2002北京藝術祭的日本彗星劇團為豪斯登堡量身打造專屬音樂劇,讓遊客們渡過最難忘而繽紛的聖誕節。而今年全新登場的歡樂水晶遊行則在花車、表演者上使用了20萬顆施華洛世奇水晶閃耀登場,白天在陽光照耀下,水晶盡情展現奢華光芒;入夜後迷人的璀璨水晶遊行則讓「光之王國」更加華麗燦爛。



▲愛爾蘭音樂劇首次在日本演出。

### 【i-4 3D巨蛋電影院】

即將於11/23隆重登場的「i-4 3D巨蛋電影院」是豪斯登堡為了20週年紀念全新打造的設施,名稱來自impact驚艷、impression感動、imagination想像與

infinity無限,遊客們可在巨蛋型劇場中盡情感受前所未有的體驗,透過張力十足的多媒體3D影像與音效,搭配正中央的水幕舞台,呈現出無限大的幻想空間,讓人彷彿親身走入故事。光芒;入夜後迷人的璀璨水晶遊行則讓「光之王國」更加華麗燦爛。



▲「i-4 3D巨蛋電影院」透過水幕舞台的3D投影,讓人彷彿身歷其境。





# 熊本縣訪台推觀光 感謝同業送客

## 賞自然／體驗溫泉 阿蘇旅遊魅力豐富

10/15起一連3天，熊本縣觀光連盟與外國人觀光客誘致聯絡協議會率12家在地業者訪台，分別在台北、台中、高雄召開商談懇親會，感謝同業一年來的送客。擁有火山、溫泉等美麗自然風景的熊本，深受遊客歡迎，尤其是熊本縣的宣傳部長吉祥物KUMAMON更是超人氣，為熊本縣招攬許多送客。

撰文>徐意雯、蔡雅雯

圖片提供>向日遊顧問有限公司、蔡雅雯

**有**鑑於九州福岡航線增班，在此次的高談懇親會上，熊本縣也十分期盼台灣同業可以在九州旅行商品上多加利用當縣飯店、溫泉旅館、餐廳等等觀光設施。熊本縣觀光連盟次長春日潤一表示：「熊本縣擁有美麗的阿蘇山、草千里等豐富的自然資源，備受海內外旅客歡迎。加上近年相當活躍的熊本縣宣傳部長KUMAMON獲得全日本地方吉祥物第一名，希望透過可愛的KUMAMON讓更多年輕人認識熊本縣的觀光特色。」向日遊顧問公司向井純也推薦熊本縣阿蘇地區的觀光景點，希望同業多加使用。

### 阿蘇司Villa Park Hotel

創業於1965年的阿蘇司Villa Park Hotel，被大自然所環繞，是當地著名的大型度假觀光飯店，也是部落客認定的5星級溫泉旅館。這裡坐擁西日本最大型的植物園，房客能在優美的環境下優閒度過。園內還有自家農園，栽種新鮮的蔬菜。此外，因火山聞名的阿蘇地區，當然擁有優質的溫泉，阿蘇司Villa Park Hotel的溫泉館



▲熊本縣觀光連盟次長春日潤一（前排左2）、誘致部長大田黑隆（後排左2）與外國人觀光客誘致聯絡協議會率在地業者訪台。

天花板，還設置了「朝日」、「青天」、「夕陽」、「星空」等場景，每隔10分鐘就會變化，讓人感受多變氣氛下泡湯的氛圍。從展望溫泉可以看到阿蘇的根子岳等，景色十分遼闊。

### 阿蘇卡德利動物樂園

阿蘇卡德利動物樂園是可以近距離和動物們接觸的動物王國，這裡有7處與動物交流的區域，遊客可以擁抱小熊、和來自世界各地的貓狗們玩耍外，還有迷你豬賽跑、騎馬體驗等，還可以看到羊駝、水豚等各種人氣動物明星。此外，有由鸚鵡、猴子等動物所表演的有趣節目，大小朋友都能同樂，非常適合家族旅行，也很適合情侶出遊。

### 阿蘇火山

阿蘇火山位於九州中部，是座大型活火山，由高岳、中岳、根子岳、杵島岳、烏帽子岳等5座活火山組成，其中最著名的就是擁有世界最大活火山口的中岳。活躍的火山活動讓中岳火山口終年白煙瀾漫，還

有著濃濃的硫磺味。想要一窺這壯麗的美景，可搭乘纜車上山，近距離感受火山的震撼；另外還可選擇搭乘直升機，從空中遠眺活火山口全景，讚嘆大自然的奧妙。

### 觀光農園吉次園

對於喜愛體驗活動，又熱愛日本水果的台灣旅客來說，農園的採果行程再適合也不過。位於熊本的觀光農園吉次園交通便利，距離熊本市區車程不到半小時，每年依時節不同，提供葡萄、蘋果、草莓等不同的水果讓遊客摘取。果園周邊的風景秀麗，天氣晴朗時可以遠眺阿蘇的外輪山，有時甚至還能見到火山口的白煙嫋嫋。



▲（右起）台北市旅行同業公會副理事長丁萊、與熊本縣觀光連盟次長春日潤一、誘致部長大田黑隆紀念合影。



▲熊本縣在高雄舉辦商談懇親會，與業者交流同歡。



▼阿蘇司Villa Park Hotel外觀。



▲阿蘇司Villa Park Hotel的天然溫泉露天風呂。



▲卡德利動物樂園中的可愛迷你豬賽跑。



▲從直升機上眺望阿蘇中岳火山口。



▲在阿蘇卡德利動物樂園能和動物親近。



▲11月可來吉次園採橘子。

▲熊本縣宣傳部長KUMAMON勇奪全國吉祥物第一。



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊



# 第二屆Cog-Way四國自行車盛會圓滿

## 台灣40位自行車愛好者熱情參與 充分感受四國魅力

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

擁有豐富自然景觀的四國近年透過單車運動大力推廣觀光，繼2011年第一屆「Cog-Way四國自行車盛會」之後，今年再度盛大登場，甫於9/30~10/10舉行，吸引來自日本國內外的自行車愛好者共襄盛舉，包括11天的「環四國一周行程」與3天的「探索高知行程」，總計有超過上百人熱情響應，讓車手們透過自行車感受四國的風土人文、自然、美食等觀光魅力。 撰文·攝影>黃千珮

**有**別於激烈的自行車比賽或純粹的單車騎行活動，「Cog-Way四國自行車盛會」是以「探索四國騎遊」為主題，結合四國的自然文化觀光魅力、與在地人交流的活動，讓參加者可以深入四國風景，發現不同於平日的生活，也透過自行車交流認識來自世界各地的更多同好。參加者可依自己旅行時間選擇範圍涵蓋高知、愛媛、香川、德島四縣「環四國一周行程」或只要3天時間的「探索高知行程」。路線由曾經挑戰世界各地單車活動



▲(左2)四國銀行頭取野村直史、(左5)中華民國自由車協會副秘書長王美香、(右4)中華民國自由車協會全民旅遊組黃遠鵬、(右3)高知縣議會議長武石利彥等台日單位交流。

的Cog-Way四國實行委員會山田美緒規劃，平均每天騎乘70~80公里，今年同樣受到郵局、四國銀行等當地單位贊助，不但有前導車、補給車，隨行更有醫務人員與工作人員隨時指示路線方向，讓騎乘者可盡情享受四國的馳騁樂趣。此外縣市政府也全力整合各界資源，提供休憩場地。

### 台灣自由車隊挑戰環四國一周

今年吸引來自世界各地的眾多單車愛好者，包括日本、台灣、美國、韓國、非

洲等地，其中台灣就有約40名自行車愛好者熱情參與。去年曾經參加過的中華民國自由車協會黃遠鵬表示，有了去年美好的騎乘經驗，大力推薦給自由車協會會員，今年召集35人參與，更為此活動訂作車隊制服，繡上今年的主題「以自行車接軌世界」。台灣壯遊協會理事長溫榮弘表示，雖是第一次造訪四國，對於四國濃厚的鄉間風情留下深刻印象，而相較於車流較多的公路，許多同好則對於只能提供人與自行車行走的吉野川、或山間林道的沿途騎

### 香川縣

#### 栗林公園

台灣遊客已經相當熟悉的栗林公園今年7月開始營運南湖遊覽船，名稱來自江戶時代城主的船隻一千秋丸，30分鐘的船程中可以盡情感受庭園之美。



#### IROHA市場

類似於台灣夜市廣場的IROHA市場於今年5月正式開幕，聚集了30家香川、四國的鄉土料理餐廳，成了上班族們的放鬆好去處。

#### 金刀比羅宮

前往奧宮參拜前需先爬上1,368階，據說能夠登頂完成挑戰就能夠得到最多的庇蔭。參道兩旁的林木到了秋天逐漸變紅、變黃，展現更美的風景。



### 山越烏龍麵



香川縣最出名的特色美食當然就是口感十足的讚岐烏龍麵，要能品嚐咬勁，則首推名為「釜玉」的調理方式，在煮好並冷卻的讚岐烏龍麵上加入生雞蛋，再淋上特調醬汁享受口感。山越烏龍麵就是「釜玉」的發源地。

### 丸龜城

在日本名城中丸龜城屬小巧精緻，雖然木造的天守閣是日本最小，但60公尺高的石牆卻是日本第一，遊客們可以於登城之前在案內所體驗手作丸龜特產的扇子，製作出獨一無二的日本手工扇。





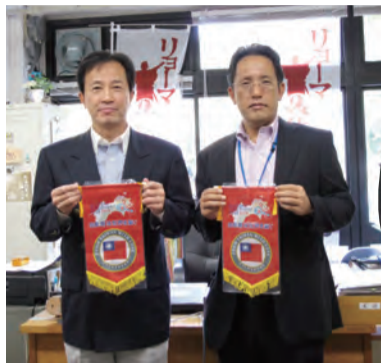
# 成功



▼台日車手一同享受馳騁快意。

▶Cog-Way四國執行委員會委員長田中美緒。

▼(左起)四國觀光創造機構事業推進本部副本部長原裕二、德島縣商工勞動部觀光國際局國際戰略課主任山崎弘貴、係長森拓。



▲(左起)高知縣觀光振興部部長久保博道、觀光政策課課長補佐小西繁雄。



▲高知縣長尾崎正直於交流會致詞。

乘經驗有了美好記憶。

## 探索高知自然與風土人文

為了讓更多車手交流，「Cog-Way四國自行車盛會」選在「探索高知行程」出發前一晚於高知市區舉行誓師的「前夜祭」，邀請到高知縣長尾崎正直、議長武石利彥及贊助單位共同出席，致詞時表示希望車手們可以盡情體驗高知的美食、人情與自然，四萬十川的沿線的自然風光讓人在馳騁中可欣賞河川表情，漁師風景更

能夠認識當地人文，並希望能藉由車友們的口耳相傳推廣給更多人。



▲自行車好手們於環四國一周行程首站出發合影。

### 德島縣

#### 大塚國際美術館

大塚國際美術館是日本最大的陶版名畫美術館，蒐羅來自世界各地的著名畫作，利用特殊燒製技法創作於陶版上，包括梵谷、達文西、莫內等通通都可以欣賞到。



#### 阿波舞會館

德島最出名的是夏天祭典阿波舞，遊客們可以在市區的阿波舞會館欣賞精彩的舞蹈演出。除了白天、夜間更會拉長演出時間，邀請著名的演出團隊輪流進行表演，也會邀請遊客們一同下場跳場阿波舞。



#### 藍之館

德島的藍染歷史悠久，到了江戶時代更因藍染原料的興盛而使藍住町變得繁榮，如今在藍之館就能夠認識藍染歷史並體驗動手染出自己的收藏。



#### 祖谷溫泉鄉

被稱為日本三大秘境的祖谷溫泉鄉擁有數座獨特的溫泉，搭上祖谷溫泉旅館的風呂纜車，可直下170公尺深的溪谷，露天風呂就建於溪畔，可盡享暢快。而藤蔓橋飯店則是攀頂纜車，從露天風呂到足湯都可鳥瞰祖谷美景。



#### 脇町老街

於425年前形成的脇町老街是由於藍染興盛而繁榮，至今仍保持著江戶時代的原樣，老街的最大特色就是名為「卯建」的防火牆：指的是傳統日本房屋簷下所設的短牆，如今在日本已經相當少見。



### 高知縣

#### 土佐和紙工藝村QRAUD

高知自古以來就是手工和紙的生產地，土佐和紙最大的特色就是纖維粗且長，紙質十分堅韌不易破，在伊野町的土佐和紙工藝村QRAUD便可自己動手完成從紙漿到和紙的製作體驗。



#### 土佐Terrace

緊鄰於JR高知車站有座幕末志士社中，可以看到NHK大河劇《龍馬傳》的拍攝場景，而出口處的土佐Terrace則是高知的特產館，可以找到高知縣內各地的特色商品。





# 中國南方航空 貴陽延伸航點豐富 最

## 西南佈局最綿密 航班時間最密集 最富操作彈性

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

中國南方航空在貴陽提供每週4班航班，不僅讓兩岸的空中交通更加便捷，也進而反應在產品的包裝上。無論是路線編排、行程天數、產品操作上都更具彈性，並且可推出較獨特且具市場區隔的產品。

**中**國南方航空在大陸西南部佈局有貴陽、桂林、南寧3個直航航點，每週分別提供有貴陽4班、桂林5班、南寧3班，共計12班的高密集航班。經由此3個直航航點可以分別延伸至長沙、西安、成都、重慶、昆明、烏魯木齊等航點，平均每日約有20多班的延伸航班，因而可滿足

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫  
各樣的操作模式，讓大陸西南部產品越加豐富。

中國南方航空客運部銷售專員虞仲喬表示，南航提供最密集的航次，在航點上也是佈局最廣的，並且在內陸網線綿密，在聯程票價上也具競爭力。南航也給予票價的彈性空間，讓業者最大的支持。另外，

因為南航在大陸西南部佈局為兩岸航空公司中最多的，無論是直航點或是延伸航點都相當具有優勢。尤其是西部航點的部分，可以藉由貴陽的中轉，大力紓解西部旅遊旺季時的機位緊繃的狀況。

得力於南航穩定機位與豐富航點的提供下，便利的空中網絡讓業者不僅能夠包裝既有經典行程，其他省分的延伸行程也相繼出爐，使得大陸旅遊市場上的產品越趨多元，期盼打造貴州成為四季旅遊熱點。

### 中國南方航空優勢

- ★航點最全面！直飛貴陽、桂林、南寧
- ★航班最密集！長、短天數產品皆包裝
- ★票價具彈性！提供旅遊同業優質服務
- ★內陸航網延伸綿密！業者操作空間最大
- ★全線聯程票價優惠！實質給予有效支持
- ★大力紓解西部交通！旅遊絲路更加便捷



### 【貴陽航線】

每天出發之境內航班約29班，主要出發城市為廣州／深圳／上海／武漢／長沙／北京／西安／成都／重慶／烏魯木齊等地

#### 「台北—貴陽」時刻表

班號	航線	起飛／抵達	飛行日
CZ3022	台北—貴陽	19：50／22：15	1_34_6_
CZ3021	貴陽—台北	16：20／18：50	1_34_6_

#### 「貴陽—昆明」時刻表

班號	航線	起飛／抵達	飛行日
CZ3423	貴陽—昆明	19：45／20：50	Daily
CZ3424	昆明—貴陽	21：40／22：45	Daily

#### 「貴陽—烏魯木齊」時刻表

班號	航線	起飛／抵達	飛行日
CZ3693	貴陽—烏魯木齊	08：00／13：35	123_567
CZ6987	烏魯木齊—貴陽	10：05／14：00	123_567

### 【桂林航線】

每天延伸之境內航班約有25班，主要出發城市為廣州／深圳／上海／武漢／長沙／北京／西安／青島／南寧等地

#### 「台北—桂林」時刻表

班號	航線	起飛／抵達	飛行日
CZ3020	台北—桂林	19：55／21：55	1_345_7
CZ3019	桂林—台北	17：00／19：00	1_345_7

#### 「桂林—南寧」時刻表

班號	航線	起飛／抵達	飛行日
CZ6362	桂林—南寧	18：20／19：10	Daily
CZ6361	南寧—桂林	08：10／09：00	Daily

### 【南寧航線】

每天延伸之境內航班約23班，主要出發城市為廣州／深圳／上海／武漢／長沙／北京／西安／鄭州／桂林／海口／烏魯木齊等地

#### 「台北—南寧」時刻表

班號	航線	起飛／抵達	飛行日
CZ3046	台北—南寧	15：20／18：00	_2_4_6_
CZ3045	南寧—台北	11：40／14：20	_2_4_6_

#### 「南寧—烏魯木齊」時刻表

班號	航線	起飛／抵達	飛行日
CZ6797	南寧—烏魯木齊	08：30／14：50	Daily
CZ6798	烏魯木齊—南寧	16：20／22：00	Daily



# 利包裝多元產品

**與** 南航合作緊密的旅行社業者表示，南航週飛4班貴陽，班次最多，單在貴州一省，就可依季節包裝各式行程。此外，依據南航在中國西南方的航點優勢，無論是經典系列行程或是跨省延伸行程皆可操作。而且貴州向來給人「天無三日晴 地無三里平」的印象，但隨著近來的發展，國際型大酒店相繼進駐，在台灣或是其他地方因為房價高昂而無法享受到的住宿品質，在貴州都可以用實惠的團價包裝，旅客也入住時也會有備受尊寵感覺，進而達到旅遊時的震撼感，顛覆對於貴州的刻板印象。

業者們也指出，貴州在多年以前深受

台灣旅客喜愛，但後來因為受到乾旱的影響，黃果樹大瀑布水量減少，因而在台灣旅遊市場漸漸退燒。但其實，今年有多家業者至貴州考察或旅遊，黃果樹大瀑布已經恢復以往的磅礴，而且瀑布的水量是終年不凍，一年四季都可以欣賞。另外，當地已有高速公路連接各個重點景區，大幅縮短拉車時間，期盼在南方航空的推廣，以及密集的班機數量，再度掀起貴州旅遊的熱潮。

## 貴州重遊、延伸皆宜包裝

除了經典系列行程外，業者也建議依季節特製的「重遊貴州」路線，譬如春天2~

3月左右可看油菜花，4月可欣賞高得像樹的野生杜鵑花，5~9月可到荔坡欣賞大小七孔的景致，7~8月貴州就是避暑聖地，10~11月不可錯過苗族最大的慶典之一「苗年」，每個季節都有不同的旅遊主題可操作。

另外，經由貴州可延伸走訪的梵淨山或茅台鎮等地，或者順路走興義市行程，再到雲南羅平欣賞最美的油菜花；或者經銅仁邊界到張家界，繼而從長沙離開。善加利用南航在中國西南部的貴陽、南寧、桂林3大航點，可依旅遊對象不同而包裝相應的深度遊，天數也可拉長至15天左右，給一些專門想要深入旅遊的客群。

## 季節劃分主題產品：

貴州年均溫約15度，而境內平均海拔為1,400~1,900公尺之間，氣候算是相當宜人。因此，在依照每個月分的植物生長、環境週期，業者可以操作當季限量行程，藉此吸引重遊的旅客再訪貴州。

- ★2~3月：油菜花主題產品
- ★4月：野生杜鵑花季
- ★5~9月：大小七孔觀春水
- ★10~11月：苗族慶典「苗年」
- ★10~2月：草海黑頸鶴



## 首遊團精選景點：

目前市面上推出的純貴州產品，大多數以8日為常規行程，另外也有10多天以上的深度行程。而對於首次旅遊貴州的遊客，行程內容上皆會包裝進可一次盡覽貴州人文、地貌的內容，只是會因天數長短，調整重點景區的觀光時間為主。

- ★黃果樹瀑布景區
- ★馬嶺河大峽谷
- ★苗寨村
- ★萬峰林
- ★龍洞



## 南航航點延伸路線：

在延伸的航點行程部分，主要擁有可操作大西部的烏魯木齊航點，打造13日的新疆深度之旅；還能透過「貴陽—昆明」的境內航線，包裝貴陽搭配昆明不走回頭路的產品。一般而言，貴陽到昆明的拉車時間應需超過6小時，相當於台北到高雄的距離，使用南航的境內航班就可以大幅降低車程時間，使行程規劃更為豐富。

- ★台北—貴陽—張家界—廣州—台北
- ★台北—貴陽—雲南—昆明—貴陽—台北
- ★台北—貴陽—昆明—廣州—台北
- ★台北—貴陽—桂林—南寧—台北
- ★台北—貴陽—重慶—宜春—武漢—台北
- ★台北—貴陽—烏魯木齊—貴陽—台北



## 文化體驗操作主軸：

在貴州除了地質地貌引人入勝，當地擁有的少數民族，更讓旅遊的新鮮度大增。另外，中國3大名酒之一的「茅臺酒」產於貴州，向來是遊客知名的伴手好禮。在文化體驗的行程，可利用當地既有的獨特風情，包裝主題體驗。

- ★苗寨深度體驗
- ★酒文化巡禮





# 南方假期PAK 便捷航班展產品優勢

## 旗艦、特惠行程完整推出 10人以上即出團

撰文 > 孔彥蓉 圖片提供 > 本刊圖庫

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

由雄峰旅行社所組織的「南方假期」PAK，集結各家熟悉大陸線操作的菁英業者，成員包含有三越旅行社、台灣運達旅行社、快樂地旅行社、和昌旅行社、協益旅行社、台中東暉國際旅行社、南龍旅行社、雄峰旅行社、雙向國際旅行社，共9家業者齊心打造以南航便捷的直飛優勢包裝優質產品。

**南**方假期PAK依據南航提供貴州、桂林密集的航班優勢，分別推出貴州的「貴州黃果樹馬嶺河峽谷6天」、「黃果樹·夜郎洞西江千戶苗寨·雙乳峰8天」、「風情貴州~黃果樹馬嶺河大峽谷雙乳峰特惠8天」皆以最具吸引力的黃果樹大瀑布串聯貴州景點，產品涵蓋6、8日、團價兼具旗艦與特惠價格，有利同業推廣；桂林的產品則有「我愛桂林·印象山水5天」，在11月份機票價格調升的行況下，團價依然維持不變，希望以抗漲策略吸引消費者目光。

而擔任貴州、桂林產品操作中心的雄峰旅行社副總經理陳進溢表示，在大陸西南部的產品操作上，主要是帶領遊客體驗當地風俗民情，還有遠近馳名的自然景觀。搭配上使用SKYTRAX 4星航空公司之一的南方航空，盼以地面及空中的優質服務，提供旅客最佳的旅遊享受。

### 貴州產品團價親民 南航航班密集優勢顯著

南方假期PAK以南航提供週飛貴陽4班的優勢，包裝純貴州6/8天的產品。在3款產品中，旗艦與實惠產品兼具，有利推薦給不同產品需求的消費者。「貴州黃果樹馬嶺河峽谷6天」、「黃果樹·夜郎洞西江千戶苗寨·雙乳峰8天」全程無購物，以8日行程為例，囊括不容錯過的黃果樹景區、雙乳峰等自然景觀，並也深入全中國最大的「凱裏西江千戶苗寨」，實際走入現實生活中的苗族民俗文化藝術館。住宿選擇準4星以上的酒店，其中也精心安排甫於去年開幕的準5星「貴陽林城萬宜大酒店」。

而新推出「風情貴州~黃果樹馬嶺河大峽谷雙乳峰特惠8天」，以平民化的價格搶



▲中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文（前排左4）與（前排左起）和昌旅行社總經理鍾震球、雙向國際旅行社董事長艾施鴻、台灣運達旅行社董事長陳清鎮、南龍旅行社總經理沈正發、雄峰旅行社董事長施懿、三越旅行社總經理盛金鑫、東暉國際旅行社總經理丁茂原；（後排左起）雄峰旅行社協理柯佳琪／副總經理陳進溢、中國南方航空台灣分公司行銷業務課銷售專員陳正訓／行銷業務課副主任吳勇沛、台灣運達旅行社總經理陳秀美、三多旅行社副總經理楊文彬、雙向國際旅行社產品製造部線控李安祥、快樂地旅行社副總經理王柏寧、和昌旅行社吳明治、中國南方航空行銷業務課銷售專員高文欽／謝建祥／張庭榮／虞仲喬。

攻市場，產品內容依然保有貴州旅遊的可看度，目前售價20,900元約比市面上同款行程少了2,000元，隨著票價與當地價格的調整，未來有機會再給予同業更具競爭力的價格。

### 桂林產品11月凍漲 同業送團再贈神秘好禮

南方假期PAK所推出的「我愛桂林·印象山水5天」，在機票票價上漲、團價凍漲之下，產品內容不打折扣！行程囊括由國際知名導演張藝謀打造的印象系列之一的《印象劉三姐》、世界10大最佳觀景處的「喀斯特峰林峰叢」、斥資近7億以「山水園林，秀甲天下」—「桂林大型豪華園博園」等特色行程。另外，安排有灕江精華地段的船遊行程，帶領遊客暢遊新鑽石水道；全球罕見的「天宮岩」，欣賞大自然鬼斧神工的地質三絕奇觀，具有洞中九寨之稱；乘船遊荔江灣觀賞億萬年前形成的山體壁畫等。5日行程內，體驗山水甲天下的風光。而在住宿部分，安排入住準5星的「桂林民豐國際大酒店」以及「陽朔新西街國際大酒店」，兼具便利交通與先進硬體設備，提供舒適的休憩空間。

▶黃果樹大瀑布高77.8公尺、寬達101公尺，擁有磅礴的氣勢。

#### 南方假期PAK業者 (依筆劃排列)

三越旅行社、台灣運達旅行社、快樂地旅行社、和昌旅行社、協益旅行社、東暉國際旅行社、南龍旅行社、雄峰旅行社、雙向國際旅行社。

▼灕江風景區景色優美，可搭乘船筏觀賞億萬年前形成的山體壁畫。





# 貴陽

每週一、六出發  
NO-SHOPPING

## 貴州黃果樹馬嶺河峽谷6天

【馬嶺河峽谷】【萬峰林】【雙乳峰】

含稅 **22,900**起

## 黃果樹、夜郎洞西江千戶苗寨、雙乳峰8天

【西江千戶苗寨】【萬峰林】【萬峰湖】  
【北盤江大橋】【雲峰屯堡古鎮+地戲】

含稅 **24,900**起

# 桂林

每週四、日出發

## 我愛桂林·印象山水5天

【靖江王府】【穿山岩】【印象·劉三姐】  
【荔江灣遊船】【豪華園博園】【世外桃源】

豪華住宿:新開幕 民豐國際酒店2晚  
新西街國際酒店2晚

含稅 **14,900**起

# 長春

## 長白山、蛟河楓葉、三角龍灣、鏡泊湖秋景8天 每週四出發

深入長白山全覽(北坡、西坡)、全台獨家安排長白山住三晚

【鏡泊湖風景區】【吊水樓瀑布】【長白瀑布】【大小天池】【偽滿州國皇宮】

含稅 **27,900**起

## 神秘北韓+東北瀋陽、本溪水洞8天

拜訪最神秘的極權國度-北韓、經由團體操作最無風險的瀋陽搭機進出

【妙香山】【平壤地鐵系統】【板門店停戰談判會場】【少年宮表演】

含稅 **39,900**起

## 東北長白山精選9天 每週六出發

【長白山】【鏡泊湖】【瀋陽】【哈爾濱】【吉林】【大連】

含稅 **22,900**起

# 大連

## 丹東鴨綠江、遼東半島8天 每週日出發

全覽東北三省二大名城【大連】【瀋陽】感受東北獨特的文化風情

【玉佛苑】【千山風景區】【瀋陽故宮】【本溪水洞】【鴨綠江】

含稅 **18,900**起

# 哈爾濱

## 東北三省經典8天 每週五出發

【東北】【遼寧】【吉林】【黑龍江】

含稅 **22,900**起

# 武漢·長沙

每週五出發

## 張家界·袁家界 NO-SHOPPING

### 天門山+鳳凰古城套票&天門狐仙秀8天

獨家安排:田家老房子、袁家寨子、天空步道

全程餐標:40~50RMB

豪華住宿:長沙-豪華5★金房國際酒店

張家界-準5★國賓酒店

鳳凰-準5★鳳庭國際酒店

旗艦價 含稅 **20,900**起

# 鄭州

每週一、五出發

NO-SHOPPING

## 河南·中原文化古都深度8天

【鄭州】【少林寺】【龍門石窟】【雲台山】【康百萬莊園】

特別加遊:龍門石窟電瓶車、少林寺電瓶車、氣墊船遊黃河、少林武術表演

全程風味餐(40RMB):東京汴梁人家風味、四寶藥膳、雲台山珍、少林素齋  
牡丹半水席、真菌面風味、桶子雞+小吃

含稅 **20,900**起



# 最憶中國PAK 精益求精 締造佳績

## 以高規格產品 廣納各大區塊合作 共創多贏

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪



▲(前排左起)中國時報旅行社產品企劃中心中國線協理汪海燕、北航旅行社出境部總監林佩芬、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文、閩盛國際旅行社董事長蔡淑卿、帆華旅行社董事長黃美珠；(後排左起)富泰旅行社總經理葉勢寬、浦東旅行社業務部黃俊祥、百福旅行社副總經理金拱泉、安佳旅行社副總經理蔣誠斌、海揚國際旅行社總經理夏光遠、長藤旅行社總經理賴榮家、久順旅行社許宏源、全球運通旅行社總經理施善穎、中國海外旅行社出境部協理陳文欽、北航旅行社業務主任蔡松富、喜美旅行社大陸總經理賴健彰、驛站旅行社團體部經理柯宏達、鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪、鼎運旅行社線控經理蔡芳美。



▲鼎運旅遊集團董事長陳怡璇(中)，與(左起)廈門航空台灣分公司總經理陳揚華、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文。

在替換快速的旅遊市場當中，有的產品適合炒作短期話題性，亦有產品適合永續經營、細水長流；唯一不變的是，唯有找到最合宜的操作模式，盡心提供消費者質量兼具的產品，才能夠在市場上締造佳績。最憶中國PAK以鼎運為中心，結合業界眾家菁英，堅持提供旅客最尊爵、不凡的產品內容，經過3年餘的合作，產品持續推陳出新，創造更加多元的選擇。

撰文、攝影>陳睿中

**最**憶中國PAK目前集結了鼎運、北航、帆華、安佳、驛站、長藤、富泰、中國海外、浦東、百福、時報旅遊、喜美、久順、全球運通、海揚國際等業者，共同合作推廣中國大陸各地優質的旅遊產品。

成立自今，已經由最初的「最憶江南」、「最憶福廈」、「最憶九寨」等產品奠定市場地位，更結合中國南方航空的航班網路，逐漸將版圖拓展至「最憶桂林」、「最憶東北」、「最憶貴州」等產品，成為中國旅遊產品的指標性品牌。

### 高規格產品 創造市場區隔

鼎運旅遊集團董事長陳怡璇表示，最憶中國PAK致力於永續經營，以持續加溫的方式，增加產品的銷售力度。

一路走來，最憶中國PAK從最初即深刻了解到，市場上不單有追求價格特惠的消費者，更是有追求高水準、高質感產品的旅客，唯有創造出市場區隔的差異，才能掌握顧客的心。

因此，最憶中國秉持著餐食精緻、住宿舒適、行程優質，處處皆以高規格、高水準的嚴厲標準，替旅客的產品把關，讓每個旅客都享有最感動的旅途。

最憶中國更強調團結的內部凝聚力，在3年多的時間內，以互助合作、共營共利的方式共同經營，讓最憶中國PAK成為旅客心中的優良品牌，並藉由良好的品牌形象，增添產品的銷售力度。

### 感謝眾人協助 共創多贏局面

除了本身PAK成員的努力之外，陳怡璇也特別感謝，最憶中國PAK能夠在市場廣受好評，最重要的因素即在於各地旅遊局、酒店、旅遊景區、航空公司等單位的大力支持。

其中「最憶福廈」產品，獲得廈門同安旅遊局的支持，以及盛之鄉戴斯溫泉度

假村、翠豐溫泉度假酒店等業者的合作；「最憶江南」也獲得蕭山旅遊局、開元酒店、金馬酒店、杭州市旅委、奉化溪口旅遊局、黃山市旅遊局以及黃山香茗國際酒店、北海賓館等單位的大力支持；而「最憶桂林」、「最憶東北」、「最憶貴州」等產品，更是獲得中國南方航空的直航班機支援，成為市場上的佳作。

陳怡璇表示，最憶中國PAK對於各大單位的支持，始終抱持著感恩的心，未來最憶中國PAK將會持續努力，精益求精，持續掌控產品水準，提供旅客超乎水準的購買選擇，也歡迎志同道合的同業共同合作，創造多贏。

### 活動快訊！

#### 同安區梅山寺開光大典

廈門市同安區背山面海，風光明媚，素有「廈門最美麗的後花園」之稱，當地擁有森林、碧海、溫泉、宗教等等旅遊元素，近年來更是積極拓展頂尖酒店、水上運動公園、海洋動物園等旅遊軟硬體設施，積極打造更加完善的旅遊環境。

位於同安區的梅山寺，也即將於11/18舉辦全國最大的緬甸玉佛開光大典，屆時將廣邀各地重要宗教人士，隆重地替這尊高達9公尺，法像莊嚴的玉佛開光，廈門市同安區旅遊局局長李文昌也特邀請最憶中國PAK以及台灣同業，共同參與11/17~20所舉辦的同安區考察團，屆時不僅可以親身參與這項極具意義的宗教盛典，更可以感受到同安別具競爭力的旅遊優勢，歡迎同業洽詢利用。



**李文昌**  
廈門市同安區旅遊局局長



# 最憶中國

系列

旅展特惠行程熱賣中!

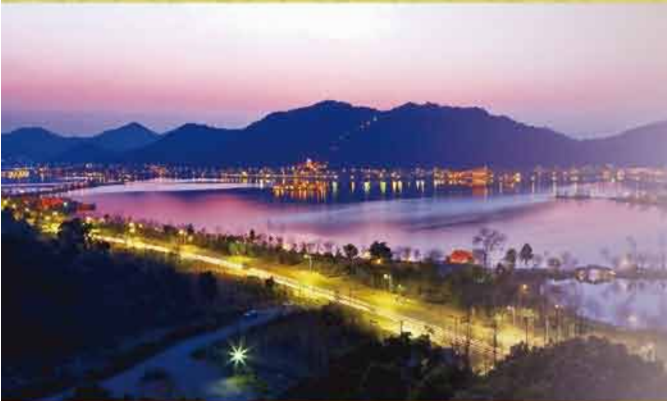
## 最憶福廈

- ◆ 廈門.同安.鼓浪嶼.森林金光湖5日(旅展買一送一) 同業價 **9,900**元起  
出發日期: 11/24.29 12/8.13.22.27 1/3.5
- ◆ 尊爵武夷山.廈門.同安.福州6日 同業價 **23,900**元  
出發日期: 11/1.8.15.22.29 12/6.13...
- ◆ 尊爵福建全覽8日 同業價 **20,900**元  
出發日期: 11/4.11.25 12/2.9.16.23.30 1/6.13...



## 最憶江南

- ◆ 上蘇杭.無錫.周庄6日 同業價 **9,900**元  
出發日期: 11/17.24 12/1...
- ◆ 黃山.千島湖風情畫杭州印象6日 同業價 **15,900**元  
出發日期: 11/17.24 12/1...
- ◆ 絕色煙雨江南精選5日 同業價 **11,900**元 含小費  
出發日期: 11/28 12/7.14.21 1/4.11.18
- ◆ 黃山.千島湖.西溪濕地8日 **11/2** (第二人減3千) 同業價 **22,900**元



## 最憶桂林

- ◆ 桂林山水陽朔印象劉三妹5日 同業價 **10,900**元  
出發日期: 11/15.22.26.29 12/6.13.20.27...
- ◆ 尊爵桂林山水印象劉三姐5日(無購物) 同業價 **18,900**元  
出發日期: 11/15.22.26.29 12/3.6.10.17.20.24.31...



## 最憶貴州

- ◆ 貴州黃果樹瀑布.西江千戶苗寨8日 同業價 **19,900**元  
出發日期: 11/5.19.24.26 12/3.5.8.10.17.22.24.29.31...
- ◆ 尊爵貴州黃果樹瀑布全覽8日 同業價 **25,900**元  
出發日期: 11/5.19.24.26 12/3.5.8.10.17.22.24.29.31...



## 最憶東北

- ◆ 東北長白山.瀋陽.吉林.大連8日(大/大) 同業價 **19,900**元  
出發日期: 11/11.18.25 12/9.16.30...
- ◆ 東北長白山.鏡泊湖.大峽谷.牡丹江.哈爾濱8日(瀋/瀋) 同業價 **23,900**元  
出發日期: 11/3.12.17 12/1.10.15.29...



## 最憶九寨

- ◆ 九寨溝.牟尼溝.樂山.峨嵋山8日 **直航雙飛** 同業價 **15,900**元起  
出發日期: 11/27 12/18.25



感謝 中國南方航空 全力贊助



感謝 蕭山旅遊局、開元酒店集團、金馬酒店、杭州市旅委、千島湖旅委、黃山市旅委、黟縣奇墅湖酒店、廈門同安旅遊局、盛之鄉戴斯溫泉渡假村、翠豐溫泉渡假酒店 全力贊助

時報旅遊(02)2558-9668 浦東(02)2547-2358 鼎運(02)2517-2000 海揚國際(02)2567-3111 北航(02)2545-3232  
華泰旅遊(02)2509-4888 驛站(02)2515-0016 長藤(02)2595-3966 中國海外(02)2542-8989 富泰(02)2562-7799  
安佳(02)5588-5859 帆華(02)2515-1173 久順(02)2511-2768 全球運通(02)2516-5755 百福(02)2561-2405



# 廈門航空聯程具優勢 遊舟山更輕鬆

## 2段兩岸+2段內陸航線 創造產品核心價值

撰文·攝影>陳睿中

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

以消費者角度而言，旅遊產品明確的主題性，不僅可以增加購買吸引力，也能夠創造出獨特的區隔性。藉由廈門航空所提供的市場獨家：廈門—舟山普陀山，可以讓旅客以最快捷便利的方式，輕鬆前往佛教聖地—普陀山，還能夠藉由中轉優勢，造訪廈門各個著名的景點。

**廈**門航空台北分公司總經理陳揚華表示，在台灣，觀音菩薩的信徒眾多，也是普陀山產品最重要的目標客群—找出目標客群，直指核心，將會是銷售重點。此外，如何打造出「信奉觀音，就要前往普陀山」的深刻印象，並且深植消費者心中，藉以提升普陀山的吸引力，也將會是廈門航空推廣普陀山的首要之務。

「宗教」是不可取代的旅遊路線，宗教對於人心具有強大的凝聚力，也擁有高度的淨化力。因此以宗教為基礎的普陀山產品，不單單僅是旅遊，更是兩地間深度的文化交流體驗。

由於特殊的群島環境和地理位置，舟山享有山海共融的獨特景觀，並且擁有眾多名勝古蹟、佛教文化景觀，具有許多獨特性、壟斷性的旅遊資源，無論是宗教人文還是自然環境，都具有鮮明的地方特色，是他處無法取代。

### 靈性普陀山 最輕鬆的四大名山

廈門航空團控主任陳惠玲表示，舟山地區自古以來，就是中國重要的漁業重鎮，具備有良好的地理位置，更擁有豐富的旅遊資源。其中，尤以及具歷史與宗教意義的「普陀山」最具代表性。

在中國的四大名山—山西五台山、浙江普陀山、四川峨嵋山、安徽九華山之中，

普陀山是唯一坐落於群島之中的海天佛國，不同於其他佛教名山險峻，普陀山氣候宜人、地勢相對平坦，包裝在旅遊產品之中，不單可以增加產品的主題性與深度，更可以讓經典的旅遊行程，進化成為令人印象深刻的心靈淨化之旅。

### 不僅是宗教 更是淨化之旅

陳惠玲表示，在現代化的社會之中，旅遊不單已成為生活的一部分，更是令旅客可以藉由旅遊過程當中舒緩壓力、放鬆心靈的生活態度。

藉由廈門航空所提供的普陀山產品，可以讓旅客在舟山群島明媚的風光之中，遠離工作的壓力；舟山的射鵬桃花島、印象普陀表演秀，讓旅客能夠感受到旅遊的樂趣，而普陀山最具代表性的南海觀音像、普濟禪寺、白雀寺，也都是香火鼎盛的佛門聖地，廈門航空也擁有普陀山門票買一送一的優惠，讓旅客在當地能夠同時欣賞人文藝術之美，以及輕鬆感受宗教所帶來的淨化力量。

### 4段航班優勢 創造產品價值

陳惠玲也指出，為了確保普陀山心靈淨化之旅的舒適性，最大的關鍵即在「交通



▲不單人文深度，舟山也具備良好的觀光條件。

元素」。

相較於市場上常見的台北—寧波航班進出，再搭配拉車的移動方式，對於中高年齡層的旅客來說，不僅耗費時間，更是增加旅途的辛勞。

藉由廈門航空細密的兩岸與內地飛航網路，包裝出2段兩岸、2段內地的「台灣—廈門—舟山—廈門—台灣」4段航班，廈門航空還提供每人中轉50RMB的餐券，打造無縫銜接的中轉旅程，大幅增加產品的便利性與舒適度，對於旅客而言，更直接減少2.5小時的拉車辛勞，是最實際且無法取代的產品優勢。

### 掌握目標客群 強化整體旅遊形象

舟山以禮佛、朝拜等特性作為產品包裝主軸，鮮明的旅遊形象，對於特定的消費者具有極大的吸引力。

因此，在銷售過程之中，精準掌握目標客戶的心態，創造出飛行優勢，並且藉由客戶的口耳相傳增加舟山知名度，對於銷售勢必會更加得心應手。

搭配舟山本身自有的觀光優勢，結合廈門航空便捷的交通網路，能夠有效串連台灣與普陀山，以及舟山各地知名景區，包裝出主題性濃厚的普陀山產品，未來對於有意安排海島假期、宗教旅遊的同業而言，都是極具特色的產品，歡迎並肩合作，共創佳績。

◀強化普陀山的心靈淨化、宗教形象，勢必可將產品持續加溫。





# 遨遊天廈，傳奇秋遊

靈氣普陀山、射鵬桃花島，金庸武俠精彩遊！

●五星級飯店 ●無購物 ●直航、雙飛

市場獨家  
搭乘廈門航空  
轉機直達普陀山



## 普陀西杭精緻遊

1. § 全程五星住宿 § 遨遊天廈~普陀山、雙秀(ERA時空秀+印象西湖)、西溪溼地、蟹宴、五星喜來登全覽八日

同業價 **32,900** 起

**美景**：普陀山、阿育王寺、ERA時空之旅、蘇州博物館、印象西湖、烏鎮、西溪濕地  
**美宿**：杭州:五星西溪喜來登酒店、寧波:五星萬達索菲特大酒店、蘇州:五星福朋喜來登酒店  
**優惠**：去程贈送每人餐券RMB50/人

2. § 全程五星住宿、無購物 § 遨遊天廈~普陀山、靈隱寺、西溪溼地、印象西湖、五星喜來登之旅

同業價 **25,900** 起

**美景**：普陀山、西湖、靈隱寺、西溪濕地、阿育王寺  
**美宿**：杭州:五星西溪喜來登酒店、寧波:五星萬達索菲特大酒店  
**優惠**：回程贈送每人餐券RMB50/人

## 普陀廈門傳奇行

1. § 直航、雙飛、六人成行 § 遨遊天廈~普陀山、射鵬桃花島、南海觀音、印象普陀精選四日

同業價 **24,500** 起

**美景**：普陀山、射鵬桃花島、印象普陀  
**美宿**：普陀山:五星祥生大酒店、舟山:五星財富君廷大酒店  
**優惠**：贈送每人餐券RMB50/人

2. § 直航、雙飛 § 遨遊天廈~普陀山、射鵬桃花島、華安土樓、鼓浪嶼精選五日

同業價 **23,900** 起

**美景**：普陀山、射鵬桃花島、印象普陀、世界文化遺產華安土樓、海上花園、浪漫情人島。  
**美宿**：舟山:五星財富君廷大酒店、普陀山:五星祥生大酒店

**射鵬桃花島**：金庸筆下東邪黃藥師的居住地。桃花島地處東海，氣候宜人，峰巒起伏，山海雲霧，風景獨特。

**印象普陀**：觀音文化與海洋文化為主題的大戲，劇場所在地，崖上彩繪的一尊觀音大立像壁畫。

仿若“海上莫高窟”。該戲由名導演張藝謀為顧問，營造“行走的山水，運動的舞臺”意境。



中安 2561-0785 北航 2545-3232 百威 2751-5775 春暉 2516-0777 西南 6600-7988  
雄峰 2517-2696 雄獅 8793-5488 喜鴻 2571-0177 廈航 2515-9990

廈門航空 XIAMENAIR



# 康福 全力打造黃山優質產品

## 創新遊陸操作模式 推廣黃山全年無休

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

「黃山」囊括了大陸「國家重點風景名勝區」、「中國十大風景名勝」、被聯合國教科文組織列為「世界遺產」以及「世界地質公園」，吸引海內外人士爭相造訪，更是深受台灣人青睞的旅遊勝地。康福旅行社在推廣黃山方面更是不遺餘力，推出優質產品供同業及消費者參考。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

**康**福旅行社產品三部大陸線經理黃聖承表示，康福旅行社對於黃山旅遊的推廣不分春夏秋冬，並以黃山為主軸包裝多款產品，希望遊客一年四季都能欣賞到黃山的美景。而得力於黃山市旅委、浙江省淳安縣千島湖風景旅遊委員會、安徽萬生徽州古城文化旅遊有限公司、黃山京黟旅遊開發有限公司、中青旅黃山中山國際旅行社的支持，使康福旅行社在操作產品擁有充裕空間，增添黃山產品可看性。目前前往黃山觀光分別可從杭州、寧波、黃山進入，搭配週邊景區包裝豐富行程，充分安排觀光時間。

為了提供遊客最優質的黃山產品，康福旅行社特地以大陸旅遊新概念包裝黃山產品。著眼於購物站的刪減、選用飯店的品質提升等行程細節，推出「又見臥虎藏龍～黃山傳奇、最美宏村、屯溪老街5日」、「又見臥虎藏龍～黃山傳奇、最美宏村、千島湖遊船5日」、「又見臥虎藏龍～黃山(山上2晚)、五星皇冠、徽韻秀5日」、「又見臥虎藏龍～黃山傳奇、黟縣宏村、千島湖、屯溪古村落6日」、「中國世家～潑墨黃山、千島湖遊船、湖邊古村落、徽韻秀6日」以及迎合冬季新推出的「又見臥虎藏龍～冬賞黃山、湯口名泉、古村落5日」共6款行程。

### 獨家直飛黃山產品 屯進杭出富彈性空間

長榮航空自今年初開通「桃園—黃山」

航線，成為全台獨家直飛屯溪機場的航空公司。擁有此項優勢，使PAK業者在行程規劃上越趨多元，並且全程不走回頭路，由杭州蕭山機場出的雙點操作，讓旅遊黃山更加便捷，遊客探索黃山之美增添省時及便利性，體驗最深度的黃山之旅。

在「中國世家～潑墨黃山、千島湖遊船、湖邊古村落、徽韻秀6日」行程中，規劃入住黃山2晚，使遊客可以遍覽黃山全天候的美景，更可以延伸至黃山週邊著名景點如：清涼台、獅子峰、飛來石、光明頂、鰲魚峰、蓮花峰、百部雲梯、迎客松等，飽覽世界文化與自然遺產的美景。

### 善用索道歷遊黃山 冬季產品增名湯行程

為使遊客盡賞黃山美景，康福旅行社精心規劃了1~2晚不等的黃山住宿，並善用黃山的「後山—雲谷索道」、「前山—玉屏索道」、「後山—太平索道」。其中，太平索道單程運行3,709公尺僅需8分鐘，是目前亞洲最長、大陸最大的客運索道。纜車上站設在西海景區排雲亭右側的松林峰，步行至西海、北海只需10~30分鐘，下站設在松谷景區的松谷庵，距黃山區城區僅20公里。以觀光索道取代纜車，不僅可以免去排隊、步行之苦，還能盡情欣賞沿途風光旖旎。

另外，黃山產品的另一大看頭就是至電影《臥虎藏龍》的實景拍攝地「黟縣宏村」，保留完整的明清歷史建築，擁有自



黃聖承

康福旅行社產品三部 大陸線經理

然景觀與淵遠人文交融的特色。還有「湖邊古村落」、「徽州照壁」、「徽州文化藝術館」等徽州文化等待遊客親身體驗。

而在新推出的「冬賞黃山、湯口名泉、古村落5日」冬季產品中，特別添加進黃山知名的「溫泉」，增添冬季產品的豐富度與選擇性。行程中將安排遊客夜宿溫泉景區中的溫泉度假酒店，享受放鬆養生的泡湯之夜。

### 旺季確保入住黃山 優質住宿的絕佳保障

康福旅行社在住宿選擇上的用心，以及新型態大陸旅遊的操作概念也體現於「飯店品質的提升」。由於黃山上的房間數量有限，在旺季時常供不應求，對此，康福旅行社給予旅客旺季入住黃山上飯店的保證，讓遊客在出遊時享受最佳的休憩環境。此外，依造產品的不同安排準5星、當地5星以及國際品牌5星飯店等住宿選擇。以位於浙江省西部的千島湖景區而言，將安排遊客入住可以全面體驗湖光山色的綠城喜來登的無敵湖景房；而在太平的部分，將入住當地唯一一家5星飯店—軒轅國際酒店。

▼電影《臥虎藏龍》的實景拍攝地「黟縣宏村」，保留完整明清時期歷史建築的。





秋色如畫·可樂嚴選

# 黃山發燒星

## 【台北出發】

- 黃山發燒星～黃山傳奇、徽州古城、阿菊秀五日
- 又見臥虎藏龍～黃山傳奇、最美宏村、阿菊秀五日
- 又見臥虎藏龍～黃山傳奇、最美宏村、千島湖五日
- 又見臥虎藏龍～黃山(山上兩晚)、五星皇冠、阿菊秀五日
- 又見臥虎藏龍～黃山傳奇、黟縣宏村、千島湖、屯溪古村落六日
- 中國世家～潑墨黃山、千島湖、徽州古城、阿菊秀六日

## 【台中出發】

- 又見臥虎藏龍～潑墨黃山、最美宏村、千島湖、西溪濕地七日
- 又見臥虎藏龍～潑墨黃山(山上兩晚)、徽州古城、千島湖八日

## 【高雄出發】

- 嚴選黃山～杭州美景、千島湖、徽州古城六日
- 又見臥虎藏龍～黃山(山上一晚)、最美宏村、西湖、千島湖、宋城夜秀六日

感謝以下單位協力贊助

- ※黃山市旅委
- ※浙江省淳安縣千島湖風景旅遊委員會
- ※安徽萬生徽州古城文化旅遊有限公司
- ※黃山京黟旅遊開發有限公司

EVA AIR  
長榮航空

UNI AIR  
立榮航空

長榮、立榮航空全力支持  
台北出發全系列使用長榮航空班機

11/1起旅遊金  
加倍送

[b2b.colatour.com.tw](http://b2b.colatour.com.tw)

可樂旅遊 COLA TOURS

康福綜合旅行社 交觀線 2013 號

台北(02)25676601

桃園(03)3340055

中壢(03)4271237

台北(02)25676606

台中(04)23239788

彰化(04)7202088

新竹(03)5283250

台南(06)2268588

高雄(07)3301677



# 行家旅遊 一覽貴州原始風光魅力

## 一年四季量身包裝 苗年慶典特別行程

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

歷史悠久的貴州，素有「天無三日晴、地無三里平、人無三兩銀」之稱，地屬高原山地，平均海拔1,100公尺，山地和丘陵的面積佔全省92.5%，形成特殊的峽谷、盆地等自然奇景，造就豐富的旅遊資源。行家旅行社與貴州旅遊局全面合作，推出多彩貴州系列行程，一年四季都可盡覽貴州山水精華。

撰文>陳洛葵 圖片提供>本刊圖庫

**與** 貴州旅遊局合作緊密的行家旅行社，結合貴州的地理特色與少數民族的文化底蘊，搭配合作的中國南方航空每週5班飛貴陽的最多班次，推出一系列醉美多彩貴州產品。行家旅行社大陸線經理鄭燕玲表示，「醉美多彩貴州西江千戶苗寨、黃果樹瀑布、龍宮8日遊」在行程上囊括了貴州最有特色的8大景區，包括亞洲第一大瀑布—黃果樹瀑布、十萬大山奇觀的「萬峰林」、國家級風景名勝「龍宮」，以及有地球上最美麗傷痕之稱的「馬嶺河峽谷」、雲貴高原的奇特湖泊「萬峰湖」，還有亞洲第一公路高橋「北盤江峽谷大吊橋」、古色古香的狀元之鄉「青岩古鎮」和世界最大苗寨—西江千戶苗寨。

鄭燕玲強調，除了精心規劃的景點安排，全程無購物，不進購物店，並贈送每位旅客極具貴州特色的少數民族小禮物，優惠團價NT\$28,000起。

### 從豪華到超值 致力推廣貴州旅遊市場

鄭燕玲表示，貴州自古交通不便，又是近代中國開發最晚的地區，所以還保留許多傳統民風與未被破壞的優美自然山水，但值得興奮的是，在自然生態之外，貴州的現代化建設也日趨完善，包括高速公

路、5星級飯店的建設等等，讓旅客可以一邊體驗原始人文，一邊兼具現代化的居住品質。

鄭燕玲指出，行家規劃的「多彩貴州」系列行程，幾乎全程都走高速公路，交通部分非常舒適，住宿安排貴州最好的五星級酒店中天凱悅大酒店或萬麗酒店，餐食部分著重品嚐當地特色農家菜，並將菜餚口味盡量調整到較符合台灣人的口味，而在遊玩方面，更不乏少數民族風情以及貴州獨有的青山綠水。

### 深入探索貴州人文山水

鄭燕玲表示，貴州地大且觀光資源豐富，一年四季都可包裝特色行程，首遊旅客的必遊景點包括高77.8公尺、寬101公尺，氣勢磅礴的「黃果樹大瀑布」，它是世界上唯一可以從上、下、前、後、左、右6個方位觀賞的瀑布，瀑布後面還有一條長達134公尺的天然「水簾洞」，透過洞內的洞窗觀賞傾瀉水流也是另一個絕佳的角度。

位於關嶺布依族自治縣的花江大峽谷，是貴州最大的峽谷，沿北盤江奔流的江水，切割出深1千多公尺的峽谷。江上的第一高公路大橋「北盤江大橋」，可說是亞洲另一個建築奇跡，非常壯觀。

位於馬嶺河峽谷風景區中下遊的「萬峰林」，是典型的喀斯特朋盆谷峰林地貌，峰巒層疊，宛如兵陣，壩子西側可看到一片姿態萬千的峰林，參差錯落，令人賞心悅目。而位於興義東北6公里處的國家級風景名勝區「馬嶺河風景區—天星畫廊」，以規模宏大的瀑布群及岩頁壁掛形成主要景觀特色，全長1.7公里，分佈13條瀑布，結合懸掛堆積的鐘乳石、石筍、石柱、石



鄭燕玲  
行家旅行社大陸線經理

幔等景觀，彷彿走進「瓊樓玉宇」，也是貴州行程的必遊之地。

### 苗年慶典行程 11月出團

每年11月的苗年，是民族最大的慶典，行家旅遊特別規劃兩團於11/21、11/22出發的苗年慶典行程，安排旅客體驗獨特的節慶氛圍。

貴州的「西江千戶苗寨」是當地最大的苗寨，沿續傳統的民族文化與生活型態，全寨約有1,000多戶人家，房屋大多是3層吊腳樓，以楓木搭成，當遊客進入苗寨，男女老少寨民會身著民族服裝，夾道歡迎遠道而來的客人，並熱情端上「攔路酒」。

在每年的苗年節慶上，可欣賞到各式傳統表演，旅客可近距離欣賞苗族的寨老使用銅鼓進行「祭天、祭地、祭祖」等盛大儀式，同享苗年過節的歡樂氣氛。此外還可到苗寨高處的「採歌堂」，欣賞最道地的「傳統民族歌舞表演」，或者與苗族山胞談天同歡，深入少數民族的獨特風情。

另外，行家也安排旅客走訪位處貴陽市的南郊、始建於明洪武11年的4大古鎮之一「青岩古鎮」，歷經多次修建，由土城而至石砌城牆、石砌街巷，經過百年的歲月洗禮，走在其中，最能感受歷史留下的滄桑餘韻。



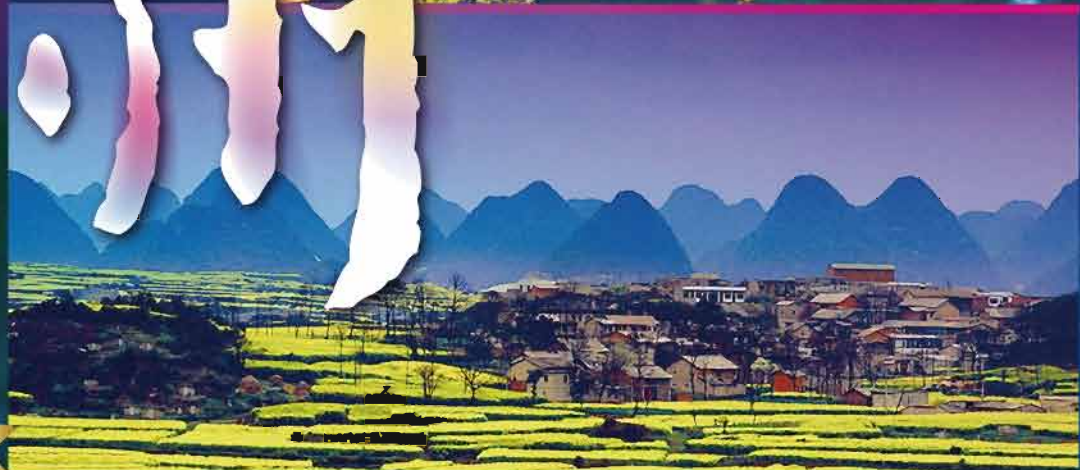
▲貴州南江大峽谷。



醉美多彩



# 貴州



笙鼓聯歡苗年節

千戶苗寨、黃果樹瀑布、馬嶺河峽谷精彩八日 11/21.22 僅此二團

★最道地苗族體驗：一年一度的盛大慶典「苗年」，欣賞歌舞與起鼓儀式，享受苗族過年氣氛

26,800元起

**超值版** 中國的寶貝·醉美多彩貴州

黃果樹·南江大峽谷八日

出發日期：11/3.14.18.19.20.21.23.25.27.30

悠閒欣賞貴州風光：中國第一大瀑布黃果樹瀑布、興義馬嶺河峽谷、萬峰林綿延山峰美景

16,800起

**苗寨版** 醉美多彩貴州

西江千戶苗寨、黃果樹瀑布·龍宮八日遊

出發日期：11/3.14.18.19.20.21.23.25.27.30

八大特色景區：黃果樹瀑布(單程電扶梯、景區環保公車)、十萬大山、龍宮、馬嶺河峽谷、萬峰湖、北盤江峽谷大吊橋、青岩古鎮、西江千戶苗寨

23,800起

**豪華版** 多彩貴州

黔進雲貴·織金洞龍宮豪華八日

出發日期：11/3.14.18.19.20.21.23.25.27.30

注目好康：國家級風景名勝區織金洞，擁有規模宏偉的喀斯特地形奇觀，溶洞型態千變萬化，有「岩溶博物館」美譽；特別贈送黃果樹瀑布【單趟電扶梯】+馬嶺河大峽谷【上行電梯】

24,800起

※以上報價不含兩地機場稅及燃油附加費



感謝贊助單位：**貴州省旅遊局**  
http://www.gztour.gov.cn

台北行家(02)2516-8000  
高雄行家(07)971-7277  
信 安(02)2501-6936

台中行家(04)2328-0155  
百 福(02)2561-2405  
高雄富康(07)272-7799



遠東航空  
Far Eastern Air Transport

台南行家(06)211-4276  
威 豐(02)2515-1918  
行家旅遊 http://www.protour.com.tw



# 江西廬山 秋遊嗜肥蟹 冬遊享名湯

## 千古名山近年服務大提升 秋冬季魅力不減

撰文・攝影>孔彥蓉

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

身為中國國家5A級旅遊景點的廬山，融合了人文、風景、文化、教育、宗教、科學名山為一體，堪稱為國際級旅遊景點，且具有「世界文化景觀遺產」以及「世界地質公園」的肯定，更讓它的獨特性蘊藏於全球旅遊市場，並深受台灣遊客青睞。

**歷** 史知名文人蘇軾對廬山的美景流傳下了「不識廬山真面目，只緣身在此山中」的優美詩句，而隨著今日兩岸空中交通的日益頻繁，大幅拉近了與江西的距離，也讓揭開廬山真面目的腳步更近了。

而長期以來，廬山以其避暑的特性，深深吸引千年以來的文人墨客在此停留；近代歷史上，更曾使蔣中正與宋美齡定居於此，並且曾經在此會見外籍大使、舉辦過多場重要活動。因此，廬山不僅以其秀美山勢引人入勝，還在歷史地位上佔有一席之地，奠基今日在江西觀光市場不可取代的地位。

同時身兼江西光大國際旅行社董事長、南昌市旅遊協會會長的丁亞東，以熟稔專業的角度，點出秋冬季廬山遊各個特性亮點，讓廬山一年四季的旅遊熱潮不退。

### 廬山硬體設施改善大 觀光熱度逐年攀升

丁亞東指出，廬山在近兩年來服務品質、政策面上大幅提升。在景區的部分，從入山的道路一直到景區內的步道等，皆已經相當平坦及寬敞，其他設施也越來越貼近旅客的需求，整體改善相當顯著，遊客除了欣賞美景外，也增加了觀光廬山時



**丁亞東**  
江西光大國際旅行社董事長



**李逸**  
西南旅行社總經理 (攝影>陳睿中)

的滿意度。以今年中國黃金週而言，廬山吸引來自四面八方的遊客前來，相信廬山旅遊局未來在整體計畫上，也會增加長期營銷的計畫。

### 以鄰近鄱陽湖之優勢 現嗜秋蟹最佳時機

廬山與鄱陽湖相互搭配的遊程內容，向來江西的產品的熱門路線，而自10月中至11月中下旬正是品嚐秋蟹的最佳時機。丁亞東表示，目前廬山植被已披上多樣色彩，整座山有別於夏季的蒼綠，秋意濃厚色彩繽紛；而以江西光大國旅的產品為例，目前遊廬山的行程中，大多會安排至鄱陽湖附近的餐廳，贈送客人螃蟹餐，為秋遊廬山的主題之一。

### 冬上廬山賞雪景之美 下山泡湯十足享受

廬山海拔高度為1,473.4公尺，雖然高度不算高，但是在冬季依然可以欣賞到白

雪覆蓋山頭的景象。丁亞東說，廬山具有得天獨厚的地理環境，不僅冬天可觀雪景，山區有不少綠色植物依然保有綠意，是南方值得觀雪的首選之一。

除此之外，廬山下的星子縣是中國知名的溫泉區之一，區內不乏連鎖及知名的溫泉度假酒店近駐，在遊完廬山之後，直接入住溫泉度假酒店，將使遊客一解疲憊之軀，有些酒店泡湯區還可眺望廬山，實為一大人生享受。

### 千古名山—廬山

廬山位於鄱陽湖之濱，以「雄、奇、險、秀」聞名天下。其峭壁千仞，奇峰險峻，「春如夢、夏如滴、秋如醉、冬如玉」，構成一幅充滿魅力的立體天然山水畫。自古以來文人墨客在此傳下多達4,000餘首動人詩詞歌賦，頌詠廬山如夢似幻的人間仙境，一窺廬山真面目。

五老峰雄奇偉峻，因5座山峰遠視與5位老人端坐相像而得此稱；三疊泉是三疊飛瀑以不同姿態垂直落下，古人贊曰：「上級如飄雲拖練，中級如碎石摧冰，下級如玉龍走潭，散珠噴雪，真天下絕景。」抬頭仰望三疊全拋珠濺玉，宛若千片白鷺飛羽空中過。




▲美蘆別墅曾為蔣中正與宋美齡的住宿。



▲廬山的美、廬山的奇，只有親身造訪才能體會。



# 探索廬山真面目

台中  南昌

江西三清山 龍虎山 廬山祈福園  
景德鎮 婺源全覽八日

市場  
僅此一團  
11/24

## 19,900元起

台北  南昌

【東航】江西廬山祈福園、三清山+龍虎山、景德鎮、婺源八日  
12月03.10.17.24.31日 **18,900**起

【華航】唯美廬山三名山、景德鎮、鳳凰溝、婺源全覽八日  
12月07.14.18.21日 **20,900**起

江西新廬山、龍虎山、景德鎮、鳳凰溝五日  
11月30日 12月14.21日 **15,900**起

江西新廬山+龍虎山+生態瑤里六日  
12月01.15.29日 **15,900**起

江西廬山、婺源、景德鎮、龍虎山+安徽黃山宏村全覽八日  
12月17.24日 **24,900**起

中國、日韓、海島專業旅遊 | 赴台旅遊、參訪 | 全球機票、訂房、簽證 | 遊覽車接送 【專業旅遊服務·保證穩定機位·精選特殊行程·超值合理價格】

華航精緻旅遊

愛旅遊  
ILOVETRAVEL  
www.ilovetravel.com.tw  
西南旅行社

創新改革 求新求變  
為您服務 我就開心

中華航空 CHINA AIRLINES

華南航空 HUANAN AIRLINES

中國南方航空 CHINA SOUTHERN

中國國際航空公司 AIR CHINA

廈門航空 XIAMEN AIRLINES

中國東方航空 CHINA EASTERN

上海航空公司 SHANGHAI AIRLINES

香港航空 HONGKONG AIRLINES

世紀遊輪 CENTURY CRUISES

世紀遊輪 CENTURY CRUISES

台北 團體旅遊 TEL (02)6600-7988 FAX (02)6600-1686  
散客票務 TEL (02)6602-6988 FAX (02)6600-1682

台中 TEL (04)3704-8318 FAX (04)2316-2600

高雄 TEL (07)976-6789 FAX (07)216-0688



# 雄峰 福臨天廈產品天天可出發

## 5星行程無購物 雙點進出打造漂亮時間帶

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

雄峰旅行社長期以來累積深厚的遊陸產品操作經驗，並且掌握多家航空公司代理機位，所推出的大陸產品在市場上相當具有競爭實力。而在「福臨天廈」的福建產品，利用福州、廈門雙點航班，打造交叉進出且早去晚回的產品，完整呈現閩南道地旅遊風采。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

**雄**峰旅行社協理柯佳琪表示，福建地區擁有與台灣人文民俗相近、語言相通的特色，使台灣遊客旅遊時備感親切，也成為台灣遊客赴陸旅遊的首選之一。而發展觀光多年的廈門，也已具備相當的硬體實力，搭配上當地特色景點與福廈知名大秀，產品內容豐富精采。也希望藉由雄峰旅行社全面提升產品內容，為推廣已久的福建產品在添魅力與獨特性。

善用華航與廈航直飛福州、廈門的航點優勢，推出單點、雙點、超值、旗艦等多款行程，且全程無購物。另外，得力於航空公司的增班優勢，產品更富彈性，天天可出團。目前產品有「廈門鼓浪嶼五緣灣濕地／客家土樓4日」、「5星廈門 高北永定客家土樓 閃亮半自助遊4日（無購物）」、「福建武夷山、客家土樓 世界遺產單飛雙秀超值6日」以及「福建武夷山、客家土樓 世界遺產單飛雙秀旗艦6日（無購物）」。此外，還有「海天佛國、印象陀山、靈隱寺、西溪濕地5星之旅5日」、「直飛廈門—雲南春成、大理麗江8日」等多款行程可供選擇。

### 遊閩路線順暢 觀光時間絕不浪費

柯佳琪表示，得力於華航天天直飛廈門、廈航今年始將「台北松山—廈門」班次增為Daily的航班，讓福臨天廈的產品擁有穩定機位且出發日期不限制的優勢。

除此之外，善用航空公司提供的廈門、武夷山雙站聯程票，包裝成本上也能節約，以漂亮的去回程時間，包裝深受市場上青睞的團體產品，更利於同業推廣。搭配上飛福州的航線，包裝雙點進出、不走回頭路的产品，約可節約廈門與福州約3~4小時的拉車時間。主打「5星廈門 高北永定客家土樓 閃亮半自助遊4日」、「福建武夷山、客家土樓 世界遺產單飛雙秀超值／旗艦6日」共3款無購物產品，約可省下3站購物行程，旅遊時間堪稱最完整。

### 嚴選遊程景點 產品內容全面提升

為了全面體現福廈旅遊的觀光實力，在



柯佳琪 雄峰旅行社協理

施謨 雄峰旅行社董事長

陳進溢 雄峰旅行社副總經理

「福建武夷山、客家土樓 世界遺產單飛雙秀超值／旗艦6日」產品內容中，遊歷當地最著名的景點外，還皆含有《印象大紅袍》、《閩南神韻秀》兩大秀可以觀賞，藉由藝文表演領略閩南風俗歷史的淵源。

而旗艦版的產品，更保證遊覽武夷山核心景區，無論是一線天、天遊峰、雲窩、五夷精舍、茶洞等景點，還安排有搭乘古樸竹筏遊九曲溪的內容。

### 含半自助行程 享受5星住宿品質

「5星廈門4日遊」的產品操作，有別以往市場操作模式，設計有全天的自助活動時間，相當適合想要自助旅行卻又不愛麻煩的遊客。在1日的時間中，遊客能夠在深切感受廈門生活方式，或是參考雄峰旅行社規劃的景點遊覽、觀秀等自費行程。

而此產品也精心安排白金5星住宿—廈門泛太平洋大酒店、廈門寶龍鉑爾曼大酒店。「廈門泛太平洋大酒店」可盡觀海景、湖景與山景，且距機場僅20分鐘的車程；「廈門寶龍鉑爾曼大酒店」擁有游泳池、水療中心、健身房等設施。以上飯店均提供WIFI上網，齊全的設施，而飯店週邊便捷的生活圈，遊客可以輕鬆感受田園風情，步行即可到達咖啡廳、商務區、生活區。遊客也能利用全日的自由時間，享受館內設施與週邊景點。



▲「土樓」是體驗福建文化的一大重點。  
◀南普陀寺是廈門主要景點之一。



▲鼓浪嶼具有傳統風情，是近幾年相當熱門的景點。





人間仙境

# 武夷山

廈門航空 XIAMENAIR



CHINA AIRLINES

陸客瘋台灣  
台客瘋廈門

廈門鼓浪嶼五緣灣濕地4日 MF直航每週六出發

【五緣灣濕地公園】、【上古文化藝術館】、【順濟宮】、【南普陀寺】、【鼓浪嶼】

3,599起

廈門鼓浪嶼客家土樓4日 MF直航每週六出發

【順濟宮】、【上古文化藝術館】、【鼓浪嶼】、【南普陀寺】、【高北土樓群】

4,599起

五星廈門 高北客家土樓、閃亮半自遊4日

【廈門】、【高北土樓群】、【上古文化藝術館】、【惠和石雕園】

MF 出發日期:11/2.6.9.13.16.20.23.27.30、12/4.7.11.14.18.21

AE 出發日期:11/3.10.12.20.24.26、12/4.8.10.22.24.31

※嚴選住宿:白金5★-廈門泛太平洋大酒店



廈門泛太平洋大酒店客房設計時尚,配備平面電視,配備高速寬頻和無線網路及獨立的淋浴房,並能縱覽海景、湖景、山景等優美景觀。7層太平洋貴賓會所樓層為您提供優質上佳的服務

白金5★-廈門寶龍鉑爾曼大酒店



廈門寶龍鉑爾曼大酒店為商務和休閒旅遊遊客而設計,位於得天獨厚的思明區地區,是本市最受歡迎的酒店之一。在這裡,旅客們可輕鬆前往市區內各大旅遊、購物、餐飲地點。酒店的客人能在遊覽南湖公園,白鷺洲公園,狐尾山公園等經典景點中愉悅身心。

旗艦價 含稅 12,900起

福建武夷山(單飛雙秀)、客家土樓 世界遺產6日

福州進,廈門出,早去晚回,行程更豐富更順暢

【武夷山】、【華安土樓】、【福州三坊七巷】、【鼓浪嶼】精心安排-廈門「閩南神韻」閩台風情詩畫劇

MF 出發日期:11/1.3.8.10.15.17.22.24.29

※餐食安排全程餐標40-80RMB

武夷山:有機養生農家宴、菇宴風味、茶宴、文公宴

廈門:廈門風味、小吃風味、有福人家

福州:佛跳牆風味

※5★飯店

武夷山:悅華大酒店

福州:名城豪生酒店

廈門:泛太平洋 或 寶龍鉑爾曼大酒店

由中國知名導演張藝謀及王潮歌、樊躍「印象鐵三角」所籌畫的「印象」系列作品,整場演出華麗璀璨,包羅萬象。以世界雙文化遺產勝地武夷山為地域背景,以武夷茶文化為表現主題,運用全球首創的360度旋轉觀眾座席的大型山水實景演出。



經典行程特色

保證遊覽武夷山核心景區(含環保車)

●武夷山風景的菁華【搭乘古樸竹筏遊九曲溪】

●特別安排【茶洞】、【鷹嘴岩】、【宋街】、【武夷山博物館】

●紀念著名理學家朱熹的建築物【武夷精舍】

●武夷山第一勝地【天遊峰】

●武夷山最美的地方之一【雲窩】

●天光一線的奇景【一線天】

張藝謀第五個印象作品  
「印象大紅袍」



4星版 超值價 含稅 16,900起

5星無購物 旗艦價 含稅 25,500起

海天佛國、印象普陀山、靈隱寺、西溪濕地五星之旅5日

MF 出發日期:11/2.9.16.23.30、12/7.14.21.28

含稅 25,900起

## 矗立廈門 放眼世界

### 直航廈門-雲南春城、大理麗江8天

去程 台北>廈門>麗江 回程 昆明>廈門>台北

含稅 30,800起

感謝 武夷山風景名勝區管委會、武夷山旅遊發展股份有限公司 大力支持  
廈門航空 XIAMENAIR 廈門旅遊集團 熱情贊助

武夷山旅遊台灣推廣中心  
TEL: (02) 2509-0513  
http://樂遊513.tw

雄南

峰: (02) 2517-2696  
龍: (02) 2516-3633

台灣運達: (02) 2567-9868  
雙向: (02) 7729-1177

台中東暉: (04) 2299-0508





Friendly  
**Shan  
dong**  
山東  
文化圣地 度假天堂



2013  
好客山東

# 加年會

今年到

山東

過

大年

感受不一  
樣

元旦

春節

元宵



旅展攤位編號  
B區 C05

